

#### Electricidad Robert les desea unas felices fiestas y un próspero año 2008





#### **BOMBEOS:**

- SOPORTE TÉCNICO
- INSTALACIÓN
- SUMINISTRO
- REPARACIÓN



#### **OMRON**

#### SOLUCIONES TÉCNICAS EN:

- AUTOMATIZACIÓN
- SCADAS
- PANTALLAS TÁCTILES
- DOMÓTICA
- FORMACIÓN, SOPORTE TÉCNICO Y DISTRIBUCIÓN



Ropert LL B

Una gran firma y una larga experiencia nos avalan



- MANTENIMIENTO INDUSTRIAL
- INSTALACIONES ELÉCTRICAS,
- INDUSTRIALES Y VIVIENDA
- BAJA Y MEDIA TENSIÓN
- PROYECTOS ELÉCTRICOS





Pol. Merkatondoa. C/ Gebala, 16 - ESTELLA T. 948 551 679 F. 948 55 50 69

e-mail: admin@robertsl.com



#### Felicitación

Con esta revista queremos felicitarle la Navidad. De la mejor manera que sabemos. Con nuestro esfuerzo y nuestra dedicación, siendo, además, portadores de las felicitaciones de todos nuestros anunciantes.

En este número encontrará reportajes y entrevistas relacionadas con las fechas que vivimos, sin olvidar un repaso a todo lo que sucedió en 2007. Le obsequiamos igualmente con la segunda edición de nuestro calendario 'Panorámicas de Tierra Estella', para que le acompañe durante todo el año.

Nuestros mejores deseos para el 2008



#### **CALLE MAYOR /**

Publicación quincenal de información genera de Tierra Estella.

[Nº 375] ESPECIAL NAVIDAD 2007

Dirección: C/ García El Restaurador, 10-2º D

31200 ESTELLA NAVARRA

**Teléfonos:** 948 55 44 22 / 948 55 34 59

E-mail: cm@callemayor.es

**Director** Andrés Alonso Benito

Redacción Mª Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin

Fotografías Raúl Vergarachea Garrués

Diseño y Maquetación Félix Iruzubieta Magaña / Iñaki Iturriza Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos Publicidad Departamento comercial de Calle Mayor

Impresión Gráficas Lizarra S.L.

Depósito Legal NA. 1071.- 1992







06

La compra de Navidad 16

Navidad y estado de ánimo 20

Preparativos de las carrozas







100

El carbón de Viloria 106

Regalos según la edad 114 Agenda

navideña









30 ¿Quién es Olentzero? 34 Visita del paje real

Resúmenes del año







120

Cuento tradicional 124

Ferias de San Andrés 148

Encuestra fotográfica

# ¿Cuánto dinero supone la mesa de Navidad?

Como ejemplo diseñado para este reportaje, una familia de nueve miembros puede gastar en torno a 832 euros para las cinco comidas y cenas festivas, con menús tradicionales, precios medios y cantidades orientativas

Según datos del Instituto Navarro de Estadística, el gasto medio de cada navarro durante las últimas navidades fue de unos 900 euros. Esta cantidad se distribuía en 278 euros para alimentación, 252 para juguetes y regalos, 90,3 euros en lotería y el resto en viajes y varios. Y el gasto va 'in crescendo'. El encarecimiento de los productos de alimentación en los últimos meses puede hacer, según estimaciones de la Asociación de Consumidores Irache, que estas navidades el desembolso suponga un 5% más.

La subida de los precios de los productos básicos, así como el incremento de los precios de los productos más típicamente navideños, va a hacer que muchas familias se aprieten el cinturón y rehuyas los despilfarros típicos de la época más consumista del año. La Navidad deja tambaleante la economía de muchas familias que acusan después una empinadísima

cuesta de enero. Pero el ahorro en estas fechas no tiene por qué ir unido a una Navidad austera y recortada en exceso si no se desea.

Como ejemplo, y tomando los alimentos y los platos que seis amas de casa apuntaban en la encuesta de este número, alimentos presentes en buena parte de las mesas navideñas, y añadiendo también alguno más, Calle Mayor ha diseñado menús típicamente navideños para las comidas y cenas en estas fecha. También se ha hecho un presupuesto aproximado con los precios de tiendas e hipermercados a tan sólo seis días de Nochebuena.

#### Presupuesto aproximado

Tomando como referencia a una familia imaginaria de nueve miembros (abuelos, dos hijos y parejas y tres niños), se han determinado los menús, las cantida-

Los precios de los productos navideños se incrementan cuanto más se acercan las fechas señaladas



6









Solomillo.



Turrón.

#### → PARA SIBARITAS

Los paladares exquisitos pueden sumar estos días a su mesa de Navidad alimentos no tan habituales en las mesas durante el resto del año. Los precios son también más elevados.

- Centollo: 10 euros/kg
- Langosta: 100 euros/kg
- Gambas frescas: 17 euros/kg
- Angulas (bajo pedido):
  800 euros/kg
- Pavo: 5,50 euros/kg si el pavo pesa entre 5,5 kg y 6 kg
- Perdiz: bandeja de 2 unidades 12.5 euros





des necesarias y un cómputo general de gasto. En los menús se ha incluido productos habituales en las mesas en estas fechas, como los langostinos, el jamón ibérico, los fritos, las gulas, pescados como la lubina, carnes como el gorrín, el cabrito y el solomillo de ternera, sin olvidar los postres, los turrones, el cava, el vino y los licores. El presupuesto total asciende a 832 euros que, divididos entre seis miembros, posiblemente seis sueldos o pensiones, y excluyendo a los tres niños, sale a 141 euros por persona para las cinco comidas y cenas familiares.

Al esfuerzo de comparar precios y de no inclinarse por los productos de más alta gama con el objetivo de ahorrar, se puede unir una de las principales recomendaciones de la Asociación Irache en estas fechas: adelantar las compras. De hecho, un 48% de los navarros así lo hace ya que conforme se acercan las fiestas de Navidad más tienden a encarecerse algunos productos. No obstante, otros, sorprendentemente puedan bajar.

A ello se refiere el director de Irache, Manuel Arizcun. "Conforme más próximas están las fechas, más tienen a subir los precios y, por eso, se recomienda hacer las compras con un mes de antelación. Pero los precios no siempre suben, algunos también pueden bajar, como el año pasado el cordero. En cuanto a los juguetes, se pueden encontrar más baratos en víspera de Reyes ya que los hipermercados tienen liquidaciones de hasta el 50% para eliminar stock. El riesgo está en no encontrar el juguete más solicitado", apuntó.

Las bebidas, los dulces y algunos alimentos como el marisco o el besugo son productos que ven disparado su precio en estas fechas por ser algunos de los mas demandados. Por dar tan sólo alguno de los precios que se pueden encontrar en los establecimientos, el besugo está a 35 euros el kilo, el cabrito a 17 euros el kilo y, entre marisco, el centollo puede costar 10 euros el kilo.

#### PLANTEAMIENTO DE NAVIDAD

#### **Nochebuena**

#### 106 euros

- Caldo o consomé (6 euros todos los ingredientes)
- Entremeses: langostinos medianos congelados (15 euros), fritos (20 euros), jamón ibérico (50 euros/kg. 300 gr.), gulas (4.90 la tarrina)
- Bacalao en trozos en salsa verde (18 euros/kg)
- Macedonia (7.35 todos los ingredientes)
- Turrones y dulces

#### **Navidad**

#### 113,56 euros

- Caldo o consomé.
- Entremeses: espárragos con mahonesa (4,10 lata pequeña), paté (5.99) langostinos (15 euros), ensaladilla rusa (7 euros todos los ingredientes), fritos (20 euros), jamón ibérico (50 euros/kilo. 300 gr)
- Cabrito asado (17 euros/kilo)
- Piña natural (5'37 euros, 3 kilos)
- Manzanate (6 euros todos ingredientes)
- Turrones y dulces







Productos como el besugo, el marisco o los dulcen experimentan las mayores subidas consecuencia de la Navidad.

#### Nochevieja

#### 104,35 euros

- Consomé.
- Entremeses: ensaladilla rusa (7 euros todos los ingredientes), gulas, gambas a la plancha (18 euros), paté.
- Calamares en su tinta (11,90 kg)
- Lubina (18.50 dos kg, de anzuelo)
- Macedonia
- Turrones y dulces

#### Año Nuevo

#### 167 euros

- Sopa de pescado (18 euros todos los ingredientes: hueso rape, congrio, cabeza merluza, almejas, gambas)
- Entremeses: tabla embutidos, jamón ibérico, fiambre de Navidad (de media 17 euros/kg), paté, queso (5 euros)
- Marisco: 2 centollos para picar (10 euros el centollo)
- Solomillo de ternera (32 euros/kg)
- Manzanate
- Turrones y dulces

#### Reyes

#### 158,8 euros

- Sopa de cocido (6 euros todos los ingredientes)
- Entremeses: fritos, gulas, ensalada,
- langostinos
- Pimientos piquillo rellenos (2.93/150 gr)
- Gorrín asado (62 euros uno mediano, 3-3.5 kg)
- Rosco de Reyes (18 euros)
- Turrones y dulces

Para obtener el presupuesto total, a estas cantidades hay que sumar otros gastos como el turrón (4 euros de media/10 barras), dulces variados (30 euros), pan (0,95/12 barras), cava (4,9/8 botellas), licores (pacharán, Martini, whisky/26,39 euros), café (5 euros), otros gastos (30 euros).

#### PRESUPUESTO TOTAL: 832,5 euros.

\* Entre paréntesis, precios medios de los productos, ni los más caros ni los más baratos. Para el presupuesto total día por día se han calculado las cantidades aproximadas para nueve personas. Precios reales tomados en diferentes establecimientos.

#### → ENCARECIMIENTO DE LOS ALIMENTOS BÁSICOS

El incremento de los precios de los alimentos de primera necesidad también ha contribuido a aumentar el desembolso en estas fechas. A ellos se unen las subidas típicas en productos navideños. (Datos del M. Industria, Turismo y Comercio)

- Cebollas 22%
- Leche 26%
- Pollo 18,3%
- Aceite girasol 20%
- Espaguetis 8,46%
- Harina de trigo 8,34%
- Pan de molde 5,56%
- Sardinas 14,7%
- Huevos 10,38%
- Naranjas 9,39%
- Peras 9.29%
- Aceite de oliva ha bajado un 18,7%
- Cordero ha bajado un 6,61%
- Conejo de granja ha bajado un 5,98%









#### **Primeros**

- Virutas de foie y mango con reducción de Módena y pan caliente de pasas y nueces.
- Tosta de bacalao y gambas.
- Dadito de manitas con salsa de su gelatina.
- Brotxeta de langostinos con vinagreta de tomate concasse.
- -Cortante de mojito.

#### **Segundos**

- Lomito de rodaballo con verduritas al horno.
- Magret de pato con compota de manzana y ciruelas.

#### **Postres**

- Pastel fluido de chocolate con salsa de fresas y menta.

Café, Licor y Bodega

8 62,00€ §

COTILLÓN, BAILE CON ORQUESTA Y MÚSICA DISCO CON DISC JOCKEY. A LAS 4:30 HORAS DE LA MAÑANA **CHOCOLATE Y ROSCÓN DE REYES** 

**AUTOBÚS DE IDA (21:30 Y 22:00 HORAS)** Y VUELTA (2:30, 4:00 Y 5:00 HORAS) DESDE LA ESTACIÓN DE AUTOBUSES DE ESTELLA

Ctra. de Estella a Olazagutía, km. 5 Tel. 948 54 04 59 - Fax:948 54 03 02 • LARRIÓN El 48% de los navarros adquiere los productos mucho antes de la llegada de las fiestas de Navidad

La asociación de consumidores Irache aconseja adelantar las compras con objeto de evitar aglomeraciones y de tener más tiempo para comparar precios. Además, en los días más cercanos a Navidad generalmente se disparan los precios de determinados productos. Es por ello que el 48% de los navarros hace sus compras mucho antes de las fiestas.

En esta época resulta frecuente recibir cartas del banco ofreciendo, ante la cercanía de las fiestas, la posibilidad de adquirir un préstamo inmediato con objeto de sufragar y comprar todos esos gastos y nuevas necesidades que nos vamos creando. En este sentido, no hay duda de que Navidad, hoy por hoy, va unida a un consumo mayor, a veces exagerado, y que las entidades bancarias ven este periodo como una gran oportunidad para tentar a los ciudadanos con nuevas ofertas.

Irache anima a la gente a esforzarse para llevar a cabo un consumo responsable, que permita disfrutar en estas fechas sin necesidad de realizar un gasto exacerbado ni superior a las posibilidades de cada persona. Por ello, ofrece una serie de pautas que ayuden a ser responsables en cuanto al consumo navideño.

>

Las entidades bancarias ven este periodo como una gran oportunidad para tentar a los ciudadanos con nuevas ofertas

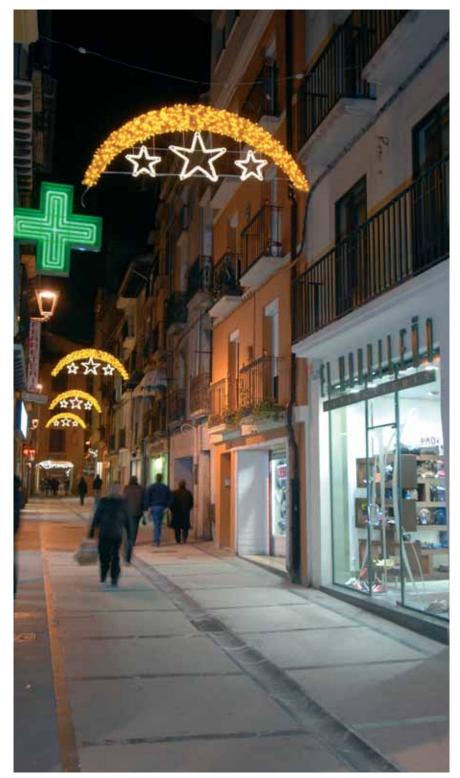


Imagen de la calle Mayor de Estella, una de las más comerciales de la ciudad.



#### Avanzamos hacia un futuro más limpio.

El gas natural como combustible de automoción ya es una realidad. En Gas Natural somos pioneros en el desarrollo de las tecnologías más avanzadas y ya hemos facilitado la utilización de gas natural en más de 1.400 autobuses urbanos, camiones y taxis. Esto es solo el principio, porque si los vehículos de las ciudades utilizaran gas natural, reduciríamos hasta un 80% la emisión de sustancias nocivas a la atmósfera. En Gas Natural sabemos que sólo hemos dado el primer paso, pero sin duda el camino nos llevará muy lejos. www.gasnatural.com













Exija y conserve factura o ticket de compra. Es imprescindible para efectuar cualquier reclamación si hubiera problemas.

>

No se deje
influenciar por
las promociones
de dos por uno.
Calcule el precio
de la unidad
y haga cuentas
para comprobar
si gana con
la oferta

- Antes de salir de casa, haga una lista de lo que va a comprar. Si es posible, elija un horario en el que evite aglomeraciones de gente y pueda tomarse el tiempo necesario para comprar con tranquilidad.
- Los alimentos, como la carne y el pescado, suelen incrementar su precio conforme se acercan las fechas navideñas. Le recomendamos que los adquiera con suficiente antelación y los congele. Los alimentos como el pescado mantienen la misma calidad si se congela adecuadamente.
- Si va a adquirir algún producto (electrodomésticos, productos informáticos, libros, juguetes...) compare precios entre los distintos establecimientos, ya que suelen existir importantes diferencias entre unos y otros.
- Cuando compre juguetes, asegúrese de que llevan el sello CE -indicativo de que cumplen la normativa de la Unión Europea- y de que sean adecuados para la edad del niño.
- No se deje influenciar por las promociones de dos por uno. Calcule el precio de la unidad y haga cuentas para comprobar si realmente gana con la oferta.

- Preste atención al etiquetado de los productos, observando con detenimiento la fecha de caducidad, las instrucciones de conservación y los ingredientes del producto.
- Exija factura o ticket de compra. Debe conservarlo, ya que es imprescindible para efectuar cualquier reclamación si hubiera problemas.
- Recuerde que los bienes de consumo tienen una garantía mínima de dos años. Por ello, es necesario conservar el recibo de compra. Además, es recomendable quardar la garantía comercial.
- Si adquiere productos congelados, asegúrese de que el envase se encuentre en perfectas condiciones. Si el producto congelado está sin envasar, deberá indicarse, además del precio por kilogramo neto del producto, el precio por kilogramo del precio neto escurrido (cantidad efectiva del producto que adquiere) y el porcentaje de glaseado (agua congelada que recubre los alimentos para evitar su oxidación y deshidratación) siempre que éste sea superior al 5%. De esta forma, el consumidor conocerá el precio real del producto que adquiere.

#### EN ESTELLA-LIZARRA

### Esta Navidad LA ILUSIÓN ESTÁ EN LA CALLE

Gabon hauetan ilusioa kalean da

6.600 EUROS EN PREMIOS - 6.600 EUROTAKO SARIAK

Alberto Gómez de Segura Armeria Garagarza Autoservicio Itzuli Bistt Blows Cafés Lesaga Calzados Toscana Carnicería Charcutería Muguerza Carniceria hnos. San Martín Carniceria hnos. Aguinaga Carnicería Javier Carniceria y congelados Muguerza Cipri - Hiedra Colchoneria Jordana Hogar Comercial Ferretera Estellesa Confecciones F. Mauleón Cosmik Decor Deportes Garin Deportes Uro Ega Informática Ega Pan Elcano Electro Pax Foto Escudero Foto Lizarra Fruteria Leire Gothyka Guillermo Martínez Fitosanitarios Infantil J. Fashion Jesús García Jordana Imprenta Rápida Iovería Riezu Libreria Imprenta Zunzarren



Librería Ino Librería Papelería Compás Marroquinería Itziar Massada Natural Therapy Master Ramón Andueza Merceria Merche Merceria Suar Muebles Minguez - Juglans Natural Dippner Optica Lizarra Optica San Andrés Orange Panadería López Papeluche Peluguería Asun Fernández Perfumeria Drogueria Albizu Perfumería Irujo Pérgola Pinturas del Norte Restaurante Astarriaga Restaurante Izarra Restaurante Katxetas Restaurante Richard Roa Luz Rosario Armananzas Selecciones Suministros Urbasa Tadeo Iluminación y Regalo Todo Calzado Tucán Vídeo Ega Virginia Zapatería Isabel Arbeloa Zumaque





Sorteo de 3 premios de 600 euros.\* Premios directos valorados en 30 euros.\*

600 euroko 3 sarien zozketa\* 30 eurotan baloratutako sari zuzenak\*

\* Canjeables por compras en los establecimientos participantes. Sorteo ante notario el 7 de enero de 2008



### "Las consultas por cuestiones anímicas aumentan tras la Navidad"

Según explica el doctor de Atención Primaria Eduardo Paja, durante las épocas festivas las personas tienden a ocultar sus sentimientos de tristeza y decaimiento, que afloran después

Las fiestas navideñas provocan en muchas personas sentimientos de tristeza, melancolía, nostalgia, decaimiento, estrés, inquietud o irritabilidad, fruto de la añoranza de seres queridos fallecidos, de la lejanía de otros, del recuerdo de navidades pasadas o de problemas económicos que quedan aún más patentes durante los días más consumistas del año. Mientras que algunos casos se identifican con sentimientos transitorios, otros se asocian con problemas de salud mental que cobran intensidad en estas fechas. El médico de Atención Primaria del centro de salud de Estella y director del Área Básica, Eduardo Paja Fano (29/05/1956), asegura que es después de Navidad cuando aumentan las visitas al médico de cabecera por problemas de este tipo.

#### ¿Aumentan las visitas por cuestiones anímicas en estas fechas?

Los problemas relacionados con el estado anímico los conoce el médico, en la mayoría de los casos, después de la Navidad. Este tipo de fiestas tiene su trampa. Se supone que en momentos tan señalados, todo el mundo tiene que estar bien y, por ello, las personas hacen grandes esfuerzos por ocultar su verdadero estado anímico. En realidad han

"Se supone que en días tan señalados todo el mundo tiene que estar bien"



16

HASTA

POLÍGONO DE AYEGUI. CTRA. LOGROÑO (junto a Super Sabeco). ESTELLA



Explica el doctor que los cambios de estación también crean inestabilidad

"No hay que dudar a la hora de acudir al médico por temas relacionados con el estado de ánimo" pasado los días como han podido y cuando acaban y vuelve la rutina es cuando más se manifiestan el decaimiento porque ya no se intenta disimular. Entonces vienen al médico.

#### ¿De qué síntomas hablamos exactamente, ansiedad, estrés, tristeza...?

Sí son esos síntomas, lo que ocurre es que durante estos días, entre las compras de Navidad, las reuniones familiares y los encuentros sociales se enmascaran un poco, no queda tiempo para manifestarlo claramente y surgen después. A posteriori es cuando se percibe la realidad más claramente.

#### ¿Viene la gente al médico por estos temas?

Pienso que influye bastante el entorno social, sobre todo en un lugar como Estella, donde la gente se conoce entre sí. El médico de cabecera sabe la situación personal y familiar de sus pacientes y acaban saliendo las cosas. Muchas veces es una cuestión de tiempo, igual lo comentan de pasada al final de la consulta, aunque sea lo que más les preocupe. No hay que dudar a la hora de acudir al médico por estos temas porque es quien puede ayudar y puede derivar a un especialista.

#### ¿Cómo reacciona la gente en este punto?

Como comentaba antes, Estella es una ciudad en la que todos nos conocemos y a muchos pacientes le cuesta aceptar que el médico de cabecera le derive al centro de salud mental. Parece como si el problema creciera, sobre todo por la inseguridad de que alguien le vea.

#### ¿Es la depresión la enfermedad de estos tiempos?

Sí, pero la enfermedad se manifiesta en muchos casos enmascarada. Puedes ver síntomas de ansiedad y que sólo sea eso o que realmente hablen de una depresión. La depresión está muy relacionada con la ansiedad y los síntomas son de estrés, nerviosismo o agitación. Todo ello está muy vinculado a los tiempos que vivimos, que parece que no sabemos lo qué queremos, si lo mejor para nosotros o lo que considera la sociedad que es bueno para nosotros.

¿Daría alguna recomendación a las personas que se sienten un poco bajas en estas fechas? Pienso que lo mejor es decirles que no se preocupen por querer dar una imagen de normalidad si realmente no lo sienten así. Llega a estresar más y puede crear situaciones más complicadas después. Además, la familia lo debe de entender. Hay que aceptar que uno no se encuentra bien y tienen que saber pedir ayuda. Si estas fechas llegan a agobiar demasiado, quizá sea una buena medida buscar la evasión o intentar evitarlas.

#### ¿Hay otros momentos a lo largo del año en que decaiga el estado de ánimo?

Los cambios de estaciones, más con la llegada de la primavera y del otoño que con la entrada del verano o del invierno. De hecho, conocida es la astenia primaveral, un cansancio inexplicable, que lo acusa sobre todo la gente joven. Las analíticas dicen que todo está normal pero la persona se encuentra muy cansada.

#### → EJERCICIO FÍSICO DURANTE LA NAVIDAD

Las comidas y cenas copiosas y las salidas nocturnas caracterizan los días de la Navidad. En opinión del doctor Eduardo Paja, el ejercicio físico, aunque sólo sea caminar durante un rato al día, puede ayudar a mantener un estado saludable durante estos días de excesos. "Hay que cuidarse y si la persona tiene costumbre de salir a andar durante todo el año no debe dejarlo ahora, porque es cuando el cuerpo más lo va a necesitar. Además luego cuesta mucho más retomar la costumbre", recomienda el doctor. En estas fechas hay que huir del sedentarismo.



Cada Navidad es un regalo. Y el resplandor de su estrella una Joya.

Esta Navidad regala magia.
Regala una Joya.







# Carrozas para acompañar a los Reyes

Miembros de las Asociaciones de Padres y Madres de los colegios de Estella son los artífices de las ideas y decorados de los vehículos que acompañan a los Magos de Oriente

La llegada de los Reyes Magos merece todos los recibimientos. La distancia recorrida desde Oriente, la carga de regalos que traen desde allí y la larga noche que les espera por delante son razones suficientes para que Estella prepare una recepción de altura en la ciudad. De ello se encargan el Ayuntamiento, la sociedad Peñaguda y también las asociaciones de Padres y Madres de los colegios de la ciudad que no escatiman tiempo y dedicación para que los alumnos acompañen a los Reyes en las mejores carrozas.

Los tres colegios que imparten Educación Infantil y Primaria en Estella (excepto la ikastola, que organiza la kalejira de Olentzero) ofrecen su colaboración, mediante el decorado de sus carrozas. Se trata de Santa Ana, Remontival y Mater Dei. Cada año superan la recreación de la edi-



Baltasar saludaba a los niños vestido con sus mejores galas.

ción anterior con una imaginación inagotable. Aseguran los artífices de este mundo de ilusión que el resultado final y la alegría de los niños compensa todo el esfuerzo que haya sido necesario los días previos.

Los colegios de Remontival, Mater Dei y Santa Ana

participan con sus propias carrozas en la cabalgata de Reyes

20



www.mauromobiliario.com



Financiación hasta 36 meses sin intereses

Feliz Navidad Zorionak



# La carroza del colegio Santa Ana mostrará este año un cielo con sus ángeles. Desde el punte del Pilar, en octubre, cuatro madres de la Apyma del colegio trabajan en la idea y su realización. Se trata de María Puy Haro Legarda, Pilar Michel Ochoa, María José Ortiz Bergarachea y Blanca Zugasti Samaniego. "Nos reunimos varias veces. Primero para pensar la idea y después para decidir los disfraces y la decoración del camión. La verdad que como nos vemos todos los días, no nos cuesta nada ir tomando decisiones y comentando cosas", explica María Puy Haro Legarda.

"Lo que más cuesta es sacar la idea porque cada año quieres hacer algo distinto y original. Nosotras siempre intentamos que sea fácil de llevar a cabo, sobre todo los disfraces de los niños. En esta ocasión, los hemos encargado y así los padres de los alumnos que participen sólo tienen que comprarlos", añadió María José Ortiz.

En la carroza que representa el cielo irán ocho niños vestidos de ángeles y en color dorado, alumnos de primero a cuarto curso

### Colegio Santa Ana, un cielo con ángeles



La carroza preparada para la cabalgata del año pasado reflejaba la idea de la multiculturalidad, realidad patente en los colegios de Estella. Varios niños iban sentados alrededor de una bola del mundo dejando claro que todas las personas son iguales. de Primaria. Elegidos por sorteo, se trata de Irache Casado Salvatierra, Maite Chocarro Haro, Sonia Marco Zugasti, Ainara Landa Oteiza, Raúl Martínez de Olcoz Ostiz, Raúl Arteaga Sánz de Arellano, David Echeverría Fernández y Asier Sánz López.

Junto a la carroza discurrirá un nutrido grupo de niños que vestidos también de ángeles, pero con túnicas blancas, que acompañarán durante todo el recorrido. Tampoco se puede olvidar a los acompañantes con las antorchas para alumbrar el camino y los padres que deseen podrán tomar parte para controlar que todo se desarrolle como es debido. Asimismo, en el montaje de todo el decorado en la carroza, que se realiza el mismo día de la cabalgata, colabora un mayor número de padres y madres por su complejidad. El vehículo lo presta Carpintería Amézqueta.





### Colegio Público Remontival, mar de peces

Peces y pescadores darán vida con originales disfraces a la carroza que este año lucirá el colegio público Remontival en la cabalgata de los Reyes Magos. Así como el ángel se anunció a los pastores, la carroza de Remontival cambia la historia y son los pescadores los que se anuncian a los peces. Esta es la idea que han puesto en práctica varios miembros de la Apyma del colegio, artífices de la carroza.

Al pie del cañón, haciendo realidad el planteamiento y confeccionando el decorado han participado Gabriel Pozo Ruiz, Miguel Ángel Beriain y Ana Prado. Junto a ellos otros colaboradores han sido María Puy Osés, Julio Osés, Pili Aramendia, Juana Mari Lana, Cristina Pinillos y Teresa Navajas. Gabriel Pozo Ruiz explica que en la carroza figurarán como elementos principales una barca con dos o tres pescadores, cuatro o cinco peces (representados por los niños más pequeños) y un ángel. El aspecto más meritorio de todo el montaje son los disfraces de los niños, de peces, realizados por los propios padres y madres.

"Lo más complicado es decidir la idea sobre la que luego vas a construir el decorado. Aunque es cierto que la sacamos en una sola tarde", añadió Gabriel Pozo. El camión que cede para la cabalgata Frutas Redondo contará con la presencia de entre seis y ocho niños. El resto, hasta sumar 24, acompañará a la carroza desde abajo y otros portarán las antorchas.

Los niños más pequeños vestirán de peces y los más mayores de pescadores



Una habitación recreada al detalle y con todo el colorido fue la idea escogida por los miembros de la Apyma para la cabalgata pasada. Una niña, metida en la cama, esperaba la llegada de los Reyes Magos.



### Lo más deseado para estas Navidades







En las tiendas Ega Pan de Estella encontrará lo más dulce de estas fiestas, nuestros Roscos de Reyes, elaborados siempre con productos frescos y de gran calidad. Además en nuestras tiendas podrá disfrutar del mejor café, bollería y llévarse el pan siempre recién salido del horno.

### Roscos de Reyes

Feliz Navidad



Hornadas crujientes



El cuento Aladín inspira el decorado de la carroza que han preparado padres y madres de Mater Dei y el Puy. De este cuento hecho también película se extraen sus personajes y la escena de un zoco o mercado árabe en el que se venden todo tipo de artículos vistosos. A Aladín lo representará el alumno de primer curso de Bachillerato del Puy David Alén Belarra; Yasmina será la niña de segundo de la ESO del Puy Lidia Andueza Cuartero y Álvaro Andueza Lacarra, de segundo de Primaria, tomará la imagen del genio de la lámpara.

Estos tres personajes estarán rodeados de un bazar de lámparas y telas de colores para dar animación a la escena. Habrá una mesa grande con unos taburetes, donde irán sentados los participantes, y un decorado simulando una ciudad árabe servirá de ambientación. Otros ocho niños acompañarán en la carroza, vehículo cedido por Bodegas Irache. Se trata de Alba Ortiz Astiz, Marina Yerro Muñoz, Pablo Liberal Caneda, Blanca Martínez de Sarasa Buchaca, Marina Abos Amo, Iranzu Ochoa Echart,

### Colegio Mater Dei, el zoco de Aladín



Como auténticos piratas desfilaron los niños del colegio Mater Dei el pasado 5 de enero. Su barco de vela y su indumentaria, que no dejaba lugar a dudas, captó la atención de la gente. Aintzane Larrión Antón y María Eugenia Rodríguez Otero. Caminando junto a la carroza estarán otros veinte acompañantes, junto a padres que deseen participar.

Varias tardes son necesarias para terminar el trabajo que luego lucirá por las calles de Estella durante la cabalgata. En ello se han afanado José Ortiz Ruiz, Andrés Valencia Ciordia, Natalia Lúquin Ganuza, Merche Beitia López, Yolanda Cuartero Marquínez, Conchi Belarra y Jesús Alén Andueza. Han sido tardes de idear, de dibujar, cortar y pegar, en una de las salas del colegio. "Puede que dé un poco pereza el hecho de tener que juntarte en tu tiempo libre, pero luego es muy gratificante y nos lo pasamos bien. También intentamos repartirnos el trabajo para ir adelantando por separado", explica Conchi Belarra.



### ELECTROIPAX

muebles de cocina y electrodomésticos





les desea Feliz Navidad
Zorionak





# Un belén rico en vitaminas

El comedor del centro público Remontival muestra a sus alumnos un nacimiento realizado con frutas y verduras

Una mesita de apenas un metro cuadrado colocada en una esquina del comedor del colegio público Remontival muestra a sus alumnos un belén muy especial. Las frutas y los vegetales, también alguna galleta y otros productos alimenticios, dan vida a las figuritas del portal. La iniciativa parte del personal del comedor y se incluye dentro del programa que sobre los alimentos ofrece este espacio.

Explica la directora del centro, María José Casadamón, que cada mes se dedica a un tema diferente relacionado con la alimentación. "Se ha tratado, por ejemplo, los frutos de otoño o el proceso del pan y ahora con este belén se muestra la gran variedad de alimentos sanos que tiene nuestra alimentación, las frutas y las verduras. Además a través de él los niños

descubren la textura y los olores de los distintos productos y hacen preguntas sobre ellos", explica.

En el original portal de Belén de Remontival no falta detalle. La Virgen es una patata tapada con hojas de berza, a San José lo representa un puerro y el niño Jesús, una patata, descansa arropado en un currusco de pan. Los ojos son ciruelas pasas o trozos de vegetales. ¿Y los Reyes? Los Reyes, altos y fuertes, son tres berenjenas con caras de galleta y coronas de rosquillas. Tampoco falta Olentzero, una calabaza verde con cara de cogollo de lechuga, brazos de pepinillo, nariz de patata, ojos de ciruelas y boca de tomates cherry. El resto del decorado lo forman uvas pasas, macarrones rizados, fideos chinos y dátiles. Cada vistazo a este belén produce un nuevo descubrimiento.

El original niño Jesús.



28

### FELIZ Navidad y próspero año 2008



#### ...tu punto de encuentro en Navidad

- · el mejor ambiente y la mejor música
- · carta de bocadillos fríos y calientes
- variedad de pinchos y raciones





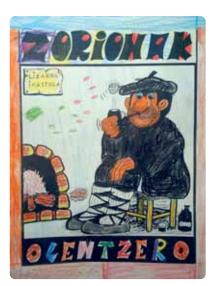
Ya falta menos para la llegada de Olentzero. El día 24 paseará por las calles de Estella y tres días antes, el último de escuela del año, visitará en las aulas a los alumnos de la ikastola Lizarra. Con los nervios a flor de piel, hace días que los niños de la localidad se esmeran en depurar al máximo su comportamiento y cuidar los modales. De esta manera, se garantizarán que Olentzero olvide el carbón en la sierra de Urbasa y traiga sus sacas cargadas de regalos.

La ikastola Lizarra vive unos días escolares enfocados a la Navidad. Sus aulas y pasillos lucen los decorados más coloridos y brillantes; los alumnos preparan las tarjetas navideñas para enviar a sus familias, se ensayan villancicos y, sobre todo, los niños sueñan despiertos con la nueva aparición del personaje mágico. ¿Pero quién es verdaderamente Olentzero? Sabemos que es un personaje de mediana edad, orondo, de largas y canosas barbas y dedicado a la producción de carbón en la sierra de Urbasa. ¿Qué piensan los niños de Olentzero?

Calle Mayor ha visitado la clase de primero de Educación Primaria de la Ikastola Lizarra y ha pedido a sus alumnos que des-

### ¿Quién es Olentzero?

Los niños de primero de Educación Primaria de la ikastola Lizarra describieron al personaje de fantasía y destacaron su prominente barriga, su larga barba y su atuendo con chaqueta de lana y txapela



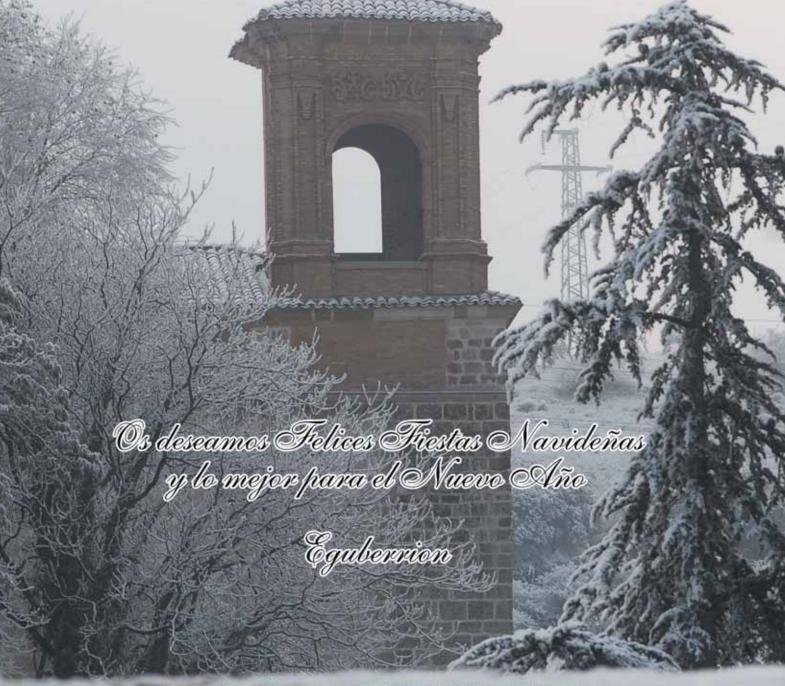
Cartel de Olentzero.

criban a este personaje que la noche del 24 al 25 de diciembre les quita el sueño. "Es gordito, con txapela y trae carbón, pero es buena persona", afirmaba Amaia Ros Soravilla. Su compañera Maia Catalán Ros apoyaba esta descripción, con conocimiento de causa, porque ella lo había visto una vez en Estella. "Sí que es bueno, y muy majo, aunque a mi abuelo una vez le trajo carbón. Yo espero que vea que me he portado bien y me traiga una casita de muñecas".

Adrián Zurbano Moreno también podía decir que había hablado una vez con Olentzero. "Recuerdo que me pidió que me portara bien en casa y que en la ikastola fuera formal". "Yo también he hablado con él", decía la niña Lucía Salamanca Regúlez.



MÁRMOLES, PIEDRAS, GRANITO Y ARTE FUNERARIO



DESDE 1964 EN CONTACTO CON MATERIALES NATURALES:
PIEDRA / GRANITO / MÁRMOL / PIZARRA
Y LOS NUEVOS ARTIFICIALES COMO:
SILESTONE / QUARELLA



TALLER DE ELABORACIÓN Avda. de Pampiona, 8 \* Tel. 948 55 49 64 \* ESTELLA TALLER ARTESANO, OFICINAS Y EXPOSICIÓN Avda. de Pampiona, 23 / Tel. y Fax. 948 55 11 93 \* ESTELLA











A juzgar por sus caras y sus sonrisas pícaras, ¿habrán sido buenos este año los niños?.

"He hablado de pequeña y de mayor pero no me acuerdo qué le dije ya que sólo tenía tres años".

#### Con larga barba

Los niños conocen a Olentzero muy bien porque, además de verle en la kalejira, y de que los visite en la escuela, han leído muchas historias que se han escrito sobre él y le han dibujado infinitud de veces. Por ello, saben mucho de su apariencia física y todos coinciden en destacar su protuberante barriga que le impide entrar por muchas chimeneas; su poblada barba y su modesta vestimenta caracterizada por la chaqueta de lana y la txapela. "Tiene una barba tan larga que no puede ni comer ni beber", añadía Lucía Salamanca. "Yo a los reyes les dejaré comida, pero a Olentzero sólo agua porque con esa tripa que tiene... También hay que pensar en los caballos y en el burro para dejar hierba ya que ellos también tienen que alimentarse", apuntaba con sensatez Francisco Álvarez Marino.

Para **Alexia Etayo Aguilella** describir a Olentzero era tarea fácil. "Es el personaje

#### → EL RINCÓN DE OLENTZERO

El rincón de Olentzero en el pasillo del piso inferior de la Ikastola ya está preparado para la visita del personaje de Urbasa el último día de clase. En el centro se sentirá como en su propia casa y saludará a todos los niños. Antes de su llegada, han trabajado en clase aspectos sobre la Navidad, han dibujado y pintado y han escrito sus cartas con las peticiones. Todos ellos esperan que se cumplan sus deseos y que no sea carbón el producto que les deje bajo los árboles navideños la noche del 24 al 25 de diciembre.



que trae regalos a los que se portan bien y carbón a quienes se portan mal", decía. En esto de portarse bien conforme se acercan las fechas los niños también saben un rato. "Yo he sido bueno este año y, por eso, tengo muchas ganas de volverle a ver para decirle "kaixo" y para pedirle que me deje juegos de la Nintendo", aclaraba Javier Arguiñáriz González.

Según lon Fernández Echeverría, Olentzero es muy rápido porque le da tiempo en sólo una noche de repartir todos los regalos. "Baja un solo día al año de Urbasa y lo hace con el burro que lleva los sacos donde van los regalos y el carbón para quienes se portaron mal. Si se le rompen las sacas por el camino se pierde todo".

Los niños de primero lucían en sus caras la mejor de sus sonrisas. Sus tarjetas navideñas mostraban pinos de Navidad, regalos y olentzeros. Hay que dar la mejor imagen de niños buenos. Esto lo tiene muy claro **Francisco Álvarez**. "Olentzero lo ve todo, sabe lo que pasa en todo el planeta. Tiene muchas cámaras repartidas por todos los sitios que nos vigilan, por eso yo me porto bien", decía.

### MAYA

Materiales de construcción

ceramica baño accesorio



#### **EXPOSICION y VENTA:**

Avda. de Yerri, 19-21 Teléfono y Fax 948 55 37 53



Aunque ocupan un segundo plano, los ayudantes de Melchor, Gaspar y Baltasar recogen las cartas en pueblos y ciudades, las leen a Sus Majestades y dan orden a las fábricas de juguetes de Oriente para que comiencen a trabajar

Desde Oriente hasta Estella se ha desplazado, como avanzadilla de la comitiva real, el paje del Rey Melchor. El trabajo de los ayudantes de Sus Majestades ha comenzado hace unos días. Los pajes son los responsables de recoger las cartas que envían los niños y de hacerlas llegar a Melchor, Gaspar y Baltasar, para que en sus fábricas de Oriente se produzcan las últimas novedades que los pequeños piden en sus misivas. En su visita a la ciudad del Ega, el paje se ha acercado hasta las oficinas de Calle Mayor para hablar sobre su trabajo, describir a los Reyes e informar sobre el maravilloso mundo de Oriente.

#### Usted trabaja al servicio del Rey Melchor, ¿es un buen jefe?

Los pajes trabajamos para los Reyes pero no les vemos como jefes, más bien como un compañero al que le debemos respeto. Con Melchor el día a día es muy agradable, gracias a su inagotable sentido del humor. Mientras Gaspar es el rey más ingenioso y Baltasar el más trabajador y responsable, Melchor es el más juerguista. También, quizá por ser el primero de los tres Reyes, es el más observador. No sé le escapa ni una sola travesura de ningún niño.

#### ¿Pero mientras los Reyes se llevan la fama otros cardan la lana?

Que no nos oigan, pero esta es la penitencia de todos los obreros. Los Reyes toman las decisiones, deciden qué ciudades visitar primero. También reciben a las autoridades, toman a los niños en sus rodillas, lucen las mejores galas, acaparan los primeros planos y protago-



Recién llegado de Oriente para recoger las cartas de los niños a los Reyes, el paje de Melchor hizo un hueco para conceder una entrevista a Calle Mayor.

34

Sowinieda les desea Feliz Navidad.









## MAR-GAR

# les desea Feliz Navidad



Nontando Neumáticos

X4

X2

Vajilla 42 piezas

Volante Video juego



Promoción válida del 15 de noviembre al 15 de enero salvo fin de existencia.



Su especialista del neumático

Avda. Navarra, 108 - T. 948 69 33 61 - LODOSA (Navarra)
Pol. San Miguel. Ctra. Tafalla, 5 - T. 948 54 69 46 - VILLATUERTA (Navarra)

902 37 38 39



nizan los dibujos de los pequeños. Mientras tanto, los pajes recogemos las cartas, se las leemos a los Reyes, preparamos los regalos, y cargamos las sacas. Pero es normal, son los protagonistas de la historia y a nosotros nos gusta pasar desapercibidos.

#### ¿Le ha pillado algún niño in fraganti?

Muchísimas veces, suelen caer dos o tres niños por bloque. Son muy listos, es como si nos olieran. Pero les diría que han de tener cuidado porque se quedan ahí esperando en la oscuridad junto al árbol y jnos pegan unos sustos! A Melchor cualquier día de estos le da un infarto. Niños, sed pacientes, esperad tranquilos en vuestras camitas.

#### ¿Cómo es Oriente?

Oriente es maravilloso, no tiene nada que ver con esta parte de la tierra. Es todo luz, calma, tranquilidad. Los caballos y los camellos pastan en inmensas explanadas, fluyen completamente limpios los ríos, los pájaros cantan en todos los idiomas y existen colores que no se divisan aquí. Allí reina la felicidad.

#### ¿Abunda el incienso, la plata y la mirra?

Con estos tres productos los Reyes Magos obtienen los recursos necesarios para fabricar las toneladas de juguetes que luego se reparten entre los niños. En Oriente existen unas industrias tremendas que asumen la producción mundial y que surten a todos los almacenes, hipermercados y jugueterías del planeta.

#### Usted lee las cartas de los niños al Rey, ¿qué le dicen las más ingeniosas?

Todos aseguran, desde el principio, que han sido los mejores niños; pero luego acaban confesando sus riñas con los hermanitos o las desobediencias a los padres. En fin, son niños. Recuerdo que una pequeña muy ingeniosa ha pedido viajar con los Reyes a Oriente.

#### ¿Cuándo era niño creía en los Reyes Magos?

Por supuesto, y nunca se deja de creer. Todo el mundo cree en ellos, es una ilusión que se repite año tras año. Cuando comencé a trabajar para Melchor me di verdaderamente cuenta de la magia y el poder que ellos tienen para hacer que todo lo que uno desea en la vida puede hacerse realidad. Pero hay que creer



Los juguetes que se esconden bajo los envoltorios proceden de las fábricas que los Reyes dirigen en Oriente.

>

"Con el incienso, la plata y la mirra los Reyes obtienen recursos para fabricar todas las toneladas de regalos" siempre en ello y trabajar mucho, mucho, por lo que uno quiere.

#### ¿Cómo hacen los Reyes y los pajes para estar en tantos sitios al mismo tiempo?

Eso tiene un nombre, el don de la ubicuidad. Es difícil de explicar, pero se trata de la única manera de conseguir que, aunque sólo sea durante una noche, todas las personas, niños, adultos y mayores, dejen sus problemas a un lado y puedan ser felices a la vez.

#### ¿Cuál es el recuerdo más grato que recuerda de todos estos años?

Se repite cada 5 de enero. Las caritas de felicidad y los ojos de los niños, fijos por la emoción, en los Reyes y en todos los detalles que envuelven la cabalgata en cada uno de los pueblos y ciudades. Quisiera pedir a los niños, que en el fondo de su corazón, siempre guarden un rincón para la inocencia y que nunca dejen de ser niños.

#### **→ DE NIÑOS A PAJES**

Ser paje real es todo un privilegio. Tan sólo tres personas ostentan esta categoría, en la que no falta el trabajo, no sólo durante la Navidad, sino a lo largo de todo el año. Los ayudantes de Melchor, Gaspar y Baltasar no realizaron oposición alguna porque no es un trabajo para el Gobierno; tampoco entregaron ningún currículum porque las suyas no son unas labores cualquiera. La designación de los pajes corre a cargo directamente de Sus Majestades. Ellos, que todo lo ven y que conocen a todos y cada uno de los niños, se fijan en aquellos que con una conducta modélica puedan desempeñar las funciones mágicas en el futuro. El paje de Melchor asegura que no existe un trabajo más gratificante.



Para ver y oír bien.





## La primera nieve

18 I DICIEMBRE I 2007

A tan sólo siete días de Navidad, Estella y los pueblos de la zona se cubrieron de blanco. La nieve saludaba a las puertas de la estación del invierno, por sorpresa, para cambiar la estética de la zona. El centro de la ciudad del Ega se mantuvo limpia sin provocar ningún problema circulatorio. Además, la nieve se deshizo rápidamente a lo largo del día. Tierra Estella tendrá que esperar a que el fenómeno que más caracteriza al invierno vuelva en otra ocasión con más fuerza.



Galardón Estre	lla del Def	porte
BENITO ROS Campeón Mundial de trial bici.	Entre todos los cupones recibid dos relojes-pulsómetro NIKE y c el nabellón deportivo para el añ	os sortearemos
ALAN PÉREZ Ciclista Profesional.	el pabellón deportivo para el añ	o 2008.
AMBROS MARTÍN Entrenador de S.D. ITXAKO.	ORGANIZA:	COLABORAN:
PEDRO MARTÍNEZ de EULATE Pelotari Profesional.		*
COMITÉ ORGANIZADOR del TORNEO SOCIAL DE FUTBOL SALA. 25 Aniversario.	JOYERIA & RELOJERIA  C/ NUEVA, 14 • Tel.: 948 55 11 34 • ESTELLA	AYUNTAMIENTO DE ESTELLA-LIZARRA
Señale con una cruz su seleccionado.	PABELLÓN DEPORTIVO	PUNTO ● RADIO
Nombre y Apellidos:	TIERRA ESTELLA-LIZARRERRIA	Diario de Navarra
Teléfono de contacto:	prtivo Tierra Estella-Lizarrerria ASTARRIAGA	callem <i>ayo</i> r



## Os deseamos Feliz Navidad





Como somos fabricantes navarros y utilizamos los mejores procesos de elaboración, estamos preparados para ofrecerle la conserva de mejor calidad de la zona. En la exposición de Conservas Falcón Lana podrás disfrutar con más de sesenta de nuestros auténticos sabores de siempre.

**VISÍTANOS Y COMPRUÉBALO** 



Elaboramos cajas y cestas con nuestros productos más naturales





Calidad y trabajo bien hecho y nuestro deseo de unas felices fiestas



Preimpresión

**⋈**lmpresión

Encuadernación











## Gráficas Lizarra



Ctra. de Tafalla, km 1 31132 Villatuerta - Navarra Tel.: 948 556 410 Fax: 948 556 501 e-mail: presupuestos@glizarra.com www.glizarra.com





El 2007 ha sido un año importante en cuanto a hitos claves en el desarrollo socio-económico de Tierra Estella. Después del acontecimiento del siglo, la inauguración de la Autovía del Camino un año antes, el 2007 ha presenciado el trabajo decidido en proyectos de gran futuro como el centro de artes gráficas de Estella y el polígono de la ciudad; la inauguración del centro tecnológico de Los Arcos, la presentación del proyecto del circuito de velocidad de la misma localidad o los primeros pasos en la creación del centro de investigación medioambiental Idima, entre otros acontecimientos.

En 2007 se ha aprobado el Plan General de Ordenación Ubana de Estella, que planea la ciudad de los próximos años, y que ha despertado la oposición de numerosos particulares, partidos políticos y colectivos. Este año que termina ha sido testigo también de la recta final, llena de contratiempos, de las obras del aparcamiento y de la travesía. Esta última obra, la más importante de la pasada legislatura se acerca a su esperado fin.

En las siguientes páginas se recogen, revista a revista, los resúmenes de diferentes noticias del año.

## Los Reyes Magos regalaron ilusión en Estella Tecnología PELGET Holi Mille Alberta Malo (1974-1984). Alternational March - Communication (1974-1984). Alternational March - Communication (1974-1984). Alternational March - Communication (1974-1984).

\_ NÚMERO 351 DEL 11 AL 24 DE ENERO DE 2007

## Los Reyes Magos regalaron ilusión en Estella

351

\_ FRANCISCO MARCO, ESTELLÉS DE 2006. El torero estellés Francisco Marco recibía el 23 de diciembre de 2006 en el Restaurante Asador Astarriaga el galardón que le reconocía como Estellés del Año. El diestro fue la persona escogida por el jurado, compuesto por los organizadores Luis Tobes y Jesús Astarriaga y representantes de los medios de comunicación locales, como la más destacada del año. La iniciativa comenzó en 1990 y desde entonces han sido nombrados diferentes estelleses que han contribuido al buen nombre de la ciudad del Ega, entre otros, Pablo Hermoso de Mendoza, el arquitecto Patxi Mangado, el geólogo Adolfo Eraso o el ex futbolista del Sevilla C.F. Juan Arza.

\_ PREMIOS DE ESCAPARATE. La zapatería Todo Calzado recibía el primer premio del concurso de escaparates que cada año organiza la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios dentro de su campaña de Navidad. El segundo premio era para la zapatería Isabel Arbeloa y el tercero recaía en la pastelería La Ángela. Los tres establecimientos conocían ya el sabor de la victoria en este concurso pero no por ello descuidan cada



año la decoración de sus comercios. La iniciativa de los Comerciantes pretende fomentar el cuidado de la imagen de los establecimientos estelleses.

\_ REYES Y OLENTZERO. El Olentzero y los Tres Reyes Magos de Oriente visitaban Estella durante los días de la Navidad para saludar a los niños de la localidad y también del resto de poblaciones de Tierra Estella. Puntual llegaba el 24 de diciembre Olentzero, procedente de la sierra de Urbasa, y realizaba el recorrido habitual por las calles céntricas antes de ir

# La Asociación El Camino "Prevención y Orientación en drogodependencia" les desea felices fiestas



Los niños juntos con sus padres no perdieron la oportunidad de ver a Olentzero. Los Reyes Magos llegaron a Estella como es tradición en caballo.

casa por casa dejando los regalos. Idénticas tareas traían el día 5 de enero desde el lejano Oriente sus Majestades Melchor, Gaspar y Baltasar quienes, a caballo, lucieron sus mejores galas en el día más especial del año para los niños.

### \_ II ESTRELLA DEL DEPOR-

**TE.** El pelotari estellés Arkaitz Peñas, de 16 años, era escogido por el público para recibir la II Estrella del Deporte que entrega la joyería Riezu desde hacía dos años. Peñas consiguió 1.085 votos, emitidos mediante voto de papel o sms. La gala de entrega tenía lugar en el restaurante Astarriaga el 12 de enero con la presencia del resto de finalistas del concurso.

\_ ENCUESTA. ¿Acierta con los regalos de Navidad? Es

una de las preocupaciones en estas fechas, escoger aquello que hará ilusión o que verdaderamente hace falta.

Algunos de los encuestados en el primer número de Calle Mayor del año aseguraron que se arriesgan, que preguntan a amigos o familiares o que, para que los demás acierten con el suyo, van dejando alguna que otra pista.



## San Vicente hizo que lloviera pan en Los Arcos Tecnologa PEUGEOT HD Pla dista provi en en 17350 17350 17350 17350 17350 17350 17350 17350 17350 17350

\_\_ NÚMERO 352 DEL 25 DE ENERO AL 7 DE FEBRERO DE 2007

## San Vicente hizo que lloviera pan en Los Arcos

352

\_ FESTIVIDAD DE SAN VICENTE. La festividad de San Vicente, el 22 de septiembre, reunió en Los Arcos a cientos de vecinos que disfrutaron de una jornada que giró en torno al vino y al pan. En total, el Ayuntamiento arqueño repartió 250 barras divididas en 1.200 pedazos, y 700 botellas de vino. A pesar de la lluvia que estuvo presente durante la mañana, muchas fueron las cuadrillas de jóvenes y adultos que se reunieron para comer y celebrar la festividad del santo.

\_ ESTRELLA DEL DEPORTE 2006. Siquiendo con las celebraciones, la ciudad del Ega vivía la entrega del premio Estrella del Deporte 2006 que recayó en el pelotari Arkaitz Peñas. La gala de entrega de premios de este certamen, promovido por Joyería-Relojería Riezu, se desarrolló en el Asador Astarriaga. El triunfador se hizo con 1.085 votos de los 2.040 que emitió el público durante los últimos días del año, consiguiendo arrebatar el premio a otros cuatro deportistas de Estella seleccionados por su trayectoria deportiva: el atleta Gabriel Garín, la jugadora de badminton Maite Marco, Nerea Pena, jugadora de la S. D. Itxako y el futbolista Javier Martínez.





\_ NUEVA SEDE DE LA MAN-COMUNIDAD DE ANDÍA. La nueva sede de la Mancomunidad de Servicios Administrativos Andía, ubicada en el ayuntamiento de Yerri, en la localidad de Arizala, se inauguraba el 19 de enero ante la presencia del consejero de Administración Local, Alberto Catalán, y los representantes de los cinco Ayuntamientos que la conforman: Abárzuza, Guesálaz, Lezáun, Salinas de Oro y Yerri. La Mancomunidad Andía atienda a un total de 2.855 habitantes.

LA TIERRA IBÉRICA. Durante esta quincena, el Museo Gustavo de Maeztu sumaba a su legado en Estella la obra "La Tierra Ibérica". La encargada de la cesión de la obra fue la Cámara de Comercio de España en Gran Bretaña que alcanzaba un acuerdo de cesión de 20

años. Así, la obra permanece expuesta en la sala permanente de la pinacoteca estellesa.

PUEBLO A PUEBLO-BAR-GOTA. La sección habitual 'Pueblo a pueblo' describía en esta quincena la localidad de Bargota. Con una población de 365 habitantes, Bargota se reconoce por sus calles sinuosas con fachadas de piedra y blasones que aportan al municipio de la comarca de Viana un encanto especial. A esta agradable imagen se une un condimento más, el de la leyenda, que aporta a la localidad cierto halo de misterio. La leyenda corre a cargo del vecino ilustre del siglo XVI, Johanes de Bargota, más conocido como "El brujo de Bargota".

**\_ ENCUESTA.** La encuesta fotográfica del número 352



recogía la opinión de seis vecinos de Estella y merindad sobre su comportamiento durante las rebajas. Aunque el mes de enero es también sinónimo de mucho gasto, por la conocida 'cuesta de enero', la mayoría de los encuestados aseguraban acudir siempre a las rebajas.

## **ASTURIAS**

sidrería restaurante



- Productos de la tierra •Tapas (pulpo, rabas, mejillones, morcilla...)
- Tablas de embutidos y de quesos Carta y menú diario
- Celebraciones y comidas de empresa

## <u>menú cena de reyes</u>

### Entrantes fríos y calientes

- Primeros platos: Sopa de marisco.
  - Revuelto de gulas y gambas.
  - Ensalada templada.
- Segundos platos a elegir: Merluza a la cazuela.
  - Cordero al chilindrón.
  - Rape en salsa.
  - Escalopines al Cabrales.
  - Entrecot.

Vino Rioja o de Navarra.

- Postre, café, Sidra "El Gaitero"
- \* Asamos por encargo: gorrines, cordero, cabrito...

25 EUROS (IVA incluido)

Reserve su mesa en el

Tel.: 948 52 01 54

CTRA. SAN SEBASTIÁN, 13 • ABÁRZUZA

## Cantos a Santa Águeda en las calles de Estella



\_\_ NÚMERO 353 DEL 8 AL 21 DE FEBRERO DE 2007

## Cantos a Santa Águeda en las calles de Estella

353

FIESTA DE CALDEREROS. A tan sólo unos días de Carnaval, los caldereros lo avisaban con sus sartenes y martillos. Se iba terminando el tiempo para los preparativos. Era el momento de buscar en serio dentro del baúl de los recuerdos, de recurrir a la ropa vieja con la que crear un original atuendo o de afanarse con las telas que dieran origen a vestidos de fantasía. La Comisión de Carnaval devolvía al programa las actividades más solicitadas después de que un año antes se suprimieran ante el escaso presupuesto que concedía el Ayuntamiento a la comisión organizadora.

\_ **SANTA ÁGUEDA.** Los alumnos de la ikastola Lizarra y del módulo de Eus-



kera del colegio público comarcal Remontival salieron a las calles de Estella para cantar coplas y cantos a Santa Águeda el día 5 de febrero.

Con el atuendo de caseros, los niños y niñas de Educación Infantil y Primaria y los de la ESO de Ikastola rindieron homenaje a la santa considerada en el pasado la mejor protección contra los maleficios que amenazaban la supervivencia de las familias, cosechas y haciendas.

\_ PREMIO AL CONSORCIO. El Consorcio Turístico de Tierra Estella estuvo presente dentro del stand de Navarra en la Feria Internacional de Turismo (Fitur).

En el contexto de esta cita, el Consorcio recibía el diploma al Compromiso de Calidad Turística para el destino de 'Tierra Estella', en reconocimiento al compromiso para la mejora de la calidad turística española y al esfuerzo realizado para la implantación del Sistema Integral de Calidad Turística Española en Destinos (SICTED).

\_ ACCIDENTE DE HELICÓPTERO. Un helicóptero militar de las Fuerzas Aeromóviles del Ejército de Tierra se estrellaba en las proximidades de la NA-129, causando la muerte en el acto de dos de sus cuatro tripulantes. El tercer militar, ingresado en un primer momento junto con el cuarto compañero, moría una semana después del accidente debido a la grave-



### **TODOS LOS PERMISOS**

Plaza de los Fueros, 14-15 **ESTELLA** •Tel. 948 55 08 58

> C/ Concejo Ardanaz, 18 Tel. 948 16 35 06 MENDILLORRI • PAMPLONA



## AGRO-JARDIN

Plaza Azucarero, 4 • 31200 Estella • Tfno: 948 55 44 06

Ramos de novia, coche, iglesia y restaurante

Protección de cultivos • asesoramiento técnico • diseño de plantaciones • valoración de fincas mediciones topográficas • sistemas de riego • material de jardinería • material vegetal

VISITA NUESTRO NUEVO LOCAL EN EL POLÍGONO MERKATONDOA, 38 • T. 948 55 57 54

\_ PUEBLO A PUEBLO-OTEIZA. La localidad de Oteiza era la escogida en esa quincena para la sección 'Pueblo a pueblo', que da a conocer las poblaciones, grandes o pequeñas, de Tierra Estella.

La vida cultural y el asociacionismo caracterizan a Oteiza ya que nada menos que ocho colectivos aglutinan a buena parte de sus vecinos en torno al fútbol, la pelota, el ciclismo o la música.

### \_ ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Ha preparado el disfraz para Carnavales? Era la pregunta que Calle Mayor formulaba, a pocos días de la esperada fiesta. Mientras los más "currelas" se enfrentaban a las telas, la aguja y los hilos, otros esperaban al último día para adquirir en una tienda un disfraz que evitara las complicaciones.









## EL Carriavat Llego a Tierra Estella Signatura Llego a Tierra Estella ANDONOMIES MARCO - Curlov 12, 12 to 15 to 1

\_\_ NÚMERO 354 DEL 22 DE FEBRERO AL 7 DE MARZO DE 2007

## El Carnaval llegó a Tierra Estella

## 354

CARNAVAL EN LA ZONA. El Carnaval llenó de color las páginas de esta revista. Los Caldereros, el viernes de Carnaval rural, la kalejira de la ikastola y el Carnaval variopinto del sábado ofrecieron diferentes momentos para formar parte de la fiesta más colorista y fantasiosa del año. Grupos de mosqueteros, chinos, corsarios, vaqueros, piratas y animadoras desafiaron a la lluvia el sábado por la tarde. Por la noche, los bares de Estella cambiaron completamente de imagen gracias al público que lució todo tipo de vestimentas.

\_VARIANTE DE ALLO. En esa quincena se conocía también el proyecto de
la variante de Allo que, tal y como comentaron, entrará en servicio el verano de 2008. La variante, que circunvalará la localidad de Allo por el Oeste, tendrá una longitud de 3,9 kilómetros con cuatro intersecciones y su
coste ascenderá a 3,5 millones de euros. La fecha de apertura al tráfico la
dio a conocer el consejero de Obras
Públicas, Transporte y Comunicaciones, Álvaro Miranda, que acudió a
Allo para explicar el proyecto.

\_ MUSEO DEL CARLISMO. El Palacio del Gobernador, edificio construido



en la calle La Rúa de Estella en el año 1613, y que acogerá el museo del Carlismo, recibió la visita del consejero de Cultura y Turismo, Juan Ramón Corpas y de la directora general de Cultura, Camino Paredes, además de representantes del Partido Carlista. Durante la visita al inmueble se conoció la fecha de su puesta en funcionamiento, que se anunció para otoño de 2008. Asimismo, el consejero Corpas anunciaba que la ciudad del Ega viviría sus primeras Jornadas del Carlismo entre los días 18 y 21 de septiembre.







- Rehabilitación de fachadas
- Reparación y tratamientos en elementos estructurales.
- Instalación de conductos.
- Trabajo de pintura, limpieza e impermeabilización.

Tel. 636 579 304 / 948 555 914

\_ ACEITE SOLIDARIO. En esta revista se conocía también el programa de actos del Día de la Tostada y el Aceite de Navarra que se celebra en la localidad de Arróniz desde hace nueve años. La principal novedad anunciada fue su carácter solidario. Y es que, se conocía que el trujal Mendía destinaría un euro por cada litro de aceite vendido en la feria del 25 de febrero al hospital de la ciudad de Memba.

\_ EN PRIMER PLANO. La sección 'Primer Plano' entrevistaba a la directora de la banda de caldereros, Ainara Mosén Arreche. Esta estellesa de 19 años, coordinó por cuarto año el sonido de los músicos que participaron en la jornada de Caldereros, avanzadilla del Carnaval en Estella. La directora de la banda aseguraba que no todo tenía que salir perfecto, dado el carácter informal del pasacalles. Asimismo, afirmaba que Caldereros es una fiesta familiar en la que participan padres e hijos juntos.

\_ ENCUESTA. La polémica sobre la prohibición de la





fiesta carnavalesca en las calles céntricas de Tenerife y el recién celebrado Carnaval en Estella y los pueblos de la merindad inspiraban la encuesta fotográfica.

En esta ocasión se preguntaba sobre si se debería prohibir las fiestas en el centro de las localidades. En opinión de los seis encuestados las fiestas deberían seguir en el centro, como hasta ahora, porque son un signo de identidad.



## Inmobiliaria Estella 948 55 39 49 www.inmobiliariaestella.com

Necesitamos inmuebles para alquiler Feliz Navidad - Zorionak

### PISO PASEO INMACULADA

Buena orientación, 3 hab., 2 baños, cocina, salón, Trastero y ascensor.

Piso C/ Valdega Buenas vistas, cocina, baño, 4 hab.

Estudio calle Mayor cocina, baño, salón y hab. con vestidor.

Piso, casco antiguo, cocina baño, 3 hab., terraza, trastero. Para entrar a vivir. Soleado.

Piso en Camino de Logroño, 3 hab., salón, cocina y baño. Reformado

### **PISO NUEVA** CONSTRUCCIÓN

a estrenar, cocina, salón, 2 baños, 3 hab., trastero v garaje.

PISO PZA. RIO UREDERRA 4 hab., cocina, 2 baños y ascensor. 125 m² útiles.

Piso Espoz y Mina ECONÓMICO

Piso C/ Guesalaz 3 hab., baño, cocina, salón Para entrar a vivir.

Piso céntrico, cocina. baño, 3 hab., más trastero. Para entrar a vivir.

### Piso en cordeleros 4 hab., salón, cocina y baño. Con ascensor

Plaza San Francisco de Asís, 10 bajo - ESTELLA • e-mail:info@inmobiliariaestella.com

Apartamento Nueva construcción, vistas al río.

PISO CARLOS VII 3hab., salón, cocina y ascensor. Buenas vistas. Para entrar a vivir.

ESTELLA Apartamento céntrico, para entrar a vivir 2 hab., salón, cocina y baño.

Piso Fuente de Salud reformado. Cocina, salón, 3 hab., baño y garaje. Piso Mº Iranzu 3 hab., salón, cocina baño. Trastero, ascensor. Impecable.

## ADOSADO MUES NUEVA CONSTRUCCIÓN con parcela de 100 m². 175.000 €

AYEGUI ADOSADO DE NUEVA CONSTRUCCIÓN

ABÁRZUZA Piso, 3 hab., salón, cocina, baño. Garaje

Apartamento casco antiguo, cocina, salón, baño, 2 hab., trastero y ascensor.

AYEGUI pareado Cocina, 2 hab., 4 hab., salón, terraza y garaje.

CASA en TORRALVA del RÍO Para entrar a vivir.

### ¡OPORTUNIDAD! ARANDIGOYEN

CHALET, parcela 1.350 mts. Cocina, salón, 3 hab., baño, asec y bodega. Piscina, garaje, bodega v terraza. Para entrar a vivir.

:OPORTUNIDAD! **EL BUSTO** Casa de piedra rehabilitada

ANCÍN casa nueva construcción Económica. Garaje.

Ayegui Pareados nueva construcción

VENTA PARCELA **EN IRACHE** 

PARCELA URBANA **FN MORFNTIN** 

**SANSOL** Casa + terreno

VENTA TIERRA ESTELLA Instalaciones ganaderas

NAVES DE 270 m<sup>2</sup> **POLÍGONO MERKATONDOA** 

## El Día de la Tostada recauda 6.000 euros para Ruanda Pagar 43. AUTOMÓVILES MARCO- Carlo VI. 23 - Ta 548 53 187 - ESTELLA

\_\_ **NÚMERO 355** DEL 8 AL 21 DE MARZO DE 2007

## El Día de la Tostada recauda 6.000 euros para Ruanda

355

\_ FIESTA AGROALIMENTARIA EN ARRÓNIZ. Miles de vecinos y visitantes se acercaban hasta Arróniz el domingo 25 de febrero para participar en la quinta edición del Día del Aceite de Navarra y la novena del Día de la Tostada. A lo largo de la mañana, los asistentes pudieron presenciar el acto oficial con la entronización de cofrades, degustar las 15.000 tostadas preparadas, visitar los puestos de artesanía y, también, comprar aceite. El aceite de Arróniz, además de su calidad, añadía en aquella ocasión otra

bonanza más: la solidaridad. Por cada uno de los litros vendidos durante la jornada, se destinaba un euro en colaboración con un proyecto de Medicus Mundi en la ciudad ruandesa de Nemba. Se vendieron 6.180 litros.

\_ APROBADO EL PRESUPUESTO DE ESTELLA. Los miembros del anterior Ayuntamiento de Estella aprobaban en marzo en sesión ordinaria de pleno el presupuesto de Estella para 2007, de 30,4 millones de euros. El punto de la sesión salía adelante con nueve votos a favor y ocho en contra. El PSN lograba el apoyo de IU, PNV, EA y Grupo Mixto mientras que los concejales regionalistas, y los de CDN y CUE se oponían.









### 51

### \_ HOMENAJE A LACARRA.

El IES Tierra Estella, en colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella y el área de Cultura del Ayuntamiento de la ciudad, rendía homenaje al historiador local José María Lacarra en el centenario de su nacimiento mediante un ciclo de conferencias y visitas culturales. Lacarra fue el máximo representante y maestro de la moderna historiografía de Navarra. Estudió Derecho, Filosofía y Letras y alcanzó el grado de Doctor con una tesis sobre los fueros medievales de Navarra. Impulsó la Asociación de Amigos del Camino de Santiago y de la Semana de Estudios Medievales y recibió la Medalla de Oro de Navarra en 1984.

\_ **DÍA DEL ÁRBOL.** Una tarde de naturaleza y centrada en su respeto vivían los ni-



ños de los colegios de Estella el 21 de febrero, Día del Árbol. La actividad se desarrollaba en una finca, actualmente de propiedad municipal, próxima al hospital García Orcoyen, donde se plantaron cerca de 500 ejemplares de encina, arce rojo de Montpellier, lentisco, cornicabra y aladierno.

\_ ENCUESTA FOTOGRÁFI-CA. ¿Se ha avanzado en el reparto de las tareas del

hogar? Pregunta peliaguda

para hombres y mujeres ya que muchas de las discusiones de pareja vienen motivadas por este tema, una obligación tradicionalmente impuesta al género femenino.

Mientras que ellos eran muy optimistas y aseguraban que se ha avanzado mucho, ellas no lo tenían tan claro y aseguraban que seguían soportando la mayor parte de las cargas del hogar. Los cuidados de los niños son más compartidos.





## RESTAURANTE



Avda. Yerri, 35 • Telf. 948 54 60 34 • Fax: 948 55 50 81 31200 **ESTELLA** (Navarra)

## El Centro de la Trufa de Metauten abre sus puertas Lacan los Discussivos à Puesos Amaza la 30% in la susairio desta A messa origan al company de la compan

\_\_ **NÚMERO 356** DEL 22 DE MARZO AL 4 DE ABRIL DE 2007

## El Centro de la Trufa de Metauten abre sus puertas

## 356

MUSEO DE LA TRUFA. El sábado 10 de marzo cerca de 200 personas se acercaron hasta el Centro de Interpretación de la Trufa en Metauten, para ser testigos de su inauguración. En el acto se dieron a conocer cifras y sondeos y se estimó una visita anual de 15.000 personas. Este proyecto, cuyo origen se remonta al año 2004, se convirtió en realidad gracias a la implicación de tres departamentos del Gobierno de Navarra, que participaron en su financiación: Medio Ambiente, Cultura y Turismo, y Agricultura y Ganadería. En la nueva infraestructura del valle de Allín, que tuvo un coste total de 768.000 euros, se depositaron esperanzas de desarrollo del valle.

\_ I FERIA DEL STOCK. Una carpa instalada en la céntrica plaza de los Fueros de Estella acogía la celebración de la I Feria de las Oportunidades Lizarra Stock, organizada por la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios. La carpa, que estuvo abierta al público sábado y domingo de 11.00 a 21.00 horas, estuvo abarrotada en todo momento, poniendo de manifiesto el éxito de esta nueva iniciativa, que tal y como confirmaron los organizadores, volverá a repetirse en el 2008.





Vista en tres dimensiones del proyecto previsto por MRA para la zona de Renolit.

### \_ NUEVAS VIVIENDAS EN RENOLIT.

El grupo empresarial Miguel Rico y Asociados presentaba esa quincena el proyecto urbanístico que había diseñado para los terrenos de la empresa Renolit Hispania, trasladada al polígono de Villatuerta. Así se conocía que los 18.000 metros cuadrados de superficie disponible acogerán, en diversas fases, 202 viviendas de estéti-



un lugar cálido para tus comidas y cenas C/ Arieta, 13 - 948 55 20 67 - ESTELLA



ca moderna y 316 plazas de aparcamiento. Las obras, tal y como manifestaron desde la empresa constructora, comenzarán una vez se haya trasladado toda la producción de Renolit a Villatuerta.

\_ EN PRIMER PLANO. Carlos Yarnoz Arrarás, jefe de la Policía Foral en Estella era objeto de la entrevista de la sección 'Primer Plano'. Tal y como aseguraba él, la comisaría de la Policía Foral de Estella, en funcionamiento desde diciembre y en la que trabajan 20 agentes y dos cabos, centra sus esfuerzos en reforzar la Seguridad Ciudadana de la comarca. Asimismo, aseguraba que la principal preocupación de los alcaldes de la merindad era el trapicheo de drogas.

\_ PUEBLO A PUEBLO-AR-TAZA. El concejo de Artaza, ubicado en el centro de Améscoa Baja era la localidad elegida para el 'Pueblo a pueblo'. A través de las declaraciones de su presidente, Roberto Pérez López se conocía que se trata de una localidad en continuo crecimiento en la que en menos de quince años se han construido en torno a 75 nuevas viviendas.

\_ ENCUESTA. Los encuestados del número 356 aplaudieron la medida tomada en Los Llanos de vallar un espacio para el libre disfrute y necesidades de los perros. Aún así, algunos añadieron que se trata de un espacio demasiado pequeño para los canes.





## Las Luylas desbordaron el cauce del Ega Licanio de descrito el cauce del Ega Licanio de del Ega Licanio de del Ega Licanio de del Ega Licanio del Cauce del Ega Licanio del Cauce

\_\_ **NÚMERO 357** DEL 5 AL 18 DE ABRIL DE 2007

## Las Iluvias desbordan el cauce del Ega

357

\_ CIRCUITO DE VELOCIDAD DE LOS ARCOS. La suma de esfuerzos entre la empresa pública SPRIN y Construcciones Samaniego para la construcción de un circuito de velocidad en Los Arcos consolidaba un proyecto más ambicioso que el que se conocía unos meses antes. De los 6 millones de euros de inversión previstos en un primer momento, la implicación de SPRIN supone aumentar la cantidad a 20 millones de euros. El circuito constará de una zona dedicada al motor y otra al ocio, al que se unirán a través de una pasarela. En la primera

se ubicarán quads, pista deslizante y la pista de velocidad. Por una parte, la zona de ocio constará de un recinto de educación vial, una sede social y una zona de karting. El proyecto está diseñado para obtener la homologación de la Federación Internacional de Automovilismo, Licencia 2 y de la Federación Internacional de Motociclismo Nivel B (superbikes). Se espera que en 2008 el circuito pueda estar terminado.

\_ CRECIDA DEL EGA. El río Ega tenía en jaque a los vecinos de las localidades ribereñas del Ega. En apenas cinco días, su caudal experimentaba dos de las crecidas más grandes de los últimos cuatro años. El temporal de nieve que había saludado a la prima-



Ven y verás, lo que tenemos en Bar Aralar



DESAYUNOS - APERITIVOS BOCADILLOS - ALMUERZOS

> Felices Fiestas Jai Zoriontsuak

> > Local Climatizado

estamos a su disposición desde las 8,30 de la mañana

Plaza Sierra de Aralar, 1 • Tel. 948 55 26 62 • Estella

vera a finales de marzo y las fuertes lluvias posteriores causaron su desbordamiento en diferentes puntos de Tierra Estella, al igual que sus afluentes Urederra e Iranzu. En Estella, el río inundó huertas en Valdelobos y garajes subterráneos pero no se produjo su paso por encima del puente del Azucarero, donde se concentraban las miradas, y donde pudo haber hecho mucho más daño.

\_ILUMINACIÓN DE LA PLA-ZA DE LOS FUEROS. El 30 de marzo se inauguraba la nueva iluminación de la plaza de los Fueros. Comenzaban a funcionar los dos postes de dieciséis focos y las diez farolas colocadas en las fachadas de los edificios, al igual que las luces que iluminan los dos campanarios de la iglesia de San Juan. Desde ese día y en ho-



rario de 21.00 a 23.00 horas, la plaza permanece iluminada con todas sus puntos de luz. A partir de las once de la noche, sólo quedan encendidas cuatro luces de cada una de las dos torres y las diez farolas que, ancladas en las fachadas, circundan la plaza.

\_ CALLES FEMENINAS DE ESTELLA. Calle Mayor rendía homenaje, mediante un artículo que abría revista, a mujeres que han hecho historia y a las calles a las que han dado nombre en Estella. El reportaje hacía un recorrido por la vida de Blanca Cañas, María de Maeztu, María Azpilicueta, Santa Beatriz de Silva, María de Zozaya y Clara Campoamor. Junto a estos nombres propios cabía destacar otros femeninos que hacen referencia a santas.



CONFECCIONES

EL EGA

Barbour

Lea deaea

FRANCISCO MAULEÓN

C/Comercio, 13 • ESTELLA • Tel y Fax: 948 55 03 49

55

## allem*ayo*r La lluvia deslució la procesión iernes Santo

**NÚMERO 358 DEL 19 DE ABRIL** AL 2 DE MAYO DE 2007

## La Iluvia deslució la procesión de Viernes Santo

358

### \_ PROCESIÓN PASADA POR AGUA.

La fuerte lluvia que vivió Estella el Viernes Santo por la tarde no impidió la celebración de la procesión, pero sí la acortó. La cofradía de la Vera Cruz, organizadora de esta tradición no quiso decepcionar a los vecinos y visitantes que cobijados bajo los porches de la plaza de los Fueros esperan ver pasar los nueve pasos. Para evitar que las figuras sufrieran daños, el recorrido habitual de dos horas por las calles más céntricas de Estella se redujo a tres cuartos de hora.

POLÍGONO DE LOS ARCOS. La localidad de Los Arcos cobraba importancia esa quincena. Hasta allí se desplaza el presidente del Gobierno de Navarra, Miguel San para inaugurar la primera fase de 300.000 metros cuadrados del Área de Actividades Económicas. Hasta ese momento, cuatro empresas habían reservado ya sus parcelas y se conocía que ocuparía una superficie de 25.000 metros cuadrados. Se trataba de la empresa Bioenergética de Navarra (Biodena) y de otras tres relacionadas con el sector textil, fabricación cerámica y transporte.

### \_ CUBIERTA DEL PATIO DE REMON-

TIVAL. Catorce Ayuntamientos de Tierra Estella firmaron esa quincena un convenio con el colegio público comarcal Remontival para financiar la cubierta de una parte del patio del centro escolar. La Mancomundad de



ACEITE VIRGEN DE OLIVA mendia Arróniz/Navarra

Ctra. Allo s/n • Arróniz • Tel. 948 53 76 51

anasaps Asociación Navarra para la Salud Mental

- Asesoramiento personalizado y jurídico. Programa de ocio: actividades semanales,
- fines de semana, vacaciones. Programa de intervención sociocomunitaria

### Taxi de 7 plazas

PARA TODO TIERRA ESTELLA

servicios: capitales, pueblos, aeropuertos y servicios concertados a empresas Disponemos de 2 turismos más

948 64 07 64 / 650 96 52 50 LOS ARCOS

57

Montejura se implicó también y colaboró con la redacción del proyecto y la dirección y gestión de la obra, cuyo presupuesto ascendía 313.098 euros. Esta cantidad la aportaron los Ayuntamientos y los concejos en proporción al número de niños que desde cada localidad acuden a estudiar a Remontival

\_ PRIMER PLANO. La sección 'Primer plano' se hacía eco de la huelga iniciada por los árbitros del Campeonato de Fútbol Sala de Tierra Estella, dado el comportamiento ofensivo y las agresiones de varios jugadores. Tras el toque de atención, los árbitros volvieron al terreno de juego, confiando en que no se volvieran a repetir situaciones como las vividas. Los entrevistados fueron, Jesús Isaba, Patxi Acedo y Víctor Manuel Chandía.

\_IX PREMIO MIGUEL INDU-RÁIN. La localidad del Ega vivía la novena edición de la carrera ciclista que llega el nombre del corredor navarro, Miguel Induráin. A las once y media de la mañana





partían de la plaza de los Fueros los corredores de los diecisiete equipos participantes para recorrer 198 kilómetros por la merindad antes de enfrentar el último puerto: la subida al Puy. Finalmente, el corredor del AG2R Rinaldo Nocentini se hizo con el premio.

\_ ENCUESTA. Un año después de que el carné por puntos entrara en funcionamiento, la encuesta de la quincena abordaba la efectividad de esta medida. La mayoría de los encuestados opinó que no había sido un medio efectivo y que se deberían tomar otras medidas como dificultar el carné de conducir o aumentar las sanciones.



les deseamos Feliz Navidad Zorionak



### **THERMOMIX**

«La mejor ayuda en su cocina»

- Tritura, pica, hace zumos, sorbetes, amasa, monta nata y claras.
- Cocina de modo tradicional y al vapor

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN SIN COMPROMISO EN EL 948 551 625 - Móvil: 626 593 101



## La moda de Estella, con los niños rusos Pugot 407. Asia de marchania de appoint FL. Asia de marchania de

\_\_ NÚMERO 359 DEL 3 AL 16 DE MAYO DE 2007

## La moda en Estella, con los niños rusos

359

\_ NUEVA ZONA TERMAL. El polideportivo de Estella Lizarrerria inauguraba en mayo su zona termo-lúdica construida en la terraza que quedaba libre sobre la piscina. El circuito termal supuso un presupuesto de 305.000 euros para dotarlo de un baño de vapor, sauna seca, dos jacuzzis con capacidad para 6 y 8 personas, un túnel con agua fría y caliente, una ducha de tres estaciones con aromaterapia y otras dos, una escocesa automática y otra bitérmica. Además, se colocaron dos pedilubios y cuatro tumbonas calientes para el descanso. Con este servicio, el polideportivo contaba con una oferta deportiva completa.

DESFILE BENÉFICO. El desfile de moda benéfico organizado por la ONG Solidaridad Navarra sin Fronteras se convertía en una exitosa cita. Mil trescientas personas siguieron la cita a pie de cancha o desde las gradas del polideportivo estellés y colaboraron con la organización sin ánimo de lucro con sus entradas. Los organizadores lograron recaudar 8.000 euros para llevar a los orfanatos de la región rusa de Cheliabinsk. La iniciativa se pudo desarrollar gracias a la participación y a la colaboración de decenas de comercios estelleses.



\_INAUGURACIÓN DEL CENTRO TEC-NOLÓGICO . El centro tecnológico de Los Arcos abría sus puestas como primera infraestructura del nuevo polígono de la localidad. Alrededor de veinte investigadores de la Fundación L'Urederra que desarrollaban su actividad en Zudaire se trasladaban al nuevo centro. En el nuevo edificio, promovido por la sociedad pública SPRIN y la propia Fundación L'Urederra, se continuarían las actividades de investigación aplicada en ámbitos como la tecnología de materiales, el medio ambiente y la innovación de



procesos productivos, centrados principalmente en la nanotecnología.

### \_ APROBACIÓN DEL BULE-

**VAR.** El bulevar de Lizarra o paseo Calle Norte pasaba por sesión plenaria y se aprobaba provisionalmente la modificación puntal del Plan General. El acuerdo salía adelante a pesar del voto en contra del concejal de CUE, Luis Azpilicueta, y las abstenciones de los miembros de UPN y del edil de CDN, Fidel Muguerza. La alcaldesa de Estella en la legislatura pasada, María José Fernández, afirmaba que era un momento para felicitarse porque el proyecto saliera adelante.

### \_ ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Qué opina de la proliferación de hipermercados en Estella? Aquellos días el debate ya estaba en la calle. Las dos grandes superficies instaladas en Estella -Sabeco y Día- pueden convertirse en cinco si se asientan definitivamente Aldi, Plus e Hipermercados Eroski. Su ubicación en la zona de Merkatondoa y la concentración de tráfico





que ello supondría mostraba la oposición por parte de la Asociación de Comerciantes. Las personas encuestadas tomaban el punto de vista del consumidor y veían positivo que aumentara la oferta en la ciudad.







## Dicascillo brindó por el Espárrago el Navarra Prugot 47, Autonoman de de la companio 811. Autonoviles marco - Cylovy, 13 - 16 14 55 15 7 - ESTELA Autonoviles marco - Cylovy, 13 - 16 14 55 15 7 - ESTELA

\_\_ **NÚMERO 360**DEL 17 AL 30
DE MAYO DE 2007

## Dicastillo brindó por el Espárrago de Navarra

360

\_ **feria del espárrago.** El XVIII Capítulo de la Cofradía del Espárrago de Navarra y la XI Feria de Dicastillo comenzó el domingo 6 de mayo con optimismo. La plantación de 300 nuevas hectáreas esa campaña, tres de ellas en la localidad anfitriona, y el repunte del consumo en fresco en los últimos años fueron dos hechos bien acogidos, durante la entronización de los nuevos cofrades de honor. Los nuevos integrantes nombrados durante ese día fueron José Ignacio San Miguel, presidente del Pórtland San Antonio: el secretario del Consejo Regulador del Espárrago hasta el 2006, Juan Ángel Erice; el rector de la UP-NA, Pedro Burillo; el médico e investigador del CIMA Jesús Prieto y el periodista Miguel de la Quadra Salcedo.



\_ IV FERIA DEL PAPEL. La cuarta edición de la Feria del Papel, que organiza el Ayuntamiento de Allo dentro del programa de sus fiestas en honor de San Isidro, atrajo a cientos de visitantes que quisieron darse una vuelta por los 25 puestos que se instalaron en el paseo de La Fuente. El asado y la degustación de pinchos de ternera de Navarra, en total 260 kilos, pusieron el toque gastronómico a la jornada.

### \_ CANDIDATURAS INDEPENDIEN-

**TES.** Como días previos a las elecciones de mayo, la revista de esta quincena recogía las candidaturas de Tierra Estella. De las 84 listas que se presentaron a las elecciones municipales en 52 ayuntamiento, 51 no se adscribieron a ninguno de los grandes partidos, por lo que se dio una mayoría de candidaturas independientes en Tierra Estella.

\_ OBRAS DEL APARCAMIENTO. Una veintena de comerciantes se concentró el 26 mayo ante los medios de comunicación para exponer la situación que vive el comercio estellés como consecuencia de las obras del aparcamiento de la estación. Los congregados aseguraron que sus negocios se estaban viendo gravemente perjudicados durante el largo periodo de trabajos en la zona de la estación, por lo que demandaron una zona de aparcamiento durante las obras.







61

\_ PRIMER PLANO. La sección de entrevistas de la revista se centraba esta quincena en el deporte. El joven esquiador estellés Jokin Ruiz de Larramendi alcanzó en Semana Santa un segundo puesto en el Campeonato de España en modalidad de baches celebrado en Candanchú. A los dos años se puso sus primeros esquís y espera poder continuar muchos más.

ENCUESTA. ¿ Dónde ha aparcado hoy? Esta fue la pregunta a la que se sometieron seis vecinos de Estella y su merindad un jueves de mercado. Excepto un chico que había aparcado en zona azul, el resto aseguraba que el centro era misión imposible.

Por ello, aseguraban no complicarse y dirigirse directamente a zonas más tranquilas parar ahorra





tiempo y combustible. Los lugares más demandados fuera del centro neurálgico son, según los encuestados, el solar del cuartel, el Sector B y Fray Diego.



## 

\_\_ NÚMERO 361 DEL 31 DE MAYO AL 13 DE JUNIO DE 2007

## Tierra Estella decidió en las urnas

361

### \_ ELECCIONES MUNICIPALES. El

Ayuntamiento de Estella cambiaba de color tras las elecciones celebradas el domingo 27 de mayo. Después de cuatro años de gobierno pentapartito, UPN se imponía en las urnas logrando ocho conejales como partido más votado (40,68%). Los regionalistas obtenían una mayoría simple que no se convertía en absoluta al no recibir finalmente el apoyo del único concejal de CDN. Begoña Ganuza Bernaola se convertía en la nueva alcaldesa, en sustitución de María José Fernández, tras unas elecciones que alcanzaron una alta participación, un 70,15% con 7.524 votos emitidos. Junto a Estella, cincuenta y dos municipios de los 62 que componen la merindad de Estella (sin contar las localidades ribereñas) escogían también representantes durante la jornada electoral. Si bien, los vecinos de otras poblaciones no podían ejercer su derecho a voto ante la ausencia de candidaturas.

\_ FIESTAS DEL PUY. Estella se vestía de largo para celebrar el día de la Virgen del Puy mediante un programa de actividades que se prolongó desde la víspera, día 24, hasta el fin de semana. El día 25, el de la patrona, coincidía en viernes y, como acto cen-



tral, acogía la subida a la basílica de la Corporación municipal y su comitiva oficial y la celebración de misa mayor. Durante el resto del día, un concierto de la banda de música y un concurso de jotas en la plaza de los Fueros fueron las citas más importantes. El sábado, día 26, se desarrollaba en la plaza el VII Día del Baile de la Era de Estella, organizado por el grupo Ibai Ega. Veintiocho parejas de danzaris mostraron la Era y otras coreografías populares ante el nutrido público que se congregó en la plaza.

### \_ INVERSIONES EN TIERRA ESTE-

LLA. El departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra aprobaba 1,4 millones de euros para financiar mejoras en las infraestructuras locales de varias localidades de Tierra Estella. El Plan de Infraestructuras Locales contemplaba una subvención global de 1,04 millones de euros que beneficiarán a Abárzuza,



Les desea Felices Fiestas

Merkatondoa, nave 16. (Frente al campo de fútbol) Tfno: 948 54 62 05 • Fax: 948 55 61 87 • 31200 ESTELLA / Navarra



Piedramillera y la Mancomunidad de Montejurra.

\_ DESCIENDE EL PARO EN LA MERINDAD. Según datos oficiales del Servicio Navarro de Empleo del Gobierno de Navarra, durante el periodo que abarca desde abril de 2006 hasta mayo de 2007, el paro descendía en Tierra Estella un 9,1% o 115 personas. Los sectores productivos que registraron un mejor comportamiento fueron



la industria, con un 10,6% de disminución, y el sector servicios, con un 12.6%.

### \_ ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Debería gobernar siempre el partido más votado? Ésta es una de las cuestiones más debatidas en tiempo de elecciones. Trasladado el debate a la calle, cuatro frente a dos de los entrevistados opinaron que sí porque así lo ha cedido la mayoría.



Polígono Cañada Real de Imas, 5 • T. 948 55 62 60 / AYEGUI (Junto a Muebles Kiona)

## Las piscinas dan la bienvenida al verano PRUGROT 307 y 307 SW DI ILIANDA AUSOS SEGNATION AUTOMOVILES MARCO - CALLOVA, 177 YE 595 SI 197 - ESTELLA 360 207 362 207 362 207 362 207 362 207 363 207 363 207 364 207 365 207 365 207 367 20

\_ NÚMERO 362 DEL 14 AL 28 DE JUNIO DE 2007



Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana; no lo pienses más, llégate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con más de 20 años de experiencia, 4º Dan, Maestro Nacional de Kárate y 2º Dan de Instructor Nacional de Defensa Personal y el mejor ambiente en artes marciales. Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes. Nos avala nuestra experiencia de 30 años trabajando, así como los logros obtenidos en las diferentes competiciones: 54 cinturones negros, -desde infantiles hasta 4° Danesmás de **70 campeonatos navarros**, y más de 100 subcampeonatos.

> Gimnasio Karate El Puy

## Las piscinas dan la bienvenida al verano

362

\_ APERTURA DE LAS PISCINAS. Con la segunda revista del mes de junio llegaba también el calor y la temporada de las piscinas. Los bikinis, las chancletas y los tirantes salieron del armario para borrar con color y frescura los días largos del invierno. Poco a poco las piscinas de la merindad abrían sus puertas de modo escalonado, y los Ayuntamientos y empresas gestoras ultimaban los preparativos para que los bañistas pudieran disfrutar de unas instalaciones con las mejores condiciones posibles.

### \_ IMPULSO TURÍSTICO A AMÉSCOA.

Con la voluntad de mejorar las posibilidades de desarrollo económico y social a través de la potenciación del turismo y frenar el despoblamiento de Améscoa, el valle puso en marcha un completo proyecto turístico que mejorara la promoción de la zona y pusiera en valor su patrimonio natural y cultural. Además de la creación de su página web, de un folleto general del valle, seis temáticos sobre rutas por la zona y la colocación de pa-

neles informativos, el valle apostó también por su toponimia mediante la recopilación de un libro de 165 toponímicos y su señalización sobre el terreno.

### \_ CONCENTRACIÓN DE ENCAJERAS.

La plaza de Santiago de Estella volvió a convertirse en hormiguero de labores el domingo 3 de junio gracias a la séptima concentración de aficionados al encaje de bolillos, que organizó la Asociación de Encajeras de Estella. En total, cerca de 1.200 encajeras llegadas de distintos puntos del país se afanaron en mostrar el delicado arte del encaje de bolillos. Fueron alrededor de cinco horas de labor que culminaron con una comida en el polideportivo de a la que asistieron 770 personas.

\_ HOMENAJE A MATRIMONIOS VETERANOS. Fundación Caja Navarra reunió a 300 personas en el polideportivo de Allo para celebrar los 50 y 60 años de casados de doce parejas de Allo, Lerín, Arróniz y Dicastillo. Para ello, además de cumplir con el homenaje a los doce matrimonios, se celebró una misa en la iglesia parroquial de Santa María, seguida de una comida popular en el polideportivo municipal.







\_ PUEBLO A PUEBLO-VILLA-TUERTA. Villatuerta centró el reportaje quincenal 'Pueblo a pueblo'. Así se pudo conocer el crecimiento que ha experimentado la localidad en los últimos diez años que fue de un 28% y el que experimentará con la construcción de 260 nuevas viviendas, como consecuencia del trazado de la A-12. En lo que respecta a la población, Villatuerta supera ya la barrera de los mil habitantes y espera que pueda crecer en un 50%

\_ ENCUESTA. Tras la celebración de las elecciones municipales, en las que los ciudadanos expresaron sus preferencias a través de las urnas, Calle Mayor salió a la calle para preguntar sobre la gestión realizada por el Ayuntamiento que terminaba en esos días su mandato. Para algunos, la gestión fue correcta mientras que otros creyeron que se podría haber hecho más.



## Cambio de Gobjerno en el Ayuntamiento de Estella Figure 42. Figure 42. Autorovillas MARCO - Colluvi, 23 - 16: 149 5 187 - ESTELLA

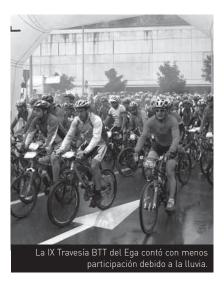
\_\_ NÚMERO 363 DEL 28 DE JUNIO AL 11 DE JULIO DE 2007

## Cambio de Gobierno en el Ayuntamiento de Estella

363

PLENO CONSTITUTIVO DEL AYUN-TAMIENTO. El 16 de junio se celebraba el pleno constitutivo del Ayuntamiento de Estella. La regionalista Begoña Ganuza era nombrada alcaldesa de Estella, después de que el partido que encabeza ganara en minoría las elecciones de mayo. Ganuza era proclamaba presidenta de la Corporación con los únicos votos de su partido ya que CDN decidió, finalmente, abstenerse. Lo mismo hizo el PSN, cuyos tres ediles acataron el mandato de su partido. Por su parte, el candidato de Na-Bai, Iñaki Astarriaga, conseguía el apoyo de los tres concejales de su coalación y del único edil de IU.

\_ SEMANA DE LAS CULTURAS EN REMONTIVAL. El patio del colegio público comarcal Remontival se convertía más que nunca en espacio de juegos con motivo de la celebración de la Semana de las Culturas. La cita que años anteriores se celebró conjuntamente con el IES Tierra Estella y adelantada en el calendario se desarrollaba en esta ocasión en solitario y con motivo del final de curso. Danzas,



pruebas solidarias y juegos de diferentes países y culturas se pudieron ver durante toda la mañana en Remontival. El colegio hacía de esta manera gala del amplio rango de culturas y nacionalidades diferentes que acoqe.

\_ ALCALDESA INFANTIL. Julio y se acercaban las fiestas patronales de Estella. Los preparativos se iban sucediendo, entre ellos, la elección de la alcaldesa infantil. La suerte de encontrar el haba en el rosco y de convertirse en alcaldesa por un día recaía en la alumna de la ikastola Nuria Sancho Sembróiz. La niña de 12 años



La celebración de la Semana de las Culturas reunió a varios cabezudos que jugaron con los niños en el patio del colegio Remontíval. era la encargada de escoger a los cuatro Tenientes de Alcalde, uno por cada centro de la localidad. Los diecisiete chavales de la Corporación infantil vivirían unas fiestas muy especiales participando activamente en varios actos oficiales.

### TRAVESÍA BTT DEL EGA.

A pesar del agua que caía sin piedad momentos antes del inicio de la IX Travesía del Ega, de BTT, organizada por el club Saltamontes, la cita reunía en Estella a 570 participantes. Los 60 kilómetros del recorrido habitual se endurecían mucho más que en otras ocasiones y los últimos corredores tardaron hasta seis horas en completar el recorrido. El agua y el barro y la valentía de los participantes fueron la tónica de la actividad deportiva convertida ya en todo un clásico en Estella.



**ENCUESTA FOTOGRÁFI-**

CA. ¿Cómo afronta el verano tras el final de curso? Tres padres o madres y sus hijos contaban a Calle Mayor cómo vivían el paso de las clases a las vacaciones estivales y mostraban diferentes puntos de vista. Mientras

que para los pequeños comenzaban los meses más esperados del año durante los que ir a la piscina y ser libres para los juegos, para los padres comenzaba una nueva organización del día a día que también cambia su propia rutina.





(puedes hacerlo con tan sólo un día de antelación)

### **Platos**

Ensaladas variadas......2,50 € Paella Mixta......7,50 € Potxas con Almejas ......6,00 € Marmitako ......6,00 € Salpicón de marisco......4,00 € Revuelto de setas con jamón .....4,00 € Fritos variados ......4,00 € Revuelto de ajos, setas y gambas.4,00 €

Bacalao Club Ranero.....10,00 € Pimientos piquillo rellenos de gambas y calamares. ..10.00 € Merluza en salsa verde con almejas y langostinos ......10,00 € Merluza rellena de setas y gambas..10,00 € Chipirones en su tinta.....10,00 € Ajoarriero con gambas ......10,00 €

Conejo asado con ali-oli.....7,50 € Jarrete de cordero a la cazadora......7,50 € Pollo de corral con langostinos ......7,50 € Rabo de buey al vino tinto ......7,50 € Cordero al chilindrón ......7,50 € Carrilleras con setas......7,50 € Redondo de ternera.....7,50 € Conejo con caracoles......7,50 € Menestra de ternera......7,50 € Pichón en salsa con setas.....12,00 € SURTIDO DE TARTAS 2,50 €

Muniain de la Solana • Tel. 948 55 20 60

## Premiados los carteles de Estella Vias Perfectos. Automoviles Marco - Carle VI, 29 - 76 May 55 18 97 - ESTELIA

\_\_ NÚMERO 364 DEL 12 AL 25 DE JULIO DE 2007

## Premiados los carteles de las fiestas de Estella

364

SEGUNDA EDICIÓN DEL FORO ES-PIRITUAL. La segunda edición del Foro Espiritual fue uno de los acontecimientos más importantes de esta revista. Los organizadores de la iniciativa interreligiosa, que se desarrolló entre el 29 de junio y el 1 de julio, supeditaron una nueva edición a un mayor apoyo económico por parte de las instituciones. El evento contó con una participación de 800 personas y la Fundación Alalba valoró muy positivamente la colaboración desinteresada de los 92 ponentes y 54 voluntarios que lograron convertir esta segunda edición en una realidad sin déficit.

\_ X SEMANA MEDIEVAL. A las puertas de la celebración de este evento que consigue transportar al medievo a la ciudad del Ega, la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella presentó el programa de la décima edición. Entre las novedades de esta edición, que se celebraría entre el 16 y el 22 de julio, se pudo conocer que el encargo de leer el pregón inaugural sería el torero estellés, Francisco Marco 'Marquitos'.

\_ EXPOSICIÓN CARTELES DE FIES-TAS. Como cita cultural, la casa de cultura Fray Diego de Estella acogió



durante esos días la exposición con todas las obras presentas al concurso de carteles anunciadores de las fiestas de Estella 2007. La inauguración de esta muestra coincidió con el reparto de premios que recayeron de la siguiente forma: Ángel Ligero, ganador de la categoría de adultos; Anne Erdozáin Arriba, ganadora de la categoría intermedia y Félix Navarro, Aitor Echávarri, Eric Bea Munárriz y Ruth Bea Munárriz por su obra conjunta, ganadores en categoría infantil.

\_ REALISMO EN EL GUSTAVO DE MAEZTU. Esa quincena se inaugura-



Ctra. de Logroño, 89 · Tel. 948 55 45 10 · Fax: 948 55 53 91 AYEGUI (NAVARRA) · valentin@aluminiosvalentin.com

VALENTIN CARPINTERIA DE ALUMINIO

"Artesanos del aluminio"

Les desea Felíz Navídad Zoríonak eta Urte Berrí on

Cerramientos, puertas, ventanas... Todo un mundo en aluminio.



ba también la exposición de la artista guipuzcoana Clara Gangutia que cedía para su muestra hasta el 26 de agosto un total de 59 obras. La selección de cuadros de su colección particular acercaba hasta un realismo figurativo puro en el que algunas obras parecían fotografías. Gangutia utilizaba la figura humana como hilo conductor de toda su obra y en ella retrataba a personas muy cercanas a ella.

\_ EN PRIMER PLANO. La sección de entrevista de la revista retrataba a José Ma-



ri San Juan, más conocido como Cabañas, vicepresidente del Zarramonza. A sus 61 años, 'Cabañas seguía perteneciendo al club deportivo que presidió durante treinta años, lo que ponía de manifiesto su pasión por el club de fútbol de su localidad, Arróniz.

\_ ENCUESTA. La muerte de siete turistas españoles en Yemen suscitaba las conversaciones sobre destinos vacacionales. Sobre ello versó la encuesta de es quincena en la que se preguntó sobre el país al que nunca viajaría. En un primer momento, la mayoría contestó que viajaría a cualquier país pero, seguidamente, aseguró que no lo haría donde hubiera guerras o poca seguridad.







## Natural - Dippner

"Sentirás todo el bienestar y protección de una segunda piel"

- · Calzados: Dippner, El Naturalista.
- · Ropa de tejidos naturales y otros.
- Complementos: bolsos, bisutería, bufandas, ponchos.

Feliz Navidad / Zorionak

Mayor, 83 • Tel. 948 55 60 18 • ESTELLA - LIZARRA

## Fiestas de Estella 2007

**NÚMERO 365** NÚMERO ESPECIAL. AGOSTO 2006

## Fiestas de Estella 2007

365

\_ PROGRAMACIÓN FESTIVA. Las fiestas de Estella representan la semana más importante del año para los vecinos de la ciudad del Ega. Por ello, el número previo a su celebración, Calle Mayor saca una publicación especial con información y reportajes meramente festivos. En esta ocasión, entrevistamos al ganador del cartel anunciador de las fiestas, a dos asiduos de la cucaña, varias cuadrillas contaron cómo preparaban su chabisque y describimos paso a paso, con ayuda de una pareja de Larraiza,

el Baile de la Era. También hubo espacio para dar algunos consejillos sobre el consumo de alcohol y sobre la eliminación de machas en la ropa blanca. Las fotos mantuvieron el protagonismo al que están acostumbradas en este número especial del año.

\_ SEMANA MEDIEVAL. Previamente a las fiestas patronales, Estella vive otros siete días de intensa actividad. Es la Semana Medieval cuando las calles se llenan de música, de cuenta-cuentos y juglares y de personajes venidos de la Edad Media. Aunque los actos y momentos de interés no cesan es ninguna de las jornadas, es durante el fin de semana cuando la participación crece. Se debe, sobre





## Bar Latino

(Antiguo Oslo)

- Música Latina
- Abierto desde la 13 h. a las 3.30 Servicio de Karaoke
- Acércate a tomar una copa

C/ Zapatería 16-18 (bajo) • Tel. 948 55 01 02 • ESTELLA

manUaLleades

C/ Espoz y Mina, 3 · 31200 ESTELLA Tel. 948 55 66 81 / 667 75 33 19 manuathena@terra.es

- · Cuadros en arena, tissú, colage, decoupage y estuco.
- · Mosaico, cristal, taracea.
- Decoración de MADERA
- Repujado

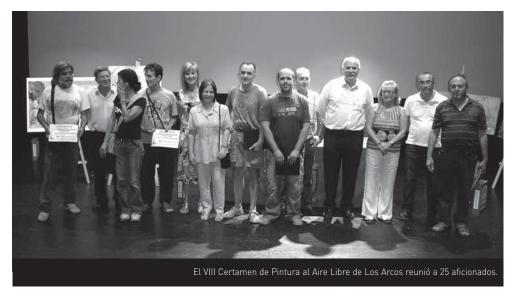


71

todo, a la preparación de los mercados de productos artesanos y de los mercados de antaño.

\_ PINTURA AL AIRE LIBRE EN LOS ARCOS. Los Arcos cumplió con la octava edición del Concurso de Pintura al Aire Libre el 22 de julio. La iniciativa la organizaba el Ayuntamiento de la villa y contó con la participación de 25 aficionados a la pintura, procedentes de diferentes provincias como Navarra, Vitoria, La Rioja, Zaragoza, Bilbao y Barcelona. El primer premio recayó en Jesús Gómez Villanueva. El segundo, en Eneko Arruza y el tercero, en Elena Bezunartea. También se otorgaron tres accésits.

\_ SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES. Estella acogía desde el 16 hasta el 20 de julio la XXXIV edición de la Semana de Estudios Medievales de Estella, que organiza el departamento de Cultura y Turismo Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra. El programa giraba en torno a los movimientos migratorios, asentamientos y expansión





La Semana Medieval transportó a Estella a años pasados.

en los siglos XIII y XI y coincidía con el centenario del nacimiento del historiador estellés José María Lacarra. Profesores de prestigio de universidades nacionales y

extranjeras pronunciaron las ponencias.

### ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Las fiestas engordan o adelgazan? Tremenda pregunta. Como en botica, hay gente para todo. Mientras unos aseguran que la juerga, el movimiento y el la ausencia de sueño contribuyen a perder peso, otros, los más sedentarios no encuentran en los almuerzos, las comidas, las cenas, los churros y la bebida sus mejores aliados. Mientras unos engordan otros adelgazan, depende de cómo se afronten los siete días más festivos del año.







c/Fray Diego,43
Tfno: 948 54 68 83

Les desea Felices Fiestas

**ENMARCACION** 

LAMINAS - GRABADOS - MARCOS MARCOS METÁLICOS - MOLDURAS



\_\_ NÚMERO 366 DEL 9 AL 22 DE AGOSTO DE 2007

## Hasta el año que viene

[ESPECIAL RESUMEN FOTOGRÁFICO DE LAS FIESTAS DE ESTELLA]

366

\_ VIERNES DE GIGANTES. El Viernes de Gigantes amaneció en Estella con la fachada del Ayuntamiento manchada de pintura. Gracias a la efectividad del operativo de limpieza, la casa consistorial estaba limpia para el lanzamiento del cohete. Sorpresa a parte, el día se desarrollo como manda la tradición: con alegría, de blanco y rojo y con música y buen ambiente por las calles.

\_ BAJADICA DE LA CHICAS. El segundo día festivo el protagonismo lo adquirieron las féminas de la ciudad. Tras el encierro matutino le llegó el turno a la misa en honor de la patrona, la Virgen del Puy y la posterior Bajadica.

Treinta y tres filas de mujeres se desplazaron hasta el ayuntamiento al son de la marcha 'Bajo la doble águila'. Por la tarde, se vivió la primera jornada taurina con los diestros Finito de Córdoba, 'El Cid' y Salvador Vega.

\_ PROCESIÓN Y PAÑUELADA. Con un blanco impoluto, pañuelico, faja y alpargatas se vivía la Procesión y la pañuelada. Tras el recorrido habitual con los patronos, decenas de filas de hombres partieron de la iglesia de San Pedro de la Rúa protagonizando una pañuelada que duró casi hora y media. Por la tarde, la corrida de toros estuvo pasada por agua y defraudó a los asistentes que contemplaron como el torero local, Francisco Marco, no consiguió más que una oreja.

\_ LA BOMBADA. El estruendo de los bombos protagonizó la mañana del lunes de fiestas. Familias enteras salieron a la calle en torno a las once de la mañana y aporrearon sus bombos. Por la tarde, el coso estellés se abarrotó para contemplar la faena de rejones, que acabó con decepción ya que el estellés Pablo Hermoso de Mendaza se fue de vacío.



La Pañuelada volvió a mezclar a distintas generaciones durante su celebración.





\_ DÍA DEL NIÑO. Los pequeños de la casa fueron los protagonistas del martes festivo. La jornada comenzó con el lanzamiento del cohete desde el balcón del consistorio y la posterior ofrenda floral al patrón. A continuación, tuvo lugar la

pañuelada infantil que culminó con lluvia de caramelos desde el balcón del ayuntamiento. Por la tarde hubo novillada y partidos de pelota.

\_ **DÍA DEL JUBILADO.** El homenaje a los mayores fue el acto estrella de la mañana del miércoles. Además, los pequeños ataviados con bañadores y demás accesorios disfrutaron en el barrio de San Miguel de una fiesta de espuma.

Por la tarde, la becerrada volvió a colgar el cartel de 'No hay billetes' para poder ver la faena de 'El Facultades'.

#### DÍA DE LA ABADEJADA.

El XXXVII Concurso de Ajoarriero congregó a 34 parejas que se disputaron el triunfo. Tras preparar sus cazuelas en la plaza de Santiago y después de que los guisos reposaran unas horas, por la tarde el jurado dio a conocer el fallo que otorgó la victoria a Javier Palma y Jon Ros. Por la tarde se vivió el último encierro vespertino en el que los jóvenes trataron, sin éxito, volver a las reses bravas.





## 

\_\_ NÚMERO 367 DEL 23 DE AGOSTO AL 5 DE SEPTIEMBRE

## Tierra Estella en fiestas

367

\_ FIESTAS EN LOS PUEBLOS. En torno al 15 de agosto, festividad de la Virgen, Tierra Estella vivía la principal explosión festiva en sus pueblos, como ocurre en todo Navarra. En este periodo, la revista aglutinaba, en concreto, las celebraciones de Los Arcos, Villatuerta, Abárzuza y Oteiza. Se les daba una amplia cobertura y se recogía buen número de fotos para resumir los días más importantes del año en estas localidades. Otras poblaciones más pequeñas también vivían sus fiestas esos días.

\_ TIEMPO LIBRE Y VERANO. El verano es el periodo vacacional por excelencia, sobre todo para los estudiantes. Pero los más inquietos tratan de
sacarle el mayor rendimiento posible
y no se conforman con permanecer
tirados al sol en la piscina. Cuatro estudiantes de Estella explicaron en
qué invierten su verano con el objetivo de vivir nuevas experiencias y sacarse algún dinerillo.

Era el caso de Alba Legarda Lisarri, quien aprovechó para hacer un Interrail por Europa; Miguel Echávarri Pomés, quien trabajó como DJ por muchas de las poblaciones en fiestas; de Ioana Aramendia, que no dudó en invertir su verano como moni-



tora de tiempo libre, y de Iosu Díez Sancho, a quien le tocó estudiar para septiembre.

\_ EL CHIRINGUITO DE LA PLAYA. La llegada del verano, del calor y del tiempo libre lleva consigo, además de la apertura de las piscinas de la merindad, el auge de las terrazas. Como rincón fresco, alternativa a otros puntos de Estella en verano, el chiringuito de La Hormiga se convierte en un buen lugar para gente de todas las edades. Situado a la orilla de la playa fluvial, el pasado verano abrió más tarde que de costumbre.





#### \_ NUEVO CONSULTORIO EN MURIETA. El pasado mes de agosto, los vecinos de las localidades englobadas en la Zona Básica de Salud de Ancín estrenaban consultorio médico, ubicado en la localidad de Murieta. El local, compuesto por una consulta médica, otra de enfermería, sala de espera, almacén, dos aseos y un vestíbulo, está atendido por un médico y una enfermera que dan servicio a 260 personas. Las obras han tenido un coste de 10.112 euros. sufragados en su totalidad por el Servicio Navarro de Salud.

#### ENCUESTA FOTOGRÁFICA.

¿Se viaja cada vez más en vacaciones? Era una pregunta ajustada a las fechas en las que la mayoría de la gente se toma unos días de descanso. De las seis personas entrevistadas en la calle, se desgranaron respuestas de todo tipo. Mientras unos aseguraban que cada vez está más viva la cultura del viaje y que viajar es mucho más accesible gracias a Internet y a las agencias de viaje, otros manifestaron que en su caso propio, con hijos a su cargo, los viajes se limitan a cortos desplazamientos.





- Tratamientos corporales.
- Terapia Reafirmante.
- Tratamientos faciales.
- Masajes relajantes.
- Alta cosmética.
- Cosmética masculina
- Productos naturales.
- Fotodepilación.
- Fotorejuvenecimiento.
- Control de peso.
- Dietoterapia.
- La aparatología más avanzada



## Itxako-Navarra Puesta de largo ante la nueva temporada Lo resolveremos el día 14.

\_\_ NÚMERO 368 DEL 6 AL 19 DE SEPTIEMBRE DE 2007

#### Itxako-Navarra. Puesta de largo ante la nueva temporada

368

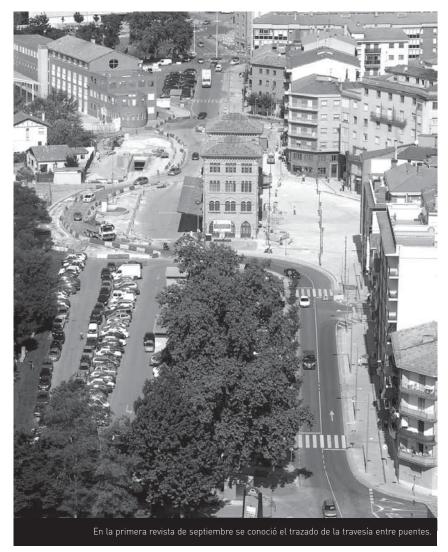
#### \_ PRESENTACIÓN ITXAKO-NAVA-

RRA. Con el lema 'No nos podrán parar' la Sociedad Deportiva Itxako presentó a su primer equipo, Itxako-Navarra, en el salón del centro parroquial de San Juan de Estella el 6 de septiembre. Al acto acudieron autoridades y patrocinadores de la nueva temporada y durante la presentación se proyectaron dos vídeos introductorios del club y del equipo. Con esta puesta de largo, Itxako-Navarra abría una temporada cargada de retos entre los que además de la liga y la competición europea se daba a conocer la futura celebración en el 2008 de la Copa de la Reina en la ciudad del Ega.

#### \_ FIESTAS EN TIERRA ESTELLA.

Desde el 1 hasta el 9 de septiembre la localidad de Arróniz vivió sus fiestas patronales en honor de la Virgen de Mendía. En total, nueve días en los que el ganado bravo y las verbenas fueron las protagonistas de unas fiestas que tuvieron un inicio deportivo y de homenaje. El presidente del C. D. Zarramonza, Antonio Iturralde, por el ascenso a Tercer División del primer equipo, y Juan María Arbeo, maestra y directora del colegio de la localidad, inauguraron las fiestas con el lanzamiento del chupinazo. Al igual que esta localidad, Dicastillo, Allo, Murieta y Mañeru, entre otros, acogieron esa quincena sus festejos con actos variados para todas las edades.

\_ TRAVESÍA ENTRE PUENTES. La travesía entre puentes afrontaba su recta final casi tres años después del



inicio de los trabajos de construcción del nuevo aparcamiento y de urbanización de la zona. Avanzadas las obras realizadas por la empresa Construcciones Elcarte, s.l., se dibujaba con claridad el diseño de la zona que funcionará como entrada y salida de la ciudad del Ega y que descongestionará el tráfico del paseo de la Inmaculada.

\_ INICIO DEL CURSO. Tras el paso del verano, llegaba la vuelta al colegio y con ella, la denominada cuesta de septiembre para las familias, dado el desembolso económico en libros, material escolar, ropa, etc. De la mano de las familias Martínez-Alén y Marino-Álvarez se dieron a conocer los gastos que afrontan las familias en esas etapas. Ambas aseguraban que cuanto más crecen los niños, más au-

menta el gasto, no obstante afirmaban que era preciso también reciclar los libros para conseguir reducir el desembolso económico cada año.

\_ EXPOSICIÓN DE LUIS GA-RRIDO. El pintor pamplonés Luis Garrido expuso en el museo Gustavo de Maeztu una selección de 53 obras, principalmente, paisajes muy coloristas, en la sala de muestra temporal de la pinacoteca estellesa. La muestra que se pudo contemplar hasta el 30 de septiembre estuvo protagonizado por paisajes del campo y bosque navarro.

\_ ENCUESTA. La encuesta de la quincena recogía el parecer de seis vecinos de Tierra Estella sobre qué cuesta, la de septiembre o enero, resultaba más dura. Todos ellos aseguraron que





la de septiembre supone sin lugar a dudas mucho más pronunciada desde el punto de vista.



# 

\_\_ NÚMERO 369
DEL 20 DE SEPTIEMBRE
AL 3 DE OCTUBRE DE 2007

## Ayegui inaugura el centro deportivo Ardantze

369

#### \_ AYEGUI INAUGURA POLIDEPORTI-

VO. El centro deportivo municipal Ardantze abría sus puerta al público a finales de septiembre tras un periodo de obras de once meses. Las instalaciones ofrecen desde entonces una oferta completa para la práctica del deporte y para el relax e incluyen tres piscinas (válidas también en verano), zona termal, sala de musculación, sala de spinning, otra para actividades dirigidas, pistas polideportivas y cafetería. El complejo ocupa aproximadamente 10.000 metros cuadra-

dos, de los cuales 1.200 están dedicados a zona verde.

\_ INICIO DE CURSO. Mochilas, libros, estuches y lapiceros a punto. Poco a poco en septiembre, los niños de Educación Infantil, Primaria y Secundaria volvían a las aulas. En los colegios de Estella 1.945 niños retomaban su dinámica escolar y se reencontraban con los amigos, compañeros y profesores.

\_ MUGERZA, PRESIDENTE DE MAN-COMUNIDAD. El concejal estellés de CDN, Fidel Muguerza Rivero, era elegido nuevo presidente de la Mancomunidad de Montejurra durante una asamblea celebrada en el salón del







plenos del Ayuntamiento de Estella el 14 de septiembre convocada al efecto. Muguerza recibió el cargo gracias a los 27.019 apoyos conseguidos frente a los 22.348 del otro candidato, Pedro Mangado Pinillos. Con el respaldo de los Ayuntamientos que le ofrecieron sus votos, Muguerza sustituía durante los próximos cuatro años a Antonio Barbarin y cerraba un periodo de veinte años de mandato socialista en la Mancomunidad.

\_ TIERRA ESTELLA Y LA SONSIERRA RIOJANA. Con el objetivo de crear una oferta cultural y turística de calidad en el medio rural nacía la ruta Entre Luces. un proyecto que mediante la iluminación de diferentes elementos del patrimonio pretende acercar Tierra Estella y la Sonsierra riojana. La iniciativa partía de la colaboración entre la Asociación de Desarrollo Rural de Tierra Estella, Teder, y el Centro Europeo de Información y Promoción del Medio

\_ PRESENTACIÓN DE LA

Rural en La Rioja (CEIP).



S.D. ITXAKO. La S.D. Itxako presentaba a sus ocho equipos que compiten en sus respectivas convocatorias durante la temporada 2007-2008. La labor deportiva del club llega hasta 154 jugadores, dirigidos por una treintena de entrenadores. Se trata de los equipos de base Benjamín Femenino, Alevín Femenino, Alevín, Masculino, Infantil Femenino, Infantil Masculino, Cadete Femenino, Juvenil Femenino y Segunda Nacional, además del equipo de División de Honor, Itxako-Navarra.

#### \_ ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Cree justificada la subida de los precios de los alimentos básicos? La vuelta al cole y su consecuente desembolso económico no era lo único que traía de cabeza a las familias en el mes de septiembre. El anuncio de la subida de precios de los alimentos básicos, como el pan, la leche, los huevos, el pollo o la carne de vacuno traía en jaque a la economía familiar. El incremento venía arrastrado por la escasez de cereales en los mercados mundiales.



## **GUARDERÍA INFANTIL**



C/Julián Gayarre, 2 • 31240 AYEGUI

Feliz Navidad Zorionak

Información y preinscripción:

948 55 43 62

Con horario de 7 de la mañana a 8 de la tarde

# Vuelven las actividades de otono-invierno Taux Page 18 Security 18

\_\_ **NÚMERO 370**DEL 4 AL 17
DE OCTUBRE DE 2007

## Vuelven las actividades de otoño-invierno

370

\_ OCTUBRE, EN MARCHA. El mes de octubre se presentaba en la revista como el mes por excelencia del inicio de las actividades formativas, deportivas y de ocio y tiempo libre. Así, no sólo los niños volvían al colegio sino que ahora, también los mayores retoman todo tipo de actividades que desarrollarán a lo largo del año. La elección fue muy variada: culturales como pintura y manualidades; formativas como las relacionadas con las nuevas tecnologías, y otras más lúdicas, entre las que se puede destacar el baile y la expresión física y deporte.

\_ NUESTRO AYUNTAMIENTO. Esta quincena, la revista estrenaba sección. Nuestro Ayuntamiento pretendía acerca uno a uno, a todos los concejales del consistorio estellés. Inauguró la sección la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza, quien afirmaba ser muy exigente en el trabajo, con los demás y con ella misma.

Entre los datos más personales destacaban la constancia en el trabajo y la puntualidad como virtudes, al tiempo que añadía muchos defectos. Como deseo para Estella, esperaba que la ciudad progresase mucho y que su Corporación hiciera mucho por consequirlo.



\_ FIESTAS DE SAN MIGUEL. Las fiestas del barrio de San Miguel tuvieron en la explanada de la iglesia y en su hoguera el epicentro de la fiesta y el inicio oficial del programa preparado para el último fin de semana de septiembre. Como reclamo para la reunión de vecinos la comisión organizadora dispuso la hoguera y el tradicional ágape de chistorra y patatas asadas. Además, el homenaje al matrimonio formado por José Luis Pérez de Viñaspre y Begoña Fernández, supuso uno de los actos principales.



les desea Feliz Navidad

carpintería metálica y aluminio, se motorizan puertas

c/ Gebala, s/n •Tfno: 948 55 39 26

**ESTELLA** 

#### \_ SEMANA DE LA JUVEN-

TUD. Treinta y cuatro colectivos participaron en la organización de la Semana de la Juventud que se celebró en Estella entre el 11 y el 20 de octubre. Entrega de premios del concurso de murales, concierto de música con los grupos 'Cómplices del silencio', 'Autama' y 'cuarto oscuro', exhibición de skate board, taller de break dance y graffiti y exhibiciones de capoeira fueron algunas de las actividades que se desarrollaron.

\_ PRIMER PLANO. La sección 'Primer plano' de la revista recogía una entrevista a Ma José Casadamón, directora del Colegio Público Remontival. A través de sus palabras se conocía que el colegio público comarcal acoge a más de 700 alumnos, de unas veinte nacionalidades diferentes, lo que le convierte en el colegio público más populoso de toda la Comunidad foral de Navarra. Asimismo, afirmaba que a ello se le añadía la dificultad de sus instalaciones, difíciles y antiguas de gestionar, además de insuficientes.





\_ ENCUESTA. Al hilo del reportaje de puesta en marcha de actividades en octubre, la encuesta recogía esos cambios de vida en seis vecinos de Tierra Estella. Aunque algunos de ellos aseguraban hacerse propósitos y apuntarse a distintos cursos, la mayoría de los entrevistados afirmaba que no cambiaba mucho su rutina, salvo permanecer más al abrigo en casa por el frío del otoño.



#### Ingeniería e Instalaciones en Energías Renovables

#### Energía Solar Térmica

Agua Caliente Sanitaria Calefacción

Calentamiento de piscinas

#### Energía Solar Fotovoltaica y Eólica

Conexión a red (Instalaciones aisladas

#### **Biomasa**

Calderas de pellets

ALSASUA - Pol. Ind. Isasia Nave 4 www.esipsolar.com info@esipsolar.com T y F: 948.564.024 Móv.: 609.74.52.25



- · Papel Pintado. · Enrollables.
- Cenefas.
- · Alfombras.
- · Estores. Venecianas.
- · Productos de limpieza DILUX
- · Parquet laminado.



· Pintura decorativa y de mantenimiento. (viviendas, locales comerciales, comunidades, oficinas, etc.)

DECORA HOGAR

- Empapelado.
- · Pladur.
- · Escayola.
- Lijado y barnizado de suelos.

Pza. del Mercado Viejo, 19 - ESTELLA • Tel. 948 55 63 11 - Fax: 948 55 63 72 - Móvil: 607 43 33 34

## 

\_\_ NÚMERO 371 DEL 18 AL 31 DE OCTUBRE DE 2007

#### Irurre vence en el IX Concurso de Embellecimiento

### 371

#### PREMIOS DE EMBELLECIMIENTO.

La localidad de Irurre (valle de Guesálaz) era reconocida con el Premio de Embellecimiento de Pueblos que organiza el Consorcio Turístico de Tierra Estella. El organismo supramunicipal premiaba también en categoría de edificios de propiedad particular a Miguel Cía Osta, vecino de Alloz, por el esfuerzo realizado en la recuperación de parte del monasterio de Eguiarte y su conversión en casa rural.

El Premio Especial del Jurado recaía por tercer año consecutivo en Azuelo (Valle de Aguirlar) gracias a las múltiples mejoras realizadas por los miembros de la asociación Santa Engracia durante el último año.

#### \_ ESO Y BACHILLERATO EN UN EDI-FICIO. Con motivo de una visita del

consejero de Educación, Carlos Pérez Nievas, a la inauguración de la cubierta del patio de Remontival, hizo pública la intención del departamento de construir en un mismo edificio los niveles educativos de ESO y Bachillerato. El nuevo instituto se ubicará donde actualmente se encuentra el campo de fútbol y, con un presupuesto de seis millones de euros, puede abrir sus puertas para el curso 2009-2010. Con esta decisión el departamento retoma un proyecto anterior y paraliza el que defendía el equipo de la pasada legislatura de construir dos edificios diferentes, uno para Secundaria y otro para Bachillerato.

#### \_ NUEVO CONSULTORIO EN ABÁR-

**ZUZA.** En el mes de octubre se inauguraba el nuevo consultorio médico en Abárzuza que atiende a los vecinos de las localidades de Abárzuza, Arizala, Erául, Iruñela, Murugarren, Zábal e Ibiricu. El inmueble, obsoleto, construido en 1961, no había sufrido ninguna remodelación importante durante todo este tiempo por lo que la reforma era necesaria para dar un buen servicio a las 800 personas a las que atiende. Las obras, que comen-



Vista de Irurre, localidad reconocida con el Premio de Embellecimiento de Pueblos.



zaron a finales de 2006 y terminaron el pasado mes de agosto, costaron 80.535 euros.

LOS CASTILLOS, BIEN DE INTERÉS. El Gobierno de Navarra aprobaba un Decreto Foral por el que se declaraba Bien de Interés Cultural el sitio histórico de Este-



de Abárzuza

lla denominado Zona de los Castillos. El enclave es un muestrario del pasado estellés y conserva todavía elementos y funciones que recuerdan las características más significativas de la ciudad: militar, religiosa y comercial.

#### ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Qué se puede hacer en su localidad para que luzca más bonita? Cada vez son más los Ayuntamientos y particulares que se afanan en conseguir que sus casas y sus municipios luzcan el mejor aspecto posible. Porque la voz de los vecinos es la más sabia para hablar del bienestar de las localidades, ellos dieron alguna recomendación que los Ayuntamientos debieran tener en cuenta, como el tratamiento de árboles, la limpieza, y la creación de nuevas zonas verdes.



#### VIVIENDAS Estella

PLAZA SAN IUAN. Piso de 125 m2, 3 hab., salón, cocina y 2

PASEO DE LA INMACULADA. Piso de 120 m2,4 hab., 2 CALLE BAJA NAVARRA. Piso de 116 m2, con ascensor.

PLAZA DE SANTIAGO. Dúplex de 110 m2, muy luminoso

y con vistas. **ZONA PUENTE DEL AZUCARERO**. Piso reformado a

capricho 109 m2. SECTOR B. Piso nuevo de 102 m2 con garaje y trastero.

PLAZA DE LOS FUEROS. Piso grande con vistas.

IBARRA II. Piso de 97m2. 3 hab., salón, cocina y dos baños. Terraza

BARRIO DE SAN MIGUEL. Piso de 97 m2 con ascensor. 3 hab., 2 baños, salón y cocina. CALLE LA RÚA. Piso de 90 m2. 3h, 2 baños, salón y cocina.

AVENIDA DE YERRI. Piso de 86 m2. 3 hab., salón, cocina y baño. CALLE ESPOZ Y MINA. Primer piso 85 m2.3 hab., salón, cocina

CALLE LA BERRUEZA. Piso reformado de 84 m2. 3 hab., salón,

cocina, baño y despensa. **ZALDU.** Piso para reformar de 3 hab.

CALLE FRAY DIEGO. Piso con ascensor de 84 m2. Terraza al río. BARRIO DE LIZARRA. Piso de 84 m2. 3 hab., salón, cocina y baño. Muy luminoso.

ZALATÁMBOR. 4° Piso con ascensor.

AVENIDA DE YERRI. Piso con ascensor de 74 m2.

BARRIO DE LIZARRA. Piso de 72 m2., 3 hab., salón, cocina, baño y aseo. Muy luminoso, sin gastos.

CALLE SAN NICOLÁS. Piso de 70 m2. con trastero.

CALLE NUEVA. Dúplex de 65 m2. 2 hab., cocina/estar y baño.

BARRIO DE SAN MIGUEL. Piso de 60 m2 para reformar.

CASCO ANTIGUO. Apartamento de 50 m2., 2 hab., salón,

APARTAMENTO céntrico para reformar. Con ascensor.

CALLE BAJA NAVARRA. Apartamento completamente

CALLE LA RÚA. Apartamento recién reformado. I hab., salón. cocina y baño. Con trastero muy luminoso. **CALLE VALDEALLÍN**. Estudio de 27 m2.

#### VIVIENDAS Tierra Estella

VILLATUERTA. Casa en planta baja con parcela. Para reformar. IRATXE I. Chalé en parcela de 600 m2.

ASARTA. Casa de pueblo grande con corrales anexos. PUENTE LA REINA. Adosado con piscina comunitaria. 3 hab.,

salón, cocina, 3 baños, garaje y txoko. **ARANDIGOYEN**. Casa con piscina en parcela de 1.350 m2. MAÑERU. Casa de pueblo completamente reformada. 150 m2 de planta en Planta Baja más 3 alturas.

EULZ. Finca de recreo con piscina. I robada TORRALBA. Casa de pueblo con huerta de 380 m2.

AYEGUI. Adosado con acabados de lujo. **DESOJO** Casa en parcela de 3.500 m2.

ARMAÑANZAS. Casa de pueblo para reformar. MAÑERU. Vivienda unifamiliar con parcela. ARRÓNIZ. Piso con bajera.

#### **OBRA** Nueva

LORCA. Apartamentos de 2 hab. con cocina montada. ESTELLA. Unifamiliares en Las Lomas. 230 m2 útiles en parcela

ESTELLA. 5 viviendas tipo "Loft" en el centro de Estella. Con

terreno y plaza de aparcamiento.

ESTELLA. Dúplex de obra nueva y con ascensor en la C/Mayor

3 habitaciones, salón cocina y 2 baños. **ESTELLA**. Zona Puente del Azucarero.

AYEGUI Adosado de 125 m2 y garaje para 2 vehículos. VILLATUERTA. Promoción de 15 viviendas con garaje y trastero

en el centro, en la zona de servicios de la localidad. **ESTELLA**. Dúplex de obra nueva y con ascensor en la C/Mayor.

habitaciones, salón cocina y baño. LUOUIN. Pareado a estrenar

#### LOCALES COMERCIALES

CAPUCHINOS. Bajera de 280 m2 con salida de humos. C/LOS HERREROS. Local de 81 m2. CARLOS VII. Bajera de 250 m2.

#### **Alquiler**

PLAZA DE LOS FUEROS. Bajera de 113 m2 para reformar. FRAY DIEGO. Bajeras de diferentes superficies. ZONA POLIDEPORTIVO. Local de 90 m2.

# Callenge Document of the Company of

\_\_ NÚMERO 372 DEL 1 AL 14 DE NOVIEMBRE DE 2007

## Doscientas alegaciones cuestionan el Plan Gral. de Estella

372

#### \_ ALEGACIONES AL PLAN GENERAL.

Finalizado el periodo prorrogado de cuatro meses de exposición pública, el Ayuntamiento de Estella comenzó a estudiar las 200 alegaciones al Plan General de Ordenación Urbana, aprobado con carácter inicial en el último pleno de la pasada legislatura, que ha recibido por parte de particulares, grupos políticos y colectivos. Por parte de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella se exigía la prohibición de uso comer-

cial del futuro polígono, al tiempo que se anunciaban movilizaciones si el ayuntamiento no les tenía en cuenta. Por su parte, los grupos políticos también presentaron sus alegaciones haciendo referencia a diversos aspectos del plan.

\_ NUESTRO AYUNTAMIENTO. Iñaki Astarriaga, portavoz de la coalición estellesa Na-Bai fue el protagonista de esta sección. En su entrevista aseguraba que Estella tenía gran potencial comercial y no debería temer otras apuestas. Asimismo, criticaba al consistorio la paralización de asuntos importantes relativos a Urbanismo y Deportes. En el plano per-







sonal, Astarriaga añadía como virtud el no fumar y como defecto, escuchar menos de los que debiera.

\_ ELECCIONES LOCALES PARCIALES. Esa quincena se vivían también las Elecciones locales parciales del 28 de octubre. A pesar de ellas, veintisiete localidades de Tierra Estella seguían sin representantes y solamente tres Ayuntamiento y cinco Concejos presentaron candidatura en esos comicios. Así, el Gobierno de Navarra nombraría gestoras en los próxi-

mos días para los seis Ayuntamientos y veintiún Concejos en los que no se presentaron candidaturas.

LA IGLESIA DE SAN PE-

DRO, IMAGEN DE LA ONCE. La iglesia de San Pedro de la Rúa tuvo su día de protagonismo el jueves 25 de octubre. Su imagen apreció en los cinco millones de cupones que 22.000 vendedores distribuyeron durante esa jornada por toda España. Aunque no dejó premios en Estella, el reconocimiento se lo llevó toda la ciudad que se vio representada por la iglesia ubicada en pleno Camino

\_ PRIMER PLANO. La consejera de Administración Local del Gobierno de Navarra, Amelia Salanueva, fue la cara reflejada en la sección 'Primer plano'. Estellesa de pro aseguraba en esas líneas que lo mejor de la comarca de Estella estaba por venir como consecuencia del desarrollo económico que propiciarán las nuevas infraestructuras.

de Santiago.

\_ AMPLIACIÓN DEL CEMEN-TERIO. La celebración del día de Todos los Santos tuvo hue-



El cupón de la Once con la imagen de la iglesia de San Pedro

co también en esta revista. El tema lo centró la ampliación del cementerio estellés, que un año después de que comenzaran las obras (octubre 2006) todavía no se podía enterrar en él, ya que estaba pendiente el proyecto de distribución de panteones.

\_ ENCUESTA. Los seis encuestados de la quincena ofrecieron disparidad de pareceres en la encuesta que preguntaba acerca del comercio. Algunos afirmaron que se debería proteger y cuidar más el comercio de ciudad y otros se escudaron en los precios más asequibles de las grandes superficies para asegurar que es necesario que se potencien.







## callemayor oferta cultural de Estella

**NÚMERO 373 DEL 15 AL 28 DE NOVIEMBRE DE 2007** 

#### El teatro refuerza la oferta cultural de Estella

373

\_ FUNCIONES DE TEATRO. La agenda cultural de Estella se refuerza cada año en el mes de noviembre gracias al ciclo de teatro que organiza la concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Estella. Y el pasado noviembre no fue menos. En esta edición tres fueron las obras que se escenificaron en los cines Los Llanos, 'Tres hermanas', 'La gota gorda' y 'La tienda de los horrores' y que consiguieron llenar la sala principal. Además de las tres funciones del programa, una semana antes el área de la Mujer traía

a Estella la obra 'La pareja ideal', con la participación de la actriz estellesa afincada en Barcelona Silvia de Toro.

\_ SUBIDA DE IMPUESTOS. Un hecho menos grato para los ciudadanos de Estella se producía también en noviembre. El Ayuntamiento de la ciudad aprobaba la subida de las tasas municipales una media del 6%, así como la contribución urbana que se incrementaba para 2008 en un 16,24%. El punto salía adelante en el pleno municipal con el apoyo de los votos de UPN y la oposición del resto. El aumento de los impuestos se realizaba, según el equipo de Gobierno, para hacer frente a la situación de déficit económico que atravesaba el consistorio.





Paseo Inmaculada, 45 - Tel.: 948 54 60 08 - 31200 Estella



#### \_ DERRIBO DEL POLVORÍN .

El Ministerio de Defensa ordenaba el derribo de las construcciones que durante el funcionamiento del cuartel militar de Estella se utilizaban para guardar la munición. De esta manera desaparecían del talud de subida a la basílica del Puy los últimos restos de la existencia del destacamento en la ciudad del Ega. Cabe recordar que el edificio fue derribado hace cuatro años y el solar se utiliza actualmente como aparcamiento provisional mientras no se utilice con fines dotacionales, como acordó Defensa con el Ayuntamiento de la ciudad para formalizar la cesión de terrenos al consistorio.

#### \_ CONFERENCIAS DE IRUJO

ETXEA. Noviembre es también el mes escogido desde hace ocho años por la asociación Irujo Etxea para celebrar su ciclo de conferencias. Este año, se centraba en la Ley de Amejoramiento y la Ley Orgánica de Armonización del Proceso Autonómico (LOAPA). Para hablar de ello, se acercaron hasta la ciudad del Ega los ponentes Álvaro Baraibar,





Patxi Zabaleta y la escritora Toti Martínez de Lezea. Las conferencias se celebraron en el salón de actos de la escuela de música Julián Romano con gran éxito de público.

#### ENCUESTA FOTOGRÁFI-

CA. ¿Estaría dispuesto a cambiar sus hábitos para luchar contra el cambio climático? Esta era la pregunta realizada a los viandantes en la ante penúltima revista del año.

La pregunta retomaba el debate que está en la calle sobre el cambio climático y sus consecuencias. Los encuestados ofrecieron una visión optimista y manifestaron que el reciclaje y el consumo responsable de agua y energía son medidas incorporadas en su rutina doméstica.







# Novedades y, clas clasicas en las Ferras de San Andrés Engles on fixe mente de la particular de la particul

\_\_ NÚMERO 374 Del 29 de noviembre Al 12 de diciembre de 2007

#### Novedades y citas clásicas en las Ferias de San Andrés

374

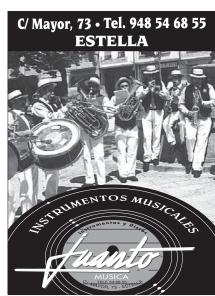
\_ PUESTA EN MARCHA DE IDIMA. El Centro de Investigación, Desarrollo e Innovación en Medio Ambiente Idima se presentaba en sociedad mediante un acto multitudinario celebrado en el restaurante Castillo de Monjardín. En torno a 300 personas acudieron a la cita para conocer el proyecto promovido por nueve empresarios de Laseme con el apoyo de las sociedades públicas Sodena y Namainsa. El centro que creará cien puestos de trabajo en Estella busca resolver problemas relacionados con las emisiones,

los vertidos, la generación de residuos y la creciente legislación mediaoambiental en las empresas.

\_ NUEVO SISTEMA DE RECOGIDA DE RESIDUOS. La Mancomunidad de Montejurra implantaba esa quincena el nuevo sistema de recogida de residuos domiciliarios, con el objetivo de lograr mayor implicación en el reciclaje por parte de los vecinos y mejorar la separación de las basuras. La iniciativa supuso la renovación de todos los contenedores de Estella, Ayegui, Villatuerta por lo que tuvieron que adquirirse 310 nuevos y dos camiones para la recogida multilateral. La inversión ascendió a 1.015.000 euros, si bien una parte fue subvencio-







nada por el Gobierno de Navarra. Para reforzar la campaña, Mancomunidad realizó un buzoneo con sobres de semillas.

\_ ELEGIDA LA PRESIDENTE DEL CONSORCIO. La concejal del Ayuntamiento del valle de Guesalaz Miriam Otxotorena fue elegida presidenta en la asamblea que celebró el consorcio Turístico de Tierra Estella el 22 de noviembre. Otxotorena, que presidirá este ente durante cuatro años, consiguió el 66% de los votos gracias al apoyo de Ayuntamientos independientes y de socios privados. La elección de esta presidenta ponía punto y final al desacuerdo manifestado entre Ayuntamientos y socios privados en varias reuniones y asambleas celebradas con anterioridad. sobre quién debía presidir esta entidad.

#### VIII BIENAL DE PINTURA.

El artista madrileño Chema Peralta se hizo con el primer premio de la VIII Bienal de Pintura que acoge cada año el Museo Gustavo de Maeztu. La obra titulada 'Dos cerros grises' destacó entre las 300 presentadas al concurso y pasó a formar parte de la colección municipal del Ayuntamiento de Estella. Asimismo, el consistorio seleccionó otras tres obras finalistas que, de igual manera, se sumarán a su colección.

\_ PROGRAMA DE FERIAS DE SAN ANDRÉS. El Ayuntamiento de Estella presentó el programa de ferias para el que destinó un presupuesto de 37.000 euros, 26.000 menos que el año pasado. Entre las novedades destacaban el asado de potro, una cata maridaje de vino y queso y un concurso de

jaca navarra. No podían faltar los actos más tradicionales como la feria de ganado y artesanía, así como otras citas con menos solera pero muy consolidadas en el programa como el IV Concurso de Quesos Urbasa-Andía, la III Feria del Vino Ecológico y la IV Feria de la Trufa.

\_ ENCUESTA. La subida de tasas del taller de pintura Almudi debido al déficit que arrastraba, según el Ayuntamiento, sembró el descontentó entre sus más de 200 socios. Por ello, la encuesta centró su tema en la siguiente pregunta: ¿Los servicios que ofrece el Ayuntamiento han de ser rentables? Los ciudadanos opinaron al respecto y la mayoría afirmó que el ayuntamiento debe ofrecer servicios al ciudadano aunque no sean rentables.







## NMOBILIARIA ORFSNA Feliz Navidad - Zorionak

San Nicolás 10 bajo (junto al juzgado) - 31200 ESTELLA (Navarra) Tel. y Fax: 948 555 892 - E-mail:oresna@wanadoo.es

#### CASAS Y CHALETS EN VENTA

**Asarta.** 3h.+desván+gran terraza+garaje+cuadras. excelentes vistas.

Viloria (Valle Lana) 4h.+desván+cuadras+calefacción.

Arellano 4h+bodega+txoko+patio.

**Morentin** 3h.+desván+patio+garaje.

Arróniz 3h.+salón grande. Estupendas vistas.

Torres del Río 5h+bodega+desván+patio.

**Estella** adosado Valdelobos, sotano+3h,+3b,+salón 50m+jardín 200 mts.+terraza grande.Último. Información.

Morentin 5h.+bodega+terreno.

San Martín (Améscoa) 3h.+desván+cuadras.

**Artaza** (Améscoa) 3h.+salón-cocina,muy acogedora, reformada.

Oteiza 3h.+porche+despensa+desván+calefacción+terreno.

Estella casa de tres alturas+ 4h. Barrio San Miguel. Preciosa

Oteiza 4h.+salón grande+desván+patio+cuadra, reformada.

**Genevilla** 3h.+cocina-salón+ una planta+ calefacción+terreno+ventanas aluminio. A estrenar.

Le ayudamos a encontrar la mejor financiación para su vivienda. Visítenos sin compromiso. Gestionamos su suelo con la mayor profesionalidad. Financiación de su hipoteca al 100 por 100. **Adosado en Sagués** 2h grandes+3b+gran garaje +jardín+calef.+aire acondic.+amueblado+seminuevo.

**Ayegui** 2h+cocina salón+txoko+piscina+jardín+posibilidad ampliación.

Casa campo Lerín 2h.+cocina+salon+baño+desvan+gran piscina+frontón+jardín+frutales+huerta+pozo agua potable. Lorca 4h.+hab.plancha+oficina+trastero+garaje+jardín.

Pareado Villatuerta 3h.+2b+jardín+garaje+seminuevo.

**Adosados Villatuerta** 3h+1h con baño y vestidor, en construcción.

Adosado Ayegui 4h.+salón grande+bajera+jardín.

RACHE 3h.+2b+jardín+piscina y frontón comunitario+guarda+urbanización privada.

Casas para reformar: Lerín, Alloz, Muniáin, Genevilla.

Se alquila: Unifamiliar con terreno, Valdelobos.

#### **OFERTAS**

Apto. en Sancho el Sabio, 2h. + ascensor. 22,5 m. Apto. en plaza San Juan, 2h+trast+2 balcones. 23,5 m. Aptos. parte vieja de 1h. y 2h. nuevos. 18 m. y 23 m. Aptos. plaza San Juan. 2h+ascensor+reform. 31 m.

Piso en Carlos VII. 3h+calefac. 20,5 m. Apto. en San Nicolás. 2h+trastero.18 m. Venta de local comercial en Plaza Santiago. Preparado. Urge venta.

GESTIONAMOS SOLICITUDES DE CÉDULAS DE HABITABILIDAD SEGREGACIONES Y AYUDAS PARA REFORMAS.

647 551 839 / 679 320 576



ESPECIAL NAVIDAD 200708

### Ofertas Inmobiliarias



#### **ESTELLA APTO.**

En el centro, semireformado. Calef. Ind. gas, 2 hab., y salón-cocina. Ideal inversores. 120.000 € (20 m)

#### **ESTELLA**

Piso de 3 hab, salón, cocina y baño. Con garaje y ascensor. Construcción reciente. Amueblado, ocasión. 192.323 € (32 m)

#### A 2 MIN. DE ESTELLA

Parcelas urbanizadas. Desde 475 m2 hasta 1.106m2. Infórmese. ¿Con casa por menos de 30 millones?

#### CASA DE PUEBLO

A 2 min. de Estella. Reformada y amueblada. Con garaje y calefacción Ideal 2ª residencia.

#### A 3 MIN. DE ESTELLA

Casa reformada. Con garaje y calefacción. iVenga á vérla!

#### A 4 MIN. DE ESTELLA

Vivienda en PB y 1ª altura. Garaje 2 coches, txoko, jardín y terraza Próxima entrega.

Apartamento tot. reformado. Edificio rehabilitado. Posibilidad de otra hab. Tarima de roble, calef. Amueblado. Precioso.

#### TIERRA ESTELLA

Casa de piedra. 4 hab, salón, cocina y baño. Amplias bajeras y terreno. Ideal 2ª residencia. 129.200 € (21,5 m.)

#### CASA DE PUEBLO

A 2 min. de Estella Reformada y amueblada. Con garaje y calefacción. Ideal 2ª residencia.

#### ■ AMÉSCOA

Casa para entrar a vivir. Calefacción de gasoil. 4 hab, salón, cocina y baño reformado. Bajera para coche y trastero OCASIÓN 108.182 € (18 m.)

#### A 8 MIN. DE ESTELLA

Casa de piedra con patio y terraza, 3 hab, bodega ideal para txoko. Ideal inversión. 138.232 € (23 m)

#### ESTELLA

Adosado en perfecto estado. Terraza y garaje. Oportunidad.

#### MUNIÁIN

A 2 min. de Estella. Totalmente reformada y amueblada. Calef. Inc. gasoil. Pequeño patio. iVenga a verla 144.243,00 € / 24 m!

#### A 15 MIN DE ESTELLA

Viviendas de NUEVA construcción. 2 y 3 hab., 2 baños, garaje y trastero. Incluido en el precio y con ascensor. Ocasión desde 118.860 (19,7 m)

Últimas viviendas de NUEVA construcción. Terraza de 15 m2, cocina montada, 2 plazas de garaje. iNo las deje escapar!

Pueblo con servicios. Casa reformada Muchas posibilidades. Precio inigualable .

#### A 4 MIN. de ESTELLA

Parcela rústica . 10.000m2 Olivar, viña. Frutales y pastos.

#### **ESTELLA**

Dúplex a estrenar. Parcela de 40 m2, garaje, trastero. Cocina amueblada. Urge venta.

#### VALLE DE YERRI

ii1000m2 de parcela!! 3 hab., salón, cocina, baño, invernadero, balcón, despensa. 2ºpl: ático, calefacción de leña. y acumuladores. Amueblada. Construcción reciente.

#### **ESTELLA**

Piso al Pº Inmaculada. 3 hab., salón, cocina y 2 baños. Trastero. Muy bonito.

#### ■ VALLE DE YERRI

Parcela urbana en el centro. Ocasión 27.000 €

#### TIERRA ESTELLA NUEVA CONSTRUCCIÓN

iiiParcela + casa por 20 millones!!! Infórmese en Inmobiliaria Roal 2000.

Unifamiliar adosado. Aparcamiento, 3 hab, 2 baños. bajera-patio y buhardilla diáfana. Impresionantes vistas. Infórmese.

#### A 15 MIN. DE ESTELLA

Últimos Adosados de nueva construcción. Viviendas en 2 plantas. Cocina totalmente amueblada. Y parcela de hasta 400 m2. Últimos a la venta.

#### **■ NEGOCIO**

Estella, traspaso de bar. Con todos los permisos. Buena zona, para día o noche.

#### ESTELLA

Apartamento de reciente construcción., 2 hab, salón-cocina y baño Ocasión.

#### MAÑERU

Piso a estrenar de 90m2. Con 3 hab., y 2 baños. Terraza y trastero.

#### TIERRA ESTELLA

Casa con terrenito. 3 hab., salón cocina y baño. Tejado reformado. Ocasión 60.000 €

Vivienda dúplex en el centro, 3 hab., salón, cocina, baño y aseo. Calefacción gas. Ascensor. Infórmese.

### Feliz Navidad Zorionak



#### Visite nuestra página web

www.roal2000.com e-mail: info@roal2000.com

Pº Inmaculada, 33 bis bajo Tel.: 948 55 82 42 • ESTELLA

Pza. de la Cruz (esquina Sangüesa) Tel.: 948 24 55 03 PAMPLONA

Plaza Cortés, 5 • TAFALLA

Tel.: 948 70 46 40

### ...gestión y asesoramiento





Nueva construcción viviendas unifamiliares con parcela independiente. Infórmese.

#### **EN BERBINZANA**

Viviendas de 2 y 3 hab. Garajes, trasteros y locales. Desde 125.000 € IVA incluido



#### **ESTELLA. ÚLTIMAS VIVIENDAS**

3 hab., salón, cocina y 2 baños. Excelente situación.



Pueblo con servicios, viviendas unifamiliares adosadas con jardín, garaje y txoko.



INFORMACIÓN Y VENTA

Tel. 948 55 82 42







Los papeles de periódico, la cola, los pinceles y los globos fueron protagonistas en el taller de cabezudos de Villatuerta.

### Los cabezudos de la Navidad

Un taller de manualidades organizado por el Ayuntamiento de Villatuerta enseña a adultos y niños a elaborar las figuras típicas de las fiestas

Los cabezudos son protagonistas fuera de fechas en Villatuerta. Elementos imprescindibles en la animación callejera durante las fiestas de la localidad, en Navidad tienen también su importancia gracias al taller que organiza el Ayuntamiento y que imparte la estudiante de Bellas Artes, natural de Villatuerta, Nahikari Fernández Hermoso. La actividad reunió el primer día en el edificio que hace las veces de casa de cultura de la localidad a 18 padres que acudieron con una veintena de niños, la mayoría menores de diez años y cinco que superaban esa edad.

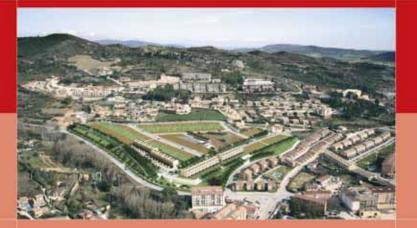
Este taller, junto con otras actividades programadas desde el consistorio, pretender dar una opción lúdico-cultural a los días festivos de la Navidad. En Villatuerta el taller de cabezudos es la iniciativa más importante. De hecho, se desarrolla durante cinco días en diciembre. Los sábados 15, 22 y 29, el jueves 27 y el viernes 28, de 11.00 a 13.30 o de 17.00 a 19.30 horas. Durante estas cinco clases, que suman doce horas y media, los alumnos serán capaces de crear y pintar la cabeza de un cabezudo.

La profesora Nahikari Fernández, de 21 años, explicó que el proceso no es complicado pero que hay que trabajar con  $\rightarrow$ 

El curso lo imparte la estudiante de Bellas Artes y vecina de Villatuerta, Nahikari Fernández

92





#### **NUEVO ZALDU**

Viviendas unifamiliares libres.





#### **12 VIVIENDAS LIBRES**

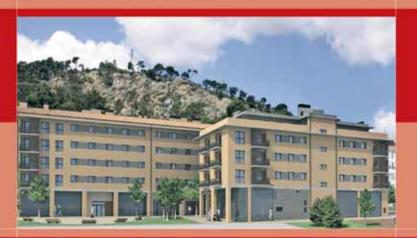
Frente a la Plaza de Toros.

3 dormitorios 250.000 € + IVA.









#### **46 VIVIENDAS LIBRES**

En Sector B. Junto al polideportivo.

2 dormitorios 185.200 € + IVA.

3 dormitorios 233.200 € + IVA.



#### **UNIFAMILIARES LIBRES**

En las Lomas
"ULTIMA VIVIENDA"

376.000 € + IVA



#### 2 DUPLEX

C/ Mayor, 56 y Paseo Inmaculada INFORMACIÓN Y VENTA:



C/ Gustavo de Maeztu, s/n • 31200 ESTELLA

Tel.: 948 55 09 74

Los globos daban forma a la cabeza del cabezudo que cobraba consistencia con periódicos pegados y escayola

La iniciativa aúna a padres e hijos en una actividad lúdica conjunta durante Navidad y los días previos cuidado, sobre todo los más pequeños. "Utilizamos globos consistentes para darle forma redonda a la cabeza. Primero lo hinchamos y comenzamos a ponerle capas de papel de periódico con cola diluida en agua para darle cuerpo al globo. Después, se envuelve con vendas de escayola. Cuando está seca se pone una nueva capa de periódico con cola, se le da de nuevo escayola y luego se procede a pintar". La profesora añade que para darle relieve a los rasgos de la cara, por ejemplo los mofletes, se puede utilizar una pasta especial. "Es un procedimiento sencillo para los niños, además les encanta las manualidades y andar con la cola, las pinturas y la escayola".

#### Padres e hijos

Explica la concejal de Cultura del Ayuntamiento de Villatuerta, Yohana Zapata Pagola, que el taller era una idea que tenían en mente desde hacía tiempo y que todavía no lo habían realizado. "En un principio la orientamos a adultos pero luego preferimos abrirlo también a los niños, como una manera de que padres e hijos compartamos actividades. Los menores de 10 años tenían que venir acompañados de un adulto y los mayores de esa edad pueden hacerlo solos. Por la afluencia de gente está siendo un éxito", apuntó.

El taller complació a niños y mayores. El grupo de niños de mayor edad estaba formado por Marta López Cortés, Julen Ariza



La profesora, Nahikari Fernández.

Apesteguía, Alba Aráiz Rodrigo, Ander Azpilicueta Unsuain e Irati Mañeru Unsuain, de entre 10 y 11 años. Manifestaron que era una buena forma de pasar las mañanas de los sábados y algún día de las vacaciones de Navidad. "En Villatuerta siempre hay cosas para hacer y esto es muy divertido. A mí me encantan las manualidades y hacer cabezudos está bien. Luego jugaremos con ellos y nos los guardaremos de recuerdo", decía Marta López. En su opinión, la tarea de poner capas de periódicos con cola en el globo era la más complicada de todas.

#### → DEMONIO, NAPOLEÓN Y PAYASO, COMO NUEVOS

La profesora Nahikari Fernández es toda una experta en cabezudos. La idea de dirigir el taller de esta Navidad surgió después de su labor como restauradora de los cabezudos del Ayuntamiento durante el verano pasado, para dejarlos listos para fiestas. Estudiante de Bellas Artes, le pareció que las figuras del consistorio requerían una inmediata rehabilitación para que se conservaran y para que aguantasen el paso del tiempo. Así que, manos a la obra, lo primero que hizo fue tapar todas las grietas y rehacer con escayola las partes que estaban más deterioradas. "Después las pinté manteniendo los colores originales y luego les di una capa de barniz para mantener la pintura y evitar que se volvieses a agrietar con facilidad". Durante un mes, la joven compaginó su trabajo en un taller de manualidades de Estella con la labor para el pueblo. "Fue una tarea gratificante porque luego ves tu trabajo cada año por fiestas". Demonio, Napoleón y Payaso quedaron como nuevos.



94

## La calidad nos distingue

En Construcciones Goñi Marcotegui Hermanos, llevamos muchos años trabajando con unos niveles de exigencia y calidad que nos han posibilitado obtener recientemente la certificación ISO 9001 de calidad.

Esto ha sido posible gracias a la profesionalidad y al esfuerzo, de todas y cada una de las personas que componen nuestra empresa.

Desde aquí, queremos agradecer a nuestros clientes por confiar y seguir confiando en nuestros proyectos.



San Andrés, 1-4º B + Tel. 948 552 197 + Fax. 948 552 852 + 31200 ESTELLA + www.gmarcotegui.com

## Clinique le desea Feliz Navidad



#### Estuche Happy 100 ml

- · Happy perfume en Spray 100 ml y 15 ml
- . Happy Body Butter 100 ml
- . Happy Body Wash 100 ml



#### **Estuche Aromatics**

- Aromatics Elixir 100 ml
- Aromatics Elixir Body Cream 75 ml
- · Aromatics Elixir Body Wash 75 ml

Promoción válida hasta el 5 de enero de 2008.

IRUJO
C/ Inmaculada, 46 ESTELLA

## Reuniones sin calorías

Estas fiestas no renuncie a los dulces pero recurra al control. La tentación, medida, no es un pecado

¿Qué serían las navidades sin los turrones y los dulces típicos de estas fiestas? Inconcebibles. Culminan con broche de oro las comidas y cenas familiares y alegran el paladar. Pero su sabor y, también los nutrientes que aportan al organismo, son la parte positiva. El lado negativo viene en forma de azúcar, grasas que se acumulan en el cuerpo y centenares de calorías. No se trata de amargarse las fiestas ni de reprimirse a la máxima expresión, simplemente hay que consumirlos con cabeza y mucha prudencia.

La variedad de dulces y postres típicos de la Navidad es interminable. Cada año aumenta el número de sabores de los turrones, las marcas de bombones, los mazapanes en innumerables formas y tamaños, los polvorones, mantecados, chocolates, frutas confitadas o escarchadas, guirlaches, roscos, y frutos secos, refres-

cos, jugos y licores. Auténticas bombas calóricas que entran por los ojos y se quedan en la cadera.

Pero no sufra y permítase el gusto en estos días siendo consciente de sus calorías y controlando el tamaño de la ración. A continuación unos consejos en el consumo pueden venir bien.

#### TURRÓN SIN ABUSAR

Incondicional en las mesas de Navidad y nada indefenso en cuanto calorías por su ingrediente básico, las almendras, contiene también grasas vegetales poliinsaturadas, las cuales ayudan a mejorar el perfil de las grasas y reducen los niveles de colesterol en la sangre. Además este alimento es rico en vitamina E, selenio y fitoesteroles, unos compuestos antioxidantes que también benefician la salud cardiovascular.

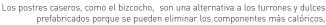


96











Una buena alternativa a los típicos dulces navideños son los frutos secos como las nueces, piñones, almendras...

El único problema del rey dulce de la Navidad es su alto aporte energético, por lo que se recomienda no abusar de ellos. Se calcula que unos 100 gramos de turrón, aportan unas 500 calorías. Hay que tener cuidado con los postres que se dicen "sin azúcar" o "con fructosa" porque no siempre tienen menos calorías.

#### **DULCES CASEROS**

Son la mejor alternativa a los turrones y dulces prefabricados porque se pueden eliminar los componentes más calóricos, como la mantequilla o el azúcar, por edulcorantes, margarina 'light' o derivados lácteos desnatados. Como buenas propuestas, se puede destacar el típico manzanate (manzana y frutos desecados), las manzanas asadas, las ensaladas de fruta o macedonias o las pastas y bizcochos caseros. Una buena presentación puede competir con los dulces industriales.

#### FRUTAS DESECADAS Y FRUTOS SECOS

Una buena alternativa a los típicos dulces navideños, son los frutos secos, como las almendras, piñones, nueces, o peladillas, así como las frutas desecadas, como los dátiles y las pasas, todos los cuales contienen grasas saludables, vitaminas y minerales, sin olvidar que son alimentos muy energéticos, que conviene "disfrutar sin abusar".

Por el contrario, evite las frutas escarchadas, glaseadas o caramelizadas, verdaderas bombas.

## Una manzana grande contiene unos 25 gramos de azúcar, equivalente a una cucharada

#### **7UMOS QUE ENGAÑAN**

En referencia a los zumos o jugos no naturales que se adquieren en brick o botella. Su procedencia vegetal les puede hacer parecer indefensos y con propiedades saludables, pero bien se sabe que son auténticas concentraciones de azúcar. Tómelas con moderación y anteponga siempre los zumos naturales, recién exprimidos para que conserven sus propiedades. Las bebidas más azucaradas y altas en calorías, son las de manzana, y equivalen casi a tomar un refresco de cola.

#### FRUTA CONTRA LAS ANSIAS GOLOSAS

Puede no parecer una alternativa cuando el cuerpo pide azúcar, pero la fruta natural es y será siempre la mejor opción. Con ella se ingieren azúcares que satisfacen el deseo natural por disfrutar alimentos golosos. Por ello, entre horas y sobre todo en estos días rodeados de tantas tentaciones, opte por una fruta, la que más le guste y su cuerpo lo agradecerá. El cuenco de la fruta debería estar presente en todas las mesas durante la Navidad para ofrecer la alternativa a la bandeja de dulces.

El azúcar natural de la fruta se aprovecha mejor y engorda menos que el azúcar común. Por ejemplo: una manzana grande, de unos 200 gramos, contiene unos 25 gramos de azúcar, el equivalente a una cucharada de azúcar de mesa. Además, el azúcar de la fruta aporta vitaminas, minerales y fibra, facilitando así el metabolismo y la digestión de estos alimentos.







## El carbón viene de Viloria

La localidad del valle de Lana produce en torno a 100.000 kilos del producto natural más apreciado en los asadores y solicitado en estas fechas por Olentzero y los Reyes Magos

¿De dónde viene el carbón que traen en sus sacas Olentzero y los Reyes Magos? Seguramente de Viloria o de otras localidades de la zona en las que todavía se elabora carbón artesanal. El valle de Lana, que comprende los concejos de Galbarra, Gastiáin, Narcué, Ulibarri y Viloria, representa el máximo exponente de la producción de carbón vegetal y, entre todas ellas, destaca Viloria. Cinco o seis vecinos de los once que a diario habitan la localidad se dedican a la fabricación de este producto negro que requiere prácticamente todo un año de trabajo.

Entre los carboneros de Viloria se encuentran José Miguel Lánder Asarta, de 45 años, Ángel Nieva Pérez, de 79, y Jesús Imaz Pérez, de 71, a quienes preceden varias generaciones de carboneros en la familia. Explican que mayo se considera el mes central del proceso de fabricación del producto ya que es entonces cuando se queman las carboneras. Sin embargo, la actividad comienza meses atrás.

En noviembre se da inicio a la recolección y al corte de la madera en el monte. Madera de encima, ya que en opinión de los productores, es la que genera el carbón más duro, el que más aguanta al fuego y permite una asado más rápido. Otras maderas que también se pueden utilizar para fabricar carbón son el roble, el haya, los matacones y los burbiotes, pero en Viloria es la encina la que se destina para

De noviembre a marzo se recoge la madera y en mayo se queman las carboneras.

100







Los restos de carboneras atestiguan que Viloria es la localidad de Tierra Estella con mayor producción de carbón artesanal.

el carbón, alcanzando así un producto de máxima calidad.

El corte de la leña se extiende hasta marzo y es entonces cuando se baja hasta el pueblo, se separan los trozos grandes y los pequeños y se apilan. Con el inicio de la primavera y el rebrote de los árboles la corteza tiende a desprenderse de los tallos y se consigue madera que generará un carbón tendente a desmigarse. Por eso es en marzo, más o menos, cuando finaliza la recolección de la madera.

#### Cuidado de la carbonera

En mayo, con el fin de las lluvias y cuando la madera está ya seca, se construyen las carboneras. "Los trozos grandes componen la base y se va ganando altura con los troncos medianos y los más pequeños en la punta. Se deja un agujero en medio, formando una chimenea, se crean unos agujeros para que la carbonera respire y se le prende fuego", explica José Miguel Lánder, presidente del concejo. Es a través de la chimenea como se alimenta la carbonera mediante la introducción de pequeños trozos de leña. La carbonera se recubre



Con el rastrillo se recoge el carbón de las carboneras.



Carbón de encina almacenado en sacos.

con paja y con tierra sin que quede ningún resquicio que deje pasar el aire y provoque que la leña arda.

Durante doce o quince días las carboneras arden consumiendo la madera y transformándola en carbón. "Hay que estar vigilándola continuamente", asegura Ángel Nieva, quien comenzó a elaborar con veinte años.

Prácticamente 24 horas al día los carboneros han de controlar la pira para que no arda ya que entonces la leña se convertiría en ceniza en lugar de carbón. "El carbón es una combustión mal hecha, incompleta. En realidad está mal dicho dejar arder la carbonera, de lo que se traza es de que se cueza la leña para conseguir el carbón en vez de que se haga cenizas", añade Lánder.

Durante la combustión la carbonera puede alcanzar los 600 grados de temperatura. Y siguiendo con los números, una pira media, de unos cinco metros de diámetro puede superar una altura de dos a tres metros y necesita en torno a 12.000 kilos de leña. Los carboneros estiman la proporción de cuatro kilos de madera por uno de carbón.





#### BODEGAS VALCARLOS VA



#### Feliz Navidad

Zorionak

#### VENGA A VISITARNOS

Situada en Los Arcos, en pieno Camino de Santiago, Bodegas Valcarlos sobresale por la armonía de su diseño exterior y la belleza con la que están diseñadas partes importantes de su interior.

Rodeada de viñedo, la bodega cuenta con unas modernas instalaciones donde se conjuga modernidad y fradición para elaborar vinos muy apreciados que ya han obtenido importantes reconocimientos a nivel nacional e internacional.

La visita a la bodega fiene una duración de aproximadamente una hara y media, en la que podrá conocer nuestra bodega, el proceso de elaboración y crianza del vino y podrá disfrutar de una exclusiva cata de nuestros vinos.

Bodegas Valcarlos

Ctra. de la Circunvalación 31210 Los Arcos (Navarra) www.bodegasvalcarlos.com

#### Horario y precio

- · Precio: 4 euros.
- Horario: Lunes a Viernes: 11:00 12:30 y 16:00 17:30 Sábados: 11:00-13:00 y 16:00-17:30

Domingo: 11:00-13:00 IMPRESCINDIBLE CITA PREVIA

#### Contacte con nosotros

Teléfono: 945-601-228

Mail: bodegadirecto@grupofaustino.es

CAFES LESAGA (Estable): 948 550 343 • DISTRIBUCIONES EL SAZAL (Locione): 948 693 019



Antiguamente los carboneros elaboraban carbón para destinarlo a las industrias de fundición. Ahora su producción en prácticamente testimonial y se destina a asadores



El carbón, en sacos, se vende en su totalidad pocos días después de finalizar su elaboración, sobre todo a asadores.

#### 100.000 kilos

Viloria produce al año en torno a 100.000 kilos de carbón, entre los diferentes artesanos, y se comercializa en sacos de entre 20 y 22 kilos. El precio se sitúa entre los 70 y los 80 céntimos de euros, una cantidad que los carboneros consideran muy pequeña debido al trabajo que supone. "El carbón se vende rápido, podemos decir que nada más terminar de hacerlo ya se ha vendido todo", apunta Jesús Imaz.

La salida que se le da son, principalmente, los asadores y restaurantes que desean potenciar el sabor de sus carnes y pescados con un buen carbón. "El mejor carbón es el que permite un asado rápido porque, si es prolongado, la carne se cuece más que se asa", añade Lánder.

Toda la producción se queda en Navarra o en las provincias limítrofes.

Lejanos quedan los años cuando los carboneros del valle elaboraban el carbón para destinarlo a las industrias de fundición. También forma parte del recuerdo de los más veteranos los tiempos en que se cortaba la madera con hacha, se preparaban las carboneras en el monte, donde vivía la familia durante el proceso, y cuando se llevaba el carbón a vender a otras localidades como Los Arcos o Alcanadre.

En opinión de los carboneros, la demanda de este producto artesanal va a más, a pesar de la competencia de otros carbones como el argentino. "Las ventas van creciendo, pero los carboneros a menos. La gente joven ya no quiere involucrarse en este proceso", apunta Lánder.



104

## **Construcciones**

## Perusqui Martín

- Construcción nueva
- Rehabilitación de edificios
- Rehabilitación de fachadas y cubiertas
- Albañilería general

Estella

Tfno.:677 533 018













## Un regalo para cada edad

Los gustos cambiantes de los más pequeños, su afán por pedir muchas cosas y la gran oferta del mercado dificultan la elección del juguete adecuado

Los Reyes Magos, Papá Noel, el Olentzero e incluso el Amigo Invisible son las figuras navideñas que, hoy en día, se relacionan con los regalos. Año tras año y varios meses antes de que llegue la Navidad, estos artífices de ilusión exprimen sus ideas al máximo para encontrar el juguete perfecto que encaje con los gustos de cada niño. Cada personaje se las apaña como puede para dar en el clavo y conseguir despertar la sonrisa de los niños cuando quitan el papel de su regalo y descubren que su petición se ha convertido en realidad como por arte de magia.

Sin embargo, cada vez es más complicado acertar con los regalos ante la enorme oferta de juguetes existente en el mercado y el cambio de parecer de los niños respecto de lo que quieren y de los que les gusta. Cada etapa infantil tiene unas características que hacen que un niño se

decante por un artículo u otro. Conocer estas características y entenderlas, ayudará a dar con el juguete adecuado.

#### Hasta los 6 meses

Los recién nacidos necesitan juguetes que les ayuden a descubrir su cuerpo y distinguir diferentes texturas, formas y colores. Los mejores artículos para que los pequeños comiencen a identificar estos aspectos resultan los sonajeros, móviles de cuna, muñecos de goma, mordedores o alfombras con actividades.

#### Entre los 7 y 12 meses

En esta etapa, el bebé empieza a explorar los objetos y a reconocer voces, por lo que suele gustarles jugar con pelotas, muñecos de trapo, juguetes sonoros, tentetiesos, balancines y andadores. En



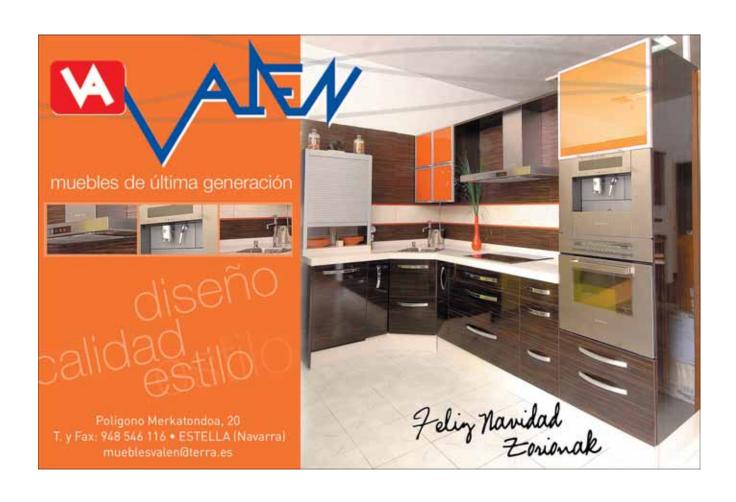
Las destrezas y curiosidades de los niños según su edad condicionan la elección de un juguete.

106



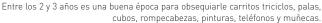
#### Visítenos en la nueva plaza de la Coronación

Seguros AXA Plaza de la Coronación 2 bajo Tel 948 55 07 33 Feliz Navidad



108







Entre los 6 y 8 años Es buen momento para los juegos que les hagan pensar, incluyan preguntas y respuestas o premien la memoria.

#### >

Cuando los niños alcanzan la adolescencia, el regalo ha de ir acorde a la personalidad que está desarrollando general, en estos primeros doce meses de vida el niño juega a descubrir el mundo y su cuerpo a través de los sentidos. Le gusta todo lo que tenga sonidos llamativos, o pueda morder o coger y, aquello que activa su oído, vista o tacto le llama la atención.

#### Entre los 13 y 24 meses

Los niños y niñas dan sus primeros pasos, más o menos, al cumplir un año y reconocen las propiedades de los objetos. En esta etapa, la mayoría suele empezar a entender y manejar algunas palabras para expresarse y empiezan a descubrir su entorno. Por ello, es buen momento para ampliar esas actividades por medio de cubos para encajar y apilar, bicicletas de tres ruedas, cochecitos, así como pinturas, pizarras, juegos musicales, muñecas y animalitos.

#### Entre los 2 y los 3 años

Empiezan a sentir curiosidad por los nombres e imitan escenas familiares entre los 2 y 3 años, por lo que suele ser una buena época para obsequiarle triciclos, palas, cubos, rompecabezas, pinturas, teléfonos y muñecas.

#### Entre los 3 y 5 años

Conforme crecen los niños comienzan a hacer preguntas, aprenden canciones y son conscientes de lo que supone jugar con amigos. Se trata de la edad perfecta para regalarles bicicletas, cuentos y todo tipo de juegos que puedan empezar a compartir con amigos o hermanos.

#### Entre los 6 y 8 años

Con esta edad, los pequeños saben sumar y restar, leer y escribir. Además es la época de la gran explosión de la curiosidad y de los continuos "¿por qué?".

Es buen momento para los juegos que les hagan pensar, incluyan preguntas y respuestas o premien la memoria. La lista de juguetes recomendados para esta etapa incluye desde monopatines, coches teledirigidos, juegos manuales, de preguntas y de experimentos, hasta microscopios, juegos de mesa, balones o cometas.

#### Entre los 9 y 11 años

En esta franja de edad, el niño o niña se forma como individuo mientras se interesa por actividades y juegos más complicados. Lee y le interesan los complementos deportivos, los "Mecanos" y "Legos" más complejos, así como los juegos de estrategia y reflexión, audiovisuales o electrónicos.

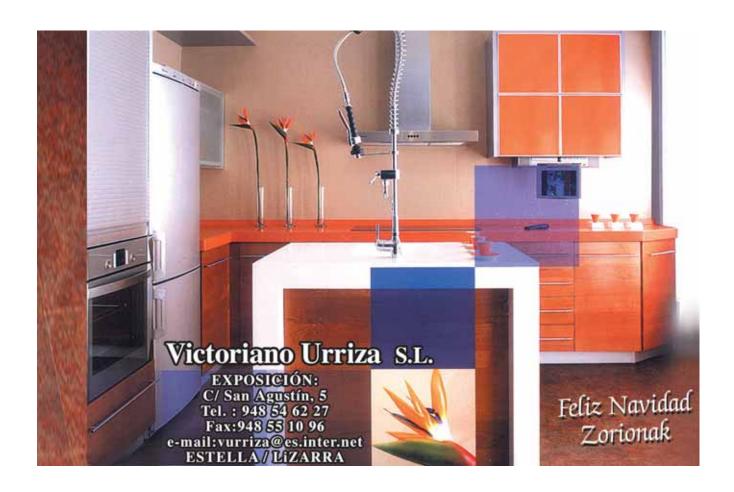
#### De los 12 años en adelante

Conforme los niños se convierten en adolescentes, la edad será cada vez menos importante y los regalos habrá que hacerlos acorde a la personalidad de ese niño que está dejando de serlo. Por ello, se deberá prestar especial atención a sus gustos. Los niños de más de 12 años van perdiendo las ganas de jugar y van construyendo su propia identidad. En esta etapa suelen preferir los libros, la música y los videojuegos.









#### Feliz Navidad Zorionak

## JORDANA HOGAR

¿Sabías que el Olentzero y los Reyes Magos compran muchos de sus regalos en Jordana Hogar? Os enseñamos sus encargos:

#### Lista del Olentzero

- Un albornoz de la talla 6 para Amaia.
- Un edredón nórdico de plumón para Nerea.
- Una toalla de playa para Asier.
  Una alfombra de baño para Karmele.
  Una almohada cervical para Xabier.
- Un juego de minicuna para Gaizka.
- Un delantal para José.
- Un cubrecolchón para Teresa.

#### Lista del Rey Gaspar

- Una manta de sofá para Iñigo
   Una capa de baño infantil para Irache
- Una funda nórdica para Nuria
- Un juego de sábanas de cuna para lker
   Un juego de sábanas liso para Alba
- Una colcha de 150 para Sonia
- Un edredón y chichonera de cuna para Marcos
- Unas cortinas para la cocina de Maribel

#### Lista del Rey Melchor

- Un albornoz de la talla 42 para Mª Puy.
- Un juego de sábanas de franela para Pepa.
- Una manta para la cama de Cristina.
   Un colchón de látex para Diego.
- Una sabanita de seguridad para Paula.
- Una funda para el sofá de Marta.
- Un saco de cuna para Adrián.
- Un colchón viscoelástico para Jesús.

#### Lista del Rey Baltasar

- Un juego de sábanas de pirineo para Óscar.
- Una manta de cuna para María.
- Una almohada viscoelástica para Juanjo.
- Unos cojines para el sofá de Carmen.
- Un mantel para Bea.
- Una toalla de ducha para Javi.
- Unos estores para Patricia.
- Unos cojines de silla de cocina para Blanca.

P° Inmaculada, 9 • Tel. 948 55 19 49 • ESTELLA





Iluminación navideña más energética

17 I DICIEMBRE I 2007

Las calles de Estella lucen este año un nuevo tipo de iluminación navideña. Los 71 arcos que se colocaron hace unas semanas y que lucen desde su inauguración el 30 de noviembre, día de San Andrés, portan microbombillas que permiten ahorrar hasta un 70% de energía con respecto a las bombillas de otros años. El alquiler de esta nueva decoración, que además adorna tanto de noche como de día por su estética, la asumen un año más la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra. El gasto energético lo paga el consistorio, sin duda el más beneficiado en cuestión económica.





Villancicos, teatros, disfraces... Todo está permitido en Navidad. ¿Por qué no contar chistes?

¡Reírse es buenísimo! Resulta uno de los mejores remedios para la tristeza, y lo mejor de todo, no presenta contraindicaciones. Y si la risa es buena para cada uno, mucho más si se comparte carcajada con las personas que te rodean. Estas fechas tan entrañables de reuniones familiares suelen reservar momentos destinados a la algarabía y a las carcajadas y son los ratos preferidos por los más pequeños de la casa. Los causantes de esos buenos ratos, suelen ser, por regla general, los chistes. Las bromas estimulan el buen humor y la risa, especialmente de los niños. Además, favorecen su vocabulario y la diversión.

Es el momento de convertirse en un auténtico humorista y sorprender a toda la familia con chistes que harán reír y disfrutar, más si cabe, de las reuniones y comidas. A continuación, varios ejemplos, dirigidos especialmente a los pequeños de la casa. ¡A reírse!



Dos locos están preparando el árbol de Navidad y uno le dice al otro:

Esto es un catalán que desde

15 días antes del sorteo de la

Lotería de Navidad está en la iglesia

- Mira, señor. Tú me tienes que

Y ese año, no le toca nada. Al año

siguiente, lo mismo. Y al siguiente... y al siguiente... y al siguiente. Así que

a Dios se le hinchan los cataplines, y

se le aparece al catalán con una luz

- Hijo mío. Yo te quiero ayudar. Pero compra el décimo por lo

muy grande y un trueno muy gordo:

ayudar. Tienes que hacer que gane el

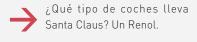
gordo de la Lotería completo.

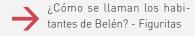
diciéndole a Dios:

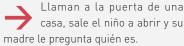
menos.

- Avísame si se encienden las luces.

- Y el otro le contesta: Sí... no...sí...no .







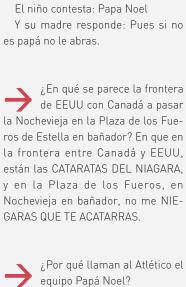


¿Qué le regaló Batman a su mamá para navidad? Una BatiDora.

Como el juez prometió ser tolerante esta navidad, le pregunta a un acusado:

- Hombre, ¿de qué se le acusa?
- De haber hecho mis compras navideñas con anticipación.
- Hombre, pero eso no es un delito, ¿con cuánta anticipación las compró
  - Antes de que abrieran la tienda.





Porque es rojo y blanco y va carga-

do de paquetes.

Muebles Cia presenta un nuevo espacio dedicado al mueble macízo y de calidad. En nuestra amplia exposición podrá conocer las últimas tendencias en decoración, mueble auxiliar y dormitorios. Confie en nuestra experiencia en la fabricación de muebles. Además, continuamos con nuestra línea de mueble rústico.



Ante usted, el mejor espacio para crear su hogar.







Feliz Navidad

#### EXPOSICIÓN Y VENTA

Pol. Merkatondoa. Parcela 34. Nave 11 (Junto a la rotonda de la autovía) 31200 ESTELLA / Navarra



Instalaciones y Montaies Eléctricos

# naer, s.a.

Feliz Navidad y próspero Año nuevo

Gosbon Zoriontswork eta urte berrion opa dizkizwego

> Polígono Merkatondoa, 18 - Nave 13 Tel. 948 55 11 45 • Fax: 948 54 69 72

e-mail: naer@sip2000.es - 31200 ESTELLA

# Para no aburrirse durante las vacaciones

Cuenta-cuentos, cine, teatro, conciertos, talleres... Los Ayuntamientos y asociaciones culturales han preparado una interesante programación para las fiestas

Para que niños y mayores saquen a las vacaciones de Navidad o a los días festivos el máximo rendimiento posible, los Ayuntamientos de la merindad, las asociaciones culturales y las mancomunidades de servicios sociales han organizado diversas actividades con las que disfrutar. A las kalejiras de Olentzero y a las cabalgatas de los Reyes Magos, que se celebran en las distintas localidades las tardes del 24 de diciembre y del 5 de enero, respectivamente, se unen infinitud de posibilidades para invertir el tiempo libre. Entre otras, los talleres de diversa temática como la globoflexia, el maquillaje o la construcción de cabezudos; las sesiones de teatro o de cine, los conciertos de Navidad y diferentes exposiciones en los centros de cultura. No va a existir la palabra aburrimiento durante estas vacaciones.

#### **ESTELLA**

#### Teatro, cine y conciertos

Exposiciones, teatro y cine infantil, villancicos, cuenta-cuentos y un sinfín de actividades organiza el Ayuntamiento de Estella para los días de Navidad y vacaciones escolares. Los niños van a ser los más afortunados. Podrán disfrutar de tres sesiones de teatro los días 26, 27 y 28 de diciembre y de cine los días 2, 3 y 4 de enero. El miércoles 26 de diciembre el grupo 'Markeliñe'ofrecerá la obra en euskera 'Igandeetan Piratek Jai'; el jueves 27 le llegará el turno al grupo Hilando Títeres con 'El zapatero y los duendes' y cierra el ciclo la compañía Sambhu con 'El secreto de Lena'. Las tres, a las 12.00 horas, con una entrada de 3 euros cada una.

El **cine infantil** se reserva para enero. La película, todavía sin decidir, se proyec-  $\rightarrow$ 



El Rey Melchor toma a un niño en brazos

114









Los talleres infantiles son todo un clásico en la programación navideña.

tará en los cines Los Llanos a las 17.30 horas y la entrada costará 2 euros. Una sesión de cuenta-cuentos tendrá lugar en la casa de la juventud el 26 de diciembre a las 18.00 horas.

Los **talleres infantiles** son todo un clásico en la programación navideña. Los días 27 y 28 de diciembre se realizarán dos, aún sin determinar, en la casa de cultura. El primero irá dirigido a niños con edades comprendidas entre los 5 y los 9 años y, el segundo, desde los 10 hasta los 14 años. Las plazas son limitadas y se debe hacer reserva en la casa de cultura o en el teléfono 948-551747 hasta el día 26. Una cita que no se pueden perder es el recorrido cantando villancicos que van a protagonizar grupos escolares y agrupaciones musicales el jueves 20 a partir de las 17.30 horas.

Los adultos pueden visitar dos **exposi- ciones** en la casa de cultura hasta el 13 de enero. Una lleva por título 'Navarra y el cine' y la otra reúne los dibujos navideños presentados por los niños de los diferentes centros escolares al concurso que convoca el Ayuntamiento.

Los **conciertos** cobran especial importancia en estas fechas. La rondalla Guilaudban actúa el domingo 23 de diciembre en la casa de cultura a las 13.00 h.; la coral Ereintza, el sábado 22 en la iglesia San Juan a las 20.45 h.; la Coral del Puy y de los LX de Santiago, el 2 de enero en la iglesia San Juan a las 20.00 horas. La banda de música de Estella hará lo propio el domingo 30 en los cines Los Llanos a partir de las 13.00 horas.

#### **VILLATUERTA**

#### Talleres y ludoteca

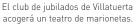
El plato fuerte de las actividades navideñas de Villatuerta es un **taller** dirigido tanto a niños como adultos que se centra en la construcción de **cabezudos**. Se desarrolla durante cinco días de 11.00 a 13.30 h. o de 17.00 a 19.30 h. Su precio, es de diez euros para adultos y 5 euros para menores de 10 años, que han de estar acompañados por un adulto.

Una **ludoteca infantil** se desarrolla en la localidad, en los locales del 'Círculo' los días 26, 27 y 28 de diciembre en horario de 12.00 a 13.30 h, dirigida a mayores de 3 años. Durante este tiempo, los niños aprenderán a realizar muñecos de papel, molinetes, maracas y cuadros de plastilina.

Un buen ramillete de actividades se desarrolla durante el período vacacional. El miércoles 26, a partir de las 19.00 h., el club de jubilados acogerá un teatro de marionetas. El viernes 28, a las 23.30 h. comenzará un concierto con grupos de música locales en el bar de los jubilados. El sábado 29 a las 17.00 h., le llegará el turno a los villancicos, en la iglesia. El teatro tendrá su espacio en la casa de cultura el domingo día 30, cuyo horario todavía está sin concretar. El cine infantil se provectará a partir de las 19.00 h. el jueves día 3 de enero. Durante la Navidad también se podrá visitar una exposición de fotografía en el bar de los jubilados y otra con los dibujos de los Reyes Magos realizadas por los niños.

. Ludotoca

Las ludotecas son una buena alternativa para los ratos libres durante las vacaciones navideñas









abierto

Esta Navidad regala algo diferente y atractivo: lo último y más innovador en gafas de sol, montaña, máscaras y gafas de ski de las mejores marcas. Marcas distintas que marcan distancias. Todo un regalazo... con mucho estilo, que encontrarás en **OPTICA NAVARRA** 

Tu punto de encuentro con la originalidad.

Telf: 948 553 262 www.fotolizarra.net • info@fotolizarra.net



#### LOS ARCOS

#### Cuenta cuentos y teatro

Una sesión de **cuentos del mundo** abre el programa navideño en Los Arcos el viernes 21 de diciembre a las 11.30 h. en la casa de cultura. Diversos **talleres infantiles** se desarrollarán el sábado 22 desde las tres de la tarde. El domingo 23 la banda de música de Barasoian ofrecerá un **concierto** en la casa de cultura a las siete de la tarde. El **teatro** tiene su día el viernes 28. El grupo 'Trokolo' interpretará la obra 'Gota a gota' en la casa de cultura a partir de las 18.00 h.

El **concierto de Navidad**, que se celebra el domingo 30 de diciembre en la parroquia de Santa María, es uno de los actos principales del programa. Actuarán José Mari Gil (órgano), Javier Gurucharri (órgano), el coro parroquial de Los Arcos y la rondalla local de Santa María. Será a partir de las 18.30 h. Una nueva sesión de **cuenta-cuentos**, a cargo de Juan y Pínchame, tendrá lugar en la casa de cultura el miércoles 3 de enero a partir de las 12.00 h.

#### **AYEGUI**

#### Talleres de maquillaje y globoflexia

Dentro de la programación que ha preparado Ayegui para diciembre y enero se encuentran las actividades navideñas. Como actos principales, el día 25 a las 12.00 h. se oficiará **misa de Navidad** con la participación de la Coral Camino de Santiago de Ayegui. El viernes 28, a las 17.00 h. habrá una sesión de **cuenta cuentos** en la ludoteca, a cargo del grupo Tarambana. Para el viernes 4 de enero está previsto un **taller de maquillaje** y otro de **globoflexia** también en la ludoteca. Será a partir de las cinco de la tarde.

En otro orden de cosas, la cafetería, hall principal y otros espacios del hotel Irache acogen durante todo el año la **muestra de pintura** de los artistas de Tierra Estella Jesús Mari Bea e Inés Urra. Se expone un total de cuarenta obras, dieciséis aportadas por Bea y veinticuatro por Urra, realizadas en los diferentes concursos de pintura al aire libre en los que ambos artistas han tomado parte en los últimos tiempos. Los cuadros, que se pueden adquirir, se pueden visitar durante el horario de la cafetería.



El domingo 23 la banda de música de Barasoian ofrecerá un concierto en la casa de cultura a las siete de la tarde.



En Azuelo podrá visitarse el tradicional belén monumental del monasterio

#### **AZUELO**

#### **Belén monumental**

Un año más, los vecinos de Azuelo se han esmerado en el montaje del **belén monumental del monasterio de Azuelo.** Se puede visitar hasta el 8 de enero los días laborables de 16.00 a 19.00 horas y los sábados de 12.00 a 14.00 horas y de 16.00 a 19.00 horas.



En Ayegui, el viernes 4 de enero está previsto un taller de maquillaje y otro de globoflexia

#### ANCÍN-AMÉSCOA

#### Ludotecas

Los niños de las localidades de Eulate, Ancín, Baquedano y Metauten gozarán de unas navidades divertidas gracias a las **ludotecas** que se desarrollarán durante estos días, con juegos y talleres. En horario de 10.30 a 13.00 horas, las ludotecas se desarrollarán el miércoles 26 en Eulate, el jueves 27 en Ancín, el viernes 28 en Baquedano y el sábado 29 en Metauten. El viernes 28 de diciembre y el viernes 4 de enero, la Asociación de Jóvenes de Eulate organiza una **charla sobre sexualidad**, de 18.00 a 21.00 horas.





## 'El soldadito de plomo'

La valentía, la amistad y el amor triunfan en El soldadito de plomo, uno de los cuentos clásicos por excelencia del brillante autor danés Hans Christian Andersen.

El juego de un niño de corta edad con sus figuritas de plomo y la pequeña aventura del soldadito cojo centran esta historia con tintes navideños.

Érase una vez un niño que tenía muchísimos juguetes. Los guardaba todos en su habitación y, durante el día, pasaba horas y horas felices jugando con ellos.

Uno de sus juegos preferidos era el de hacer la guerra con sus soldaditos de plomo. Los ponía enfrente unos de otros y daba comienzo a la batalla. Cuando se los regalaron, se dio cuenta que a uno de ellos le faltaba una pierna a causa de un defecto de fundición.

No obstante, mientras jugaba, colocaba siempre al soldado mutilado en primera línea, delante de todos, incitándole a ser el más aguerrido. Pero el niño no sabía que sus juguetes durante la noche cobraban vida y hablaban entre ellos, y a veces, al colocar ordenadamente a los soldados, metía por descuido el soldadito mutilado entre los otros juguetes.

Y así fue como un día el soldadito pudo conocer a una gentil bailarina, también de plomo. Entre los dos se estableció una corriente de simpatía y, poco a poco, casi sin darse cuenta, el soldadito se enamoró de ella. Las noches se sucedían deprisa, una tras otra, y el soldadito enamorado no encontraba nunca el momento oportuno para declararle su amor. Cuando el niño lo dejaba en medio de los otros soldados durante una batalla, anhelaba que la bailarina se diera cuenta de su valor por la noche, cuando ella le decía si había pasado miedo, él le respondía con vehemencia que no.

Pero las miradas insistentes y los suspiros del soldadito no pasaron inadvertidos por el diablejo que estaba encerrado en una caja de sorpresas. Cada vez que, por arte de magia, la caja se abría a medianoche, un dedo amonestante señalaba al pobre soldadito. Finalmente, una noche, el diablo estalló.

-¡Eh, tú! ¡Deja de mirar a la bailarina! El pobre soldadito se ruborizó, pero la bailarina, muy gentil, lo consoló: -No le hagas caso, es un envidioso. Yo estoy muy contenta de hablar contigo. Y lo dijo ruborizándose.

>

Un día el soldadito pudo conocer a la gentil bailarina. Entre los dos se estableció una corriente de simpatía y el soldadito se enamoró de ella



Ray lugares
en los que
sólo entrar,
es todo
un regalo





#### **CUENTO DE NAVIDAD**

¡Pobres estatuillas de plomo, tan tímidas, que no se atrevían a confesarse su mutuo amor!

Pero un día fueron separados, cuando el niño colocó al soldadito en el alféizar de una ventana.

-¡Quédate aquí y vigila que no entre ningún enemigo, porque aunque seas cojo bien puedes hacer de centinela!- dijo

El niño colocó luego a los demás soldaditos encima de una mesa para jugar. Pasaban los días y el soldadito de plomo no era relevado de su puesto de guardia.

Una tarde estalló de improviso una tormenta, y un fuerte viento sacudió la ventana, golpeando la figurita de plomo que se precipitó en el vacío. Al caer desde el alféizar con la cabeza hacia abajo, la bayoneta del fusil se clavó en el suelo. El viento y la lluvia persistían. ¡Una borrasca de verdad! El agua, que caía a cántaros, pronto formó amplios charcos y pequeños riachuelos que se escapaban por las alcantarillas. Una nube de muchachos aguardaba a que la lluvia amainara, cobijados en la puerta de una escuela cercana. Cuando la lluvia cesó, se lanzaron corriendo en dirección a sus casas, evitando meter los pies en los charcos más grandes. Dos muchachos se refugiaron de las últimas gotas que se escurrían de los tejados, caminando muy pegados a las paredes de los edificios.

Fue así como vieron al soldadito de plomo clavado en tierra, chorreando agua.

-¡Qué lástima que tenga una sola pierna! Si no, me lo hubiera llevado a casa -dijo

-Cojámoslo igualmente, para algo servirá -dijo el otro, y se lo metió en un bolsillo.

Al otro lado de la calle descendía un riachuelo, el cual transportaba una barquita de papel que llegó hasta allí no se sabe cómo.

-¡Pongámoslo encima y parecerá marinero!- dijo el pequeño que cuidadosamente lo había recogido.

Así fue como el soldadito de plomo se convirtió en un navegante. El agua vertiginosa del riachuelo era engullida por la alcantarilla que se tragó también a la barquita. En el canal subterráneo el nivel de las aguas turbias era alto.

Enormes ratas, cuyos dientes rechinaban, vieron cómo pasaba por delante de ellas el insólito marinero encima de la barquita zozobrante. ¡Pero hacía falta más que unas míseras ratas para asustarlo, a él que había afrontado tantos y tantos peligros en sus batallas!

La alcantarilla desembocaba en el río, y hasta él llegó la barquita que al final zozobró sin remedio empujada por remolinos turbulentos.

Después del naufragio, el soldadito de plomo creyó que su fin estaba próximo al hundirse en las profundidades del agua. Miles de pensamientos cruzaron entonces por su mente, pero sobre todo, había uno que le angustiaba más que ningún otro: era no volver a ver jamás a su bailarina...



De pronto, una boca inmensa se lo tragó para cambiar su destino. El soldadito se encontró en el oscuro estómago de un enorme pez, que se abalanzó vorazmente sobre él atraído por los brillantes colores de su uniforme.

Sin embargo, el pez no tuvo tiempo de indigestarse con tan pesada comida, ya que quedó prendido al poco rato en la red que un pescador había tendido en el río.

Poco después acabó agonizando en una cesta de la compra junto con otros peces tan desafortunados como él. Resulta que la cocinera de la casa en la cual había estado el soldadito, se acercó al mercado para comprar pescado.

-Este ejemplar parece apropiado para los invitados de esta noche -dijo la mujer contemplando el pescado expuesto encima de un mostrador.

El pez acabó en la cocina y, cuando la cocinera la abrió para limpiarlo, se encontró sorprendida con el soldadito en sus manos.

-¡Pero si es uno de los soldaditos de...! - gritó, y fue en busca del niño para contarle dónde y cómo había encontrado a su soldadito de plomo al que le faltaba una pierna.

-¡Sí, es el mío! -exclamó jubiloso el niño al reconocer al soldadito mutilado que había perdido.

-¡Quién sabe cómo llegó hasta la barriga de este pez! ¡Pobrecito, cuantas aventuras habrá pasado desde que cayó de la ventana!- Y lo colocó en la repisa de la chimenea donde su hermanita había colocado a la bailarina.

Un milagro había reunido de nuevo a los dos enamorados. Felices de estar otra vez juntos, durante la noche se contaban lo que había sucedido desde su separación. Pero el destino les reservaba otra malévola sorpresa: un vendaval levantó la cortina de la ventana y, golpeando a la bailarina, la hizo caer en el hogar.

El soldadito de plomo, asustado, vio como su compañera caía. Sabía que el fuego estaba encendido porque notaba su calor. Desesperado, se sentía impotente para salvarla.

¡Qué gran enemigo es el fuego que puede fundir a unas estatuillas de plomo como nosotros! Balanceándose con su única pierna, trató de mover el pedestal que lo sostenía. Tras ímprobos esfuerzos, por fin también cayó al fuego. Unidos esta vez por la desgracia, volvieron a estar cerca el uno del otro, tan cerca que el plomo de sus pequeñas peanas, lamido por las llamas, empezó a fundirse.

El plomo de la peana de uno se mezcló con el del otro, y el metal adquirió sorprendentemente la forma de corazón.

A punto estaban sus cuerpecitos de fundirse, cuando acertó a pasar por allí el niño. Al ver a las dos estatuillas entre las llamas, las empujó con el pie lejos del fuego. Desde entonces, el soldadito y la bailarina estuvieron siempre juntos, tal y como el destino los había unido: sobre una sola peana en forma de corazón.









## Estella ofreció una completa agenda de actos con motivo de San Andrés

Las actividades más veteranas convivieron en el programa con otras novedosas dirigidas a todos los públicos

Estella vivió, con motivo de la festividad de San Andrés, varios días copados de actividades variadas dirigidas a todos los públicos. El día del santo, el 30 de noviembre, se abría el programa oficialmente con una misa mayor en San Pedro y con el almuerzo que preparan los comerciantes. En los siguientes días festivos se sucedían las novedades de este año y aquellas citas que se han convertido ya en todo un clásico. Las ferias de artesanía, de ganado, los concursos de vino de agricultura ecológica y de queso de Urbasa Andía, actividades infantiles, deporte rural y pelota completaban un programa por el cual que Ayuntamiento aportó 37.000 euros. Como novedades destacaron, entre otras, el Concurso Morfológico de Jaca Navarra, una cata-degustación de vino y queso, un asado de potro, la actuación de los Lunnis y un concierto del grupo local Fresno.



Puesto de flores artificiales en la plaza Santiago.

# La plaza de Santiago acogió es actividades ganaderas distintas: la tradicional feria del domingo y el I Concurso y Exposición de Jaca de Navarra, el sábado.

La plaza de Santiago acogía el sábado 1 el primer concurso de Jaca Navarra

Una cata-degustación de vino y queso, celebrada en la casa de la juventud, fue otra de las novedades

#### 30 de NOVIEMBRE

#### Viernes. Día del patrón

El Ayuntamiento en cuerpo de Corporación abandonaba el edificio consistorial el viernes a las once menos cuarto para dirigirse por la calleja de los gaiteros, la calle Mayor y el puente del Azucarero hasta la iglesia de San Pedro. Allí se ofició misa mayor en honor de San Andrés, cuya capilla dedicada al santo, ocupa el ala derecha de la iglesia y alberga el relicario y la reliquia del patrón.

El Ayuntamiento, junto con miembros de la Corporación de Saint-Jean de Pied de Port, localidad hermana de Estella, estuvieron precedidos durante el recorrido hasta San Pedro, por danzaris de Ibai Ega, sobre todo los txikis, la banda de música, maceros y timbaleros. Un esplendoroso día animaba la participación de la gente, que acompañó durante el recorrido. La iglesia, cuyos primeros bancos se reservaron a los miembros municipales, se llenó de feligreses para atender la eucaristía.

Mientras tanto, la plaza de los Fueros de Estella bullía de actividad gracias al almuerzo popular que, un año más, organizó la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra. Se prepararon y degustaron nada menos que 120 kilos de chistorra y 60 de panceta en pinchos, junto con refrescos y vino. Colaboraron en esta iniciativa, bautizada como el Día del Comercio, tres sociedades gastronómicas: Los Llanos, Ordoiz y Peñaguda.

Ese mismo día, el primero de las ferias, la plaza de Santiago acogía el primer asado de potro de Jaca Navarra, iniciativa de la ONG Solidaridad Navarra Sin Fronteras, y que pretendía recaudar fondos para sus fines benéficos con los niños rusos huérfanos.

#### 1 de DICIEMBRE

El Concurso Morfológico de Jaca Navarra era una de las principales novedades del programa de Ferias de San Andrés de este año en Estella y ocupaba la plaza de Santiago la mañana del sábado día 1. La exhibición y concurso de Jaca tenía como objetivo la promoción de esta raza autóctona que actualmente no goza de gran salida comercial. En la actualidad, según el libro genealógico de →



Danzaris txikis a la salida del ayuntamiento.



La Banda puso sus notas hasta la iglesia de San Pedro



El Avuntamiento, en cuerpo de Corporación. en la escalinata de San Pedro.



Momento del almuerzo de los Comerciantes en la plaza de los Fueros.



El globo aerostático situado en la plaza atrajo a buen número de niños.



Asado de potro, actividad organizada por la ONG Solidaridad Navarra Sin Fronteras, momentos antes de su degustación.







Vecinos y visitantes degustaron el asado de potro de Jaca Navarra.

Navarra, hay cuatrocientos ejemplares inscritos.

La plaza de Santiago acogía la actividad en la que participaron diez explotaciones. Los premios se entregaron en seis categorías diferentes. Como mejor ejemplar fue escogido un macho del propietario de Iturgoyen Ángel Mari Argandoña. El mejor caballo fue para un ejemplar de Simona Haro, de Eulate. Se consideró mejor yegua a un ejemplar también de Iturgoyen de Gotzon Urabayen. Mejor lote, o grupo de jacas presentadas, se consideró al de Sergio Pérez de Muniáin, de Guembe; el mejor potro fue a parar a un ejemplar de la explotación de Salinas de Oro SAT Sarvil. Por último, José Antonio Oria, natural de Vidaurre, se llevó el premio a la mejor potra.

Por la tarde, el acto central se desarrollaba en la sala multiusos de la casa de la Juventud María Vicuña. Sesenta personas participaron en la primera cata-maridaje de vino ecológico y quesos de Idiazábal. Los asistentes pudieron acompañar las explicaciones de los expertos en vino y quesos con la cata de ambos productos. El vino de Bodegas Lezáun, ganador del III Concurso Nacional de Vino Ecológico Ciudad de Estella, fue el protagonista y se pudieron catar tres de sus caldos: el ganador (Reserva 2004), un crianza y un vino joven.

En cuanto a los quesos, se degustaron otros tres tipos diferentes, uno de corta curación, un segundo más curado y un tercero ahumado. A las diez de la noche daba inicio el asado de ternera de Navarra, en la plaza San Martín, iniciativa de la peña San Andrés.

#### 2 de DICIEMBRE

#### Domingo

El día grande volvió a reunir un año más a miles de visitantes que optaron por dar un paseo por la ciudad del Ega. El buen tiempo animó a la afluencia de gente cuya presencia se hizo notar en todos los escenarios de las ferias. La plaza de los Fueros dio cabida a los **puestos de artesanía** mientras que la plaza de Santiago acogía la **feria de ganado**. A las ocho de la mañana daba inicio la muestra y venta de animales de raza equina. Durante toda la jornada se vendieron 300 ejemplares.

Al margen de la actividad mercantil, la plaza de Santiago era también escenario de paseos. Los vecinos de Estella y los visi-



Sesenta personas asistieron a la cata-degustación de queso y vino, novedad en el programa.



Se vendieron 300 cabezas de ganado durante la feria de Estella.

tantes que se acercaron hasta la ciudad no dudaron en darse una vuelta entre los animales, un atractivo irresistible sobre todo para los niños.

En la plaza San Martín y los alrededores la fiesta también bullía. A la una de la tarde comenzaba el reparto de pinchos de ternera de Navarra. Asimismo, durante la mañana el lugar acogía también la feria del queso y el cuarto concurso de Urbasa-Andia. Por segundo año consecutivo, el pastor Fernando Igoa, de Etxarri Aranaz, conseguía el premio al mejor queso. En segundo lugar quedó Ricardo Ramiro, de Eulate, y en el tercer puesto, el quesero de Unanua Miquel Ángel García. Los visitantes pudieron adquirir queso Idiazabal.

#### 5 de DICIEMBRE

#### Miércoles

Menor número de actos que en jornadas anteriores, al miércoles quedaba reservado a la entrega de premios del Concurso de Vino Ecológico Ciudad de Estella-Lizarra que convoca el Ayuntamiento de Estella. De los 68 vinos de 25 bodegas de producción ecológica presentadas al concurso, tres fueron premiados con la Estrella de Oro. Se trataba de los caldos de Bodegas Lezáun (Lácar), de la catalana Albet i Noya y de la manchega Viñedos y Bodegas del Toboso. Junto a estos tres premios de la categoría máxima, se entregaron también dieciséis Estrellas de Plata. Varios de los galardonados acudieron a un acto celebrado en la casa de la juventud María Vicuña a las siete y media de la tarde.



Los caballos volvieron a convertirse en la principal atracción de los niños.





La plaza de los Fueros acogía la feria de artesanía y puestos alimenticios, como el de talos.



Degustación de la ternera asada.



Demostración del trabajo artesanal.



Jurado y premiados en el Concurso de Queso Urbasa-Andía.



Varios de los premiados en el Concurso Nacional de Vino Ecológico del Ayuntamiento de Estella, durante un acto celebrado en la casa de la juventud.



Bodegas Lezáun ganó el premio Barrica Popular 2007.

#### 6 de DICIEMBRE

#### **Jueves**

Era el día grande de la **trufa** y también del **vino ecológico**. Ambos productos compartieron espacio en la cancha del polideportivo estellés durante la mañana del jueves 6. El pabellón volvió a acoger catas dirigidas de vinos ecológicos, durante las que el público pudo escoger el ganador del premio popular Barrica 2007, que recayó en Bodegas Lezáun. En la cancha varias bodegas de producción ecológica de Tierra Estella ofrecieron sus caldos.

Con un ticket que costaba seis euros los visitantes pudieron probar con una copa todo el vino que desearon, así como pinchos de trufa que se servían en los stands dedicados a este producto, que también se ofrecía en fresco. A la una y media de la tarde daba inicio la subasta de la trufa, cuya puja beneficiaba a las asociaciones de Anfas y Anasaps de Estella. Varios hosteleros de Tierra Estella y el propio Ayuntamiento de la ciudad pujaron por adquirir la trufa pero ninguno pudo superar la apuesta de Jesús Astarriaga, del Bar Restaurante Astarriaga, quien ofreció 1.250 euros por una trufa de 400 gramos.



Panorámica de la feria conjunta de vino ecológico y trufa que se celebró en el polideportivo el día 6 de diciembre.











# Carmelo Boneta recibirá el galardón de Estellés del Año

El artesano se dedica a la reproducción de piezas y preside la Asociación de Ex dantzaris Francisco Beruete

El artesano estellés Carmelo Boneta ha sido elegido Estellés del Año 2007. Su nombre fue el más votado por representantes de los medios de comunicación locales que se reunieron el día 15 de diciembre para decidir quién recibía el galardón en esta ocasión. Boneta lograba veinte votos. Dos puntos menos sumaba el presidente de Laseme, Ángel Ustárroz, a 16 empataban el director de cine pamplonés Félix Viscarret, director de 'Bajo las estrellas', y Antonio Roa, presidente de la coral del Puy y los LX de Santiago. Con 16 puntos y en quinto puesto, quedaba el estellés Antonio Jordana.

La iniciativa, que este año cumple su decimoctava edición, parte de los empresarios de Estella, Luis Tobes y Jesús Astarriaga. La entrega del galardón que todos los años consiste en una escultura de Carlos Ciriza, que simboliza la estrella de ocho puntas, símbolo de la ciudad, tiene lugar en el restaurante Astarriaga el sábado 22 de diciembre. Junto al candidato, autoridades locales, amigos y familia-

res, están invitados los otros cuatro candidatos al galardón y los medios de comunicación.

Carmelo Boneta Lopetegui (25/04/1946) es uno de los artesanos veteranos de la ciudad, especializado en las reproducciones. Su trabajo lo realiza en un taller de la calle de la Rúa, en pleno Camino de Santiago, desde el año 1964. Boneta es también el presidente de la Asociación de Ex Dantzaris Francisco Beruete y contribuyó a su creación en 2002. La vinculación con los temas etnográficos de Estella y la merindad le han convertido en el alma mater de la organización de exposiciones que anualmente realiza el colectivo de ex danzaris. La réplica del relicario de San Andrés, siguiendo la estética del original, es obra también del artesano estellés.

#### Méritos y motivos

Del resto de candidatos, los medios de comunicación destacaron los motivos que les han destacado a lo largo de 2007. Ángel Ustárroz representa a un colectivo cuya importante labor se refuerza este año con la nueva apuesta del Centro Tecnológico Idima de Investigación Medio Ambiental. Félix Viscarret, director de cine, exporta a todo el país y también a América el nombre y los lugares históricos de Estella en su ópera prima 'Bajo las Estrellas', basada en la obra de Fernando Aramburu.

Por su parte, Antonio Roa preside una coral caracterizada por su iniciativa y por sus rutas por todo el país llevando, asimismo, el nombre de la ciudad. Por último, Antonio Jordana ha dedicado toda una vida a poner la nota de humor en la actualidad estellesa y sus fechas significativas mediante decorados de escaparate o intervenciones callejeras. Hace tres años elaboró los "gigantes pequeños de Estella".

Según las bases del concurso Estellés del Año, el galardón tiene por objetivo homenajear a las personas que, en sus diferentes facetas, contribuyen a divulgar en buen nombre de Estella. Se admite como candidatos a personas de Estella y también a las que no hayan nacido en la ciudad del Ega.

# Los establecimientos asociados lanzan las tarjetas-regalo

Desde Navidad y durante todo el año, los comercios ofrecerán esta posibilidad de compra.

Asimismo, los clientes serán premiados estos días con boletos que esconden premios directos e indirectos

Los 180 establecimientos miembros de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra brindan desde esta Navidad y durante todo el año la posibilidad de que el cliente adquiera tarjetas-regalo. Con el objetivo de hacer más fácil la tarea de regalar, los establecimientos ofrecen vales de 30 y 50 euros para canjear en el propio comercio. El colectivo anunció esta iniciativa dentro de la campaña de Navidad que realiza anualmente y que este año vuelve a sortear 6.600 euros en premios directos e indirectos.

El presidente de la Asociación, Alberto Gómez de Segura; la gerente, Loreto San Martín, y los miembros Iranzu San Martín y Raúl Azpilicueta explicaron la nueva campaña navideña que este año tiene como lema "En Estella-Lizarra, esta Navidad, la ilusión está en la calle". Además de incluir esta nueva posibilidad de compra en todos los establecimientos miembros, setenta de ellos participan concretamente en las actividades navideñas.

En estos setenta se podrá conseguir, por la compra de productos o servicios y a criterio del comerciante, boletos para el sorteo de tres premios de 600 euros y boletos con premios directos de 30 euros, todos ellos canjeables en los comercios. Al efecto se han editado 100.000 boletos, repartidos en las tiendas, 2.800 folletos sobre la campaña navideña y 200 carteles informativos.



De izda. a dcha., Iranzu San Martín, Raúl Azpilicueta (miembros de la asociación), Alberto Gómez de Segura (presidente) y Loreto San Martín (gerente), antes de la presentación de la campaña de Navidad.

#### Premios de escaparates

Un año más se abre el concurso de escaparates cuyos premiados se beneficiarán del montaje de su escaparate para la próxima temporada. Junto al primer y segundo premio, determinados por miembros de la asociación, el público podrá votar al escaparate que más le guste. Quienes emitan su voto en la urna de la asociación, en los establecimientos o mediante correo al apartado 59 de Estella participarán en el sorteo de una cena para dos. El fallo del jurado se dará a conocer el 21 de diciembre y el premio popular y los agraciados con la cena, el día 28.

Junto a estas actividades, destacan otras ya habituales en estas fechas. Todas las tardes desde el 17 de diciembre, los niños pueden disfrutar del castillo hinchable que se coloca en la plaza de los Fueros. Asimismo, los días 3 y 4 de enero, tres pajes de los Reyes Magos esperarán a partir de las seis de la tarde a los niños que deseen confiarles sus cartas. La música también tiene cabida en la programación y la Coral del Puy y los LX de Santiago ofrecerá un concierto en la iglesia de San Juan el 2 de enero a las 20.00 h.

La colocación y alquiler de la iluminación navideña también corre a cargo de los comerciantes, aunque el consumo eléctrico lo asume el Consistorio. Todas las acciones que conforman la campaña suman 48.000

euros, cuya parte de león, 30.000 euros, recae en la iluminación.

# en la Camercia de calle, ciudad liudad

#### → CIUDAD VIVA

Al margen de la campaña navideña, la Asociación de Comerciantes presentó hace unos días otras acciones que pretenden sensibilizar acerca de la importancia del comercio urbano en Estella.

En concreto, se editaron 15.000 folletos que defienden una ciudad comercial con vida propia. Buena parte de ellos se repartieron durante el almuerzo que el colectivo ofreció a los ciudadanos en 30 de noviembre. "No estamos en contra de las grandes superficies, sino a favor de una convivencia de ambas fórmulas comerciales. Creemos que el comercio necesita la ayuda de la Administración Pública para sobrevivir", apuntó el presidente, Alberto Gómez de Segura.

132





Gloria Dueñas (Asamblea de Mujeres), la alcaldesa Begoña Gauza, y las técnicos Tere Sáez y Sara Chandía presentaron la campaña en el despacho de Alcaldía.

Un reloj, soporte físico del tiempo, da imagen a la campaña de Navidad del área de la Mujer del Ayuntamiento de Estella. Bajo el lema 'El tiempo no tiene sexo', el servicio municipal repartirá entre los colegios y organismos institucionales, así como al público en general que lo solicite, un total de 1.800 relojes de pared en cuya esfera se escenifican las diferentes labores domésticas que se deben compartir. "Compartiendo el tiempo y las tareas todos vivimos mejor, este es el mensaje de la campaña de este año que queremos dar a conocer", explicó Tere Sáez.

Trabajadores del Servicio Social Protegido distribuirán los relojes en los centros de 0-3 años de la localidad (Guardería Lizarra, Escuela Arieta y 0-3 años de la Ikastola Lizarra), en los centros escolares para el reparto entre la plantilla de profesores y en lugares oficiales. Además, Laseme entregará este regalo entre las empresas socias y la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios hará lo mismo con los comercios de la ciudad. Asimismo, los relojes sobrantes, en torno a 800, se entregarán a las personas interesadas que se acerquen hasta las oficinas del servicio en los bajos del consistorio para solicitarlo.

La campaña del área de la Mujer comprendía también una conferencia, a cargo de la pedagoga Begoña Salas, que se celebró el pasado día 19 a partir de las siete de la tarde en la casa de cultura Fray Diego. La

# 1.800 relojes recuerdan el reparto de tareas domésticas

Se distribuirán en centros escolares, guarderías y edificios oficiales y también se pueden solicitar en las oficinas municipales

conferencia versó sobre la necesidad de no convertir los juguetes en objetos sexistas que marquen diferencias entre niños y niñas. Por otro lado, en las vacaciones escolares de Navidad se recupera el servicio de ludo-respiroteca que el área organiza en momentos puntuales del año.

La presentación de la campaña de navidad se realizó el día 12 de diciembre en el despacho de alcaldía con la presencia de la primer edil, Begoña Ganuza; la miembro de la Asamblea de Mujeres, Gloria Dueñas; la técnico municipal Sara Chandía y Tere Sáez.

#### → NUEVO SERVICIO DE LUDOTECA

La casa de la juventud María Vicuña acoge en Navidad un nuevo servicio de ludoteca que tiene como objetivo dar respuesta a las necesidades de conciliación laboral de Estella. Tere Sáez explicó que la iniciativa se enfoca este año más como ludoteca que como respiroteca. Por ello, se ofrecerá

por las mañanas, en horario completo. "En otras
ocasiones se podía dejar a
los niños un rato para hacer recados, lo cual es
muy importante, pero este
año queremos dirigirlo
más a las personas que
trabajan y precisan una
solución para los niños durante toda la mañana". El
servicio funcionará los

días 26, 27, 28 de diciembre y el 2, 3 y 4 de enero en horario de 8.00 a 15.00 horas, con cierta flexibilidad en la entrada y salida, y se dirige a niños de 3 a 12 años. Cada día tendrá un precio de 3 euros y los seis días costarán 15 euros. Más información, en los teléfonos 948-556331 y 948-555022.

# Hay otra forma mejor de **asegurarse un buen futuro**



### Planes de Pensiones

RGDinero RGUno Renta Fija

RGDos Mixto 40 RGTres Mixto 75

RGCuatro Renta Variable RGCinco Mixto 20

RGGestión Activa Nuevo Plan Garantizado



> Su futuro está en nuestros Planes



# Los alumnos de Almudi se manifiestan a favor del taller de pintura

Mediante una alegación, el colectivo pide al Ayuntamiento un estudio de los gastos reales del servicio

Los alumnos del colectivo cultural Almudi de Estella han optado por la movilización para reivindicar la subida de tasas de la actividad para el año 2008, medida que se aprobó en el pleno de noviembre. En dos ocasiones, en torno a setenta personas han protagonizado concentraciones silenciosas pidiendo el mantenimiento del servicio a un precio aseguible para las familias. La primera convocatoria se celebró en la calle Baja Navarra el 30 de noviembre, día de San Andrés, y la segunda ocupó el viernes 14 de diciembre la zona del monumento al Auroro, frente al edificio consistorial, para pintar al aire libre en un acto todavía más reivindicativo.

Esta segunda concentración, celebrada a partir de las cinco de la tarde, daba un mayor protagonismo a la actividad artística y niños y mayores sacaron los caballetes y su material de pintura a la calle. Hubo

quien no dudó en continuar con sus obras fuera de las aulas de Almudi. Esta reunión, con la pancarta 'Almudi sí' bien visible, seguía a una de las medidas más importantes tomadas por el colectivo hasta el momento, la redacción de alegaciones cuyo documento se entregó en el ayuntamiento el miércoles 12 de diciembre.

El documento solicita un estudio de los gastos reales que supone el servicio para justificar si es real el déficit de 40.000 euros que, según el Ayuntamiento, viene arrastrando el servicio. El colectivo manifiesta estar a la espera de una reunión con la alcaldesa, Begoña Ganuza, y una respuesta a las alegaciones. Mientras tanto, en los locales del Hospital Viejo continúan las clases de pintura a la espera de que el Ayuntamiento aplique las subidas aprobadas (lo cual obligaría a desapuntarse a buena parte del alumnado poniendo en jaque la continuidad del servicio) o de que se tengan en cuenta las alegaciones.



Los caballetes y las pinturas estuvieron presentes en la segunda concentración, el 12 de diciembre en el auroro.

>

En opinión de los usuarios de Almudi, la subida de tasas les obligará a desapuntarse

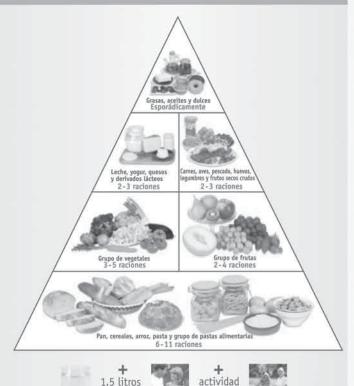
## Consigue tu objetivo en: Reducción y control DE PESO

En Naturhouse te asesoramos cómo conseguir tu PESO SALUD y lo más importante, ICÓMO MANTENERLO!

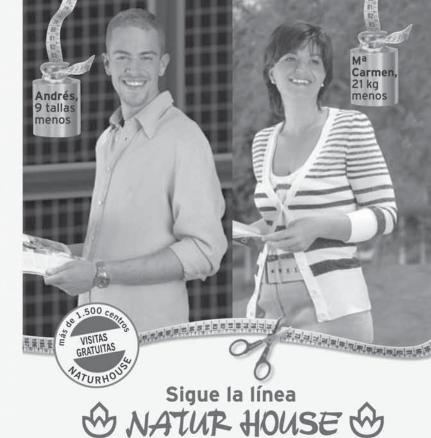
En NATURHOUSE ponemos a tu disposición un profesional, que tras un estudio dietético totalmente gratuito te ayudará a conseguir tu figura ideal de forma fácil, sana y equilibrada.

Más de 2.000.000 personas han cortado con el sobrepeso gracias a NATURHOUSE.

### PIRÁMIDE DE LOS ALIMENTOS



de un plato (normal), aunque a veces representa una o varias unidades de alimento (ej.: una manzana, 1/4 de pollo, un lenguado, etc).



v corta con el sobrepeso

n España, según los últimos estudios, el 40% de la población adulta tiene problemas de sobrepeso y por ello son muchas las personas interesadas en Cortar con el Sobrepeso y la Obesidad.

Según la OMS (Organización Mundial de la Salud) se considera la obesidad como la epidemia del siglo xxi; se la define como "el aumento de la cantidad de grasa corporal".

En Naturhouse somos especialistas en Reeducación Alimenticia este es nuestro factor diferencial y en él radica nuestro éxito, porque no olvidemos que somos lo que comemos y en Naturhouse vamos a aprender a corregir y a mejorar nuestros hábitos alimenticios.

Todos los centros Naturhouse ponen a tu disposición un profesional que, tras un estudio dietético totalmente gratuito te ayudarán a conseguir el objetivo deseado en Control y Reducción de peso.

En Naturhouse te calculamos mediante bioimpedancia el porcentaje de grasa y la cantidad de agua corporal, te asesoramos cómo conseguir tu peso salud y lo más importante, cómo mantenerlo. Con el sistema Naturhouse y una dieta adecuada para ti, conseguir tu figura es fácil.

Naturhouse cuenta con más de 1.500 centros en los cuales son muchas las personas que han conseguido su objetivo en pérdida y control de peso de forma fácil, sana y equilibrada.

#### En todos los centros Naturhouse:

- Todas las visitas semanales son gratuitas.
- Te adaptamos las dietas a tu ritmo de vida.
- Mejoramos tus hábitos alimenticios sin renunciar a nada.
- Te damos soporte y motivación hasta alcanzar tu peso salud.

Descubre los beneficios de llevar una vida más sana y el placer de sentirte cada día mejor.

Corta con el sobrepeso, ven a Naturhouse. No te pesará.

Horario (días de la semana y horario)

En Naturhouse todas las visitas son GRATUITAS y atendidas por un profésional de Naturhouse.

La ración es la cantidad o porción de alimentos adecuada a la capacidad

Feliz Navidad Zorionak



C/ SAN VEREMUNDO, 9 - ESTELLA Tel. 948 556 931



## Inaugurada la exposición de la Bienal

30 I NOVIEMBRE I 2007

El ganador de la Bienal de Pintura Ciudad de Estella, el madrileño Chema Peralta, y los autores de dos de las adquisiciones que ha hecho el Ayuntamiento, los navarros Miguel Leache y Carlos Puig, acudieron el 30 de noviembre a la inauguración de la exposición que recoge las treinta y tres obras finalistas del concurso. La muestra permanecerá en el Museo Gustavo de Maeztu hasta el 6 de enero. En la exposición se pueden ver obras de autores de gran relevancia en el panorama artístico nacional y ejemplos de diversos estilos. A la inauguración acudió también un miembro del jurado, el pintor navarro Pedro Salaverri, y varios representantes municipales, presididos por la alcaldesa, Begoña Ganuza.



#### Ricardo Ros rifó 20 colgantes de diseño en su XX aniversario

La joyería Ricardo Ros cumplió su 20 aniversario el 14 de diciembre. Con este motivo, el comercio realizó un sorteo entre los clientes del mes de noviembre para repartir veinte premios, uno por cada año cumplido. El premio ha consistido en un colgante en plata rodiada con un diamante central en edición limitada. Se trata de un diseño de Ricardo Ros inspirado en un sello original de la ciudad de Estella de época medieval. Los agraciados han sido: Emilia Aguinaga, Sonia Amador, Puy González, Yolanda Ezquerro, Mari Carmen Lasarte, Carmelo Macua, Visitación Martínez, Aurora Martínez, Eduardo Martinicorena, Eva Lacalle, Rocío Lizarraga, Amelia Oronoz, Antonio Pastor, Carla Romero, Ana Rubio, Laura Sánchez, Esther Santesteban, María Vega, Clara Villar y Ana Zudaire.



#### Nueva campaña de Navidad de Cáritas Interparroquial

La asociación sin ánimo de lucro Cáritas Interparroquial pone en marcha una nueva campaña de Navidad. Como hiciera por primera vez el año pasado, se repartirán los sobres para la colecta en todas las iglesias de Estella para centralizar la recogida, en vez de realizarla casa por casa. Asimismo, las personas que lo deseen podrán ingresar sus donativos en las cuentas abiertas al efecto en distintas cajas. Cáritas también organiza el rastro de Navidad que se celebra en la plaza Santiago. El dinero obtenido con ambas iniciativas se destina a la adquisición de productos de primera necesidad que se reparten a lo largo del año entre las personas más necesitadas.



#### Menú Star: Salón Andía

Menú con bolsa de cotillón

#### **ENTREMESES FRÍOS**

• Timbal de codorniz en ensalada con crujiente de pato y vinagreta de Módena.

#### **ENTREMESES CALIENTES**

- Gambas frescas de Huelva a la plancha.
- Crujiente de verduritas en tempura con calamarcitos del mediterráneo.
- Espárrago relleno en reducción de su jugo.

#### **CREMA**

Crema de marisco.

#### **PESCADO**

• Bogavante al horno.

#### **CARNE**

 Solomillo a plancha con laminado de pata y cebolla confitada.

#### **POSTRE**

• Roscón de Reyes con sorbete de Limón.

Café y Licor (Coñac, Pacharán, Licor de Frutas, Whisky)

#### **BODEGA**

- Vino Tinto Reserva Reserva.
- Blanco Chardonnay de Irache.
- Cava Codorníu Brut.



#### Menú Junior: Rest. Urbasa Salón Lokitz

Menú con bolsa de cotillón

#### **ENTREMESES FRÍOS**

- Cogollos de Tudela con yemas de espárrago a la vinagreta de piquillo de Lodosa.
- · Gambas cocidas.
- Salpicón de gulas y pulpo.
- · Ensaladilla de marisco.

#### **ENTREMESES CALIENTES**

- Vieira gratinada Irache.
- Espárragos rellenos en reducción de su jugo.

#### CARNE

• Solomillo a la plancha con guarnición.

#### **POSTRE**

· Roscón de Reyes.

**Café y Licor** (Coñac, Pacharán, Licor de Frutas) Suplemento cubata 3 €

#### **BODEGA**

- · Vino Tinto Quaderna Via.
- · Cava.





BAILE CON ORQUESTA EN CAFETERÍA / CHOCOLATADA Y BIZCOCHO A LA MADRUGADA TRASLADO EN AUTOBUS IDA Y VUELTA SALIDA AUTOBUSES ESTACIÓN DE AUTOBUSES: 1» Salida: 21:00 horas / Regreso: 1:30-2-3-4-5 horas

RESERVA DE MESA EN EL TELÉFONO: 948 55 11 50

NOTA: Descuento en habitación 50%



#### Cooperación con El Salvador

12 I DICIEMBRE I 2007

El alcalde de Cinquera (El Salvador) Guillermo Rivera, y la profesora y coordinadora del Proyecto de Escuelas de Cinquera, Mari Alvarengo, viajaron hasta Estella para agradecer al consistorio las ayudas concedidas para dos iniciativas de cooperación en el país centroamericano. El Ayuntamiento ha otorgado en 2007 5.000 euros para becas formativas en educación superior como ayuda a familias de Cinquera. Asimismo, 6.000 euros se destinan a otro proyecto que pilota Comité Quinientos Años y que pretende la conservación de la reserva natural Área Natural Monte de Cinquera, de 5.000 hectáreas. Rivera y Alvarengo intermediaron con el consistorio a través de la ONG El Salvador Elkartea, presidida por Peio Goyache Sardina. Mientras que la colaboración con el proyecto del Comité Quinientos Años, lleva sólo un ejercicio, la iniciativa de educación ha recibido ayudas en los tres últimos años y 21 jóvenes reciben educación gracias a una parte del 0,7% del consistorio estellés.

#### Daniel Marín, Mister Simpatía 2007

El joven vecino de Ayegui de 19 años Daniel Marín se hizo con el título de Mister Simpatía en el certamen de Miss y Mister Navarra que se celebró el 9 de diciembre en el auditorio de Barañain. Marín se había clasificado como finalista en una prueba previa celebrada en Pamplona. La gala, televisada, comenzó a las 21.30 h. y se prolongó durante más de dos horas y media. Los 32 candidatos desfilaron en tres ocasiones con diferente vestuario. Una con ropa de sport, otra en traje de baño y un último pase en traje de noche. El evento estuvo presentado por Lourdes Biurrun y María Vidaurre, de Canal 6, y por Daniel Lucía, delegado de Miss y Mister España en Navarra. Asimismo, el auditorio, con lleno de público para animar a los candidatos, contó con diferentes actuaciones musicales como los eurotelevisivos D'Nash, Iguana Tango y las solistas Conchita y Hanna.



#### **BREVES**

## Aprobada por 3,6 millones de euros la urbanización de la primera fase del polígono industrial

El pleno del Ayuntamiento de Estella aprobó la licitación de las obras de urbanización de la primera fase del polígono industrial por 3,6 millones de euros. Esta aprobación se realizó para no perder el millón de euros que concedió el Ministerio de Industria en 2006 para el parque tecnológico, cuyo plazo de utilización termina el 30 de diciembre. La primera fase del polígono la componen el Centro Tecnológico de Artes Gráficas Miguel Eguía, el Centro Tecnológico Idima, un vivero de



empresas, un centro docente y un edificio empresarial. La alcaldesa, Begoña Ganuza, anunció en el pleno que la renovación de la sociedad Gedemelsa.

El mismo día del pleno, pero por la mañana, la ex alcaldesa María José Fernández y Román Felones ofrecían una rueda de prensa para hablar sobre el polígono industrial. Apuntaron que el Ayuntamiento cuenta de momento con un total de 6 millones de euros para convertir el proyecto en una realidad.



# Campeonato de fútbol sala 200708

(ESTELLA-LIZARRA)

#### Clasificaciones (después de la 13ª jornada)

PRIMERA	Ptos.	Jug.	Gan.	Етр.	Per.	GF	GC	DIF
C. ARITZALEKU	29	12	9	2	1	61	31	30
BAR FACULTY	29	12	9	2	1	63	40	23
BAR MALE	26	13	8	2	3	55	43	12
BAR RES.VOLANTE	24	12	7	3	2	50	32	18
BAR IZARRA	21	12	7	0	5	43	37	6
URRIZA COCINAS	20	12	6	2	4	44	38	6
VALLE DE GOÑI	19	12	6	1	5	50	51	-1
COSMIK	16	13	5	1	7	43	40	3
BAR DOS PASOS	15	12	4	3	5	34	43	-9
BAR ASTARRIAGA	14	12	4	2	6	36	36	0
BAR KOPA'S	14	12	4	2	6	49	51	-2
CARB AZAZETA	13	12	4	1	7	50	59	-9
REST.C FAUSTINA	7	12	2	1	9	35	58	-23
CD BEARIN	7	12	2	1	9	44	74	-30
MADERAS RIPA	6	12	1	3	8	24	48	-24

SEGUNDA	Ptos.	Jug.	Gan.	Emp.	Per.	GF	GC	DIF
CAMPING ACEDO	24	12	7	3	2	57	32	25
CD IOAR	23	12	7	2	3	43	43	0
ASESOR ASELAR	22	12	7	1	4	52	49	3
QUADERNA VIA	21	12	6	3	3	54	44	10
BAR REST IRAXOA	21	12	6	3	3	55	54	1
AUTOS GURBINDO	19	12	5	4	3	45	35	10
COSNT. V.GARIN	19	13	5	4	4	43	55	-12
TRICOLOR N.	18	12	6	0	6	70	56	14
INFO LOS LLANOS	17	12	5	2	5	50	46	4
EXIT	14	12	4	2	6	50	44	6
ALDAI VIVIENDAS	13	12	3	4	5	37	50	-13
CARR. SANCHEZ	12	12	3	3	6	39	52	-13
GRAFICA LIZARRA	11	12	2	5	5	41	48	-7
PASTAS GUEMBE	10	12	2	4	6	50	54	-4
BAR THE CLASS	7	13	1	4	8	51	75	-24

TERCERA	Ptos.	Jug.	Gan.	Етр.	Per.	GF	GC	DIF
VIAJES BIDASOA	28	11	9	1	1	58	28	30
TXUKEL VERDE	26	12	8	2	2	61	38	23
EST.SERV.VELAZ	25	12	8	1	3	51	37	14
BAR AZKETAKO	23	11	7	2	2	44	29	15
FONT. GARCIA	22	11	7	1	3	42	31	11
TECNOBEL	21	11	7	0	4	48	30	18
VENTA LARRION	15	11	5	0	6	21	33	-12
CARP. LUQUIN	15	11	4	3	4	34	37	-3
BAR AMETSA	11	11	3	2	6	30	37	-7
CAFÉ ARALAR	11	11	3	2	6	28	34	-6
CERV NAVARRO Z	10	11	2	4	5	42	48	-6
CERVE EGA	8	12	2	2	8	37	51	-14
IMPR. JORDANA	5	12	1	2	9	30	85	-55
LIZARRAKO GAZTE	5	11	1	2	8	40	48	-8

GRETA-ARBEO 2	27 27	12 12	9	0	•			
	27	12		J	3	74	49	25
EONTAN MAZZUCO C		١Z	9	0	3	56	42	14
FUNTAIN, MAZZUCU	24	12	7	3	2	65	41	24
AGROPE. GRANADA 2	24	12	8	0	4	64	42	22
ANFER 2	23	12	7	2	3	68	45	23
BAR ZULOBERO 2	22	12	7	1	4	62	55	7
PERRO VERDE 2	22	12	7	1	4	43	39	4
GARNICA-ECH 2	21	12	7	0	5	56	36	20
ALMADIA 1	19	12	6	1	5	51	40	11
DEPORTES GARIN 1	12	12	4	0	8	33	57	-24
SID.DONOSTIARRA 1	10	12	3	1	8	42	60	-18
DAISY	9	12	3	0	9	64	74	-10
AFRICA	4	12	1	1	10	39	68	-29
ELECTROPAX	3	12	1	0	11	17	86	-69

142

#### resultados de la 13ª jornada

PRIME	KA UIV	ISIUN
BAR MALE	2 - 4	BAR IZARRA
VALLE DE GOÑI	4 - 6	BAR FACULTY
REST.C FAUSTINA	4 - 7	BAR KOPA'S
BAR DOS PASOS	2 - 2	C. ARITZALEKU
CARB AZAZETA	4 - 6	URRIZA COCINAS
BAR ASTARRIAGA	2 - 2	MADERAS RIPA
CD BEARI	4 - 3	COSMIK



CERVE EGA	5 - 7	EST.SERV.VELAZ
VIAJES BIDASOA	4 - 2	TECNOBEL
BAR AZKETAKO	4 - 1	FONT. GARCIA
CAFÉ ARALAR	2 - 7	VENTA LARRION
CERV NAVARRO Z	3 - 3	BAR AMETSA
LIZARRAKO GAZTE	5 - 6	IMPR. JORDANA

#### SEGUNDA DIVISIÓN

3E001	IDA DIY	131014
BAR THE CLASS	5 - 11	PASTAS GUEMBE
INFO LOS LLANOS	8 - 5	ALDAI VIVIENDAS
TRICOLOR N.	7 - 8	BAR R. IRAXOA
CD IOAR	0 - 6	C. ACEDO
AUTOS GURBINDO	4 - 2	QUADERNA VIA
GRAFICA LIZARRA	4 - 4	CARR. SANCHEZ
ASESOR ASELAR	8 - 1	COSNT. V.GARIN



#### **CUARTA DIVISIÓN**

• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		
AFRICA	2 - 5	GARNICA-ECH
AGROPE. GRANADA	5 - 9	ANFER
GRETA-ARBEO	5 - 3	ALMADIA
STYLE AUTO	9 - 1	DEP. GARIN
DAISY	2 - 7	PERRO VERDE
FONTAN. MAZZUCO	7 - 1	ELECTROPAX
BAR ZULOBERO	9 - 4	S.DONOSTIARRA

si quieres que publiquemos la fotografía de tu equipo puedes enviarla a esta dirección: oficina@callemayor.es



# Derrota en Zamora ante el Arcebansa

Área99, de 1ª B, se proclamó campeón de invierno tras vencer al C.D. Polo por 5-4

En estas dos últimas jornadas los equipos de la S.D. Zalatambor han vuelto a reafirmar lo que está transcurriendo en esta temporada. Mientras en División de Plata se confirman las dificultades para materializar las ocasiones, las chicas y el filial de 1º B se mantiene invictos en sus categorías y, en el caso de Área99, con el premio del liderato.

MRA Área99 ha tenido dos caras muy distintas. Por un lado, realizaron un excelente encuentro frente al segundo clasificado, OE RAM LEON, ya que con garra y coraje sumaron un punto, que bien pudieron ser tres. Por otro lado, los pupilos de Javier López no estuvieron acertados en el pabellón Ángel Nieto de Zamora y perdieron 3-1 ante el Arcebansa Zamora.

El sábado 22 de diciembre MRA Área99 disputa su último encuentro antes del parón navideño. Será a partir de las 20.30 h. frente al Playas de Salou en un partido que los puntos deben quedarse en casa.

En 1º Nacional B, Área99, sufrió en su feudo más de lo esperado para vencer al C.D. Polo por 5-4, gracias al último gol a falta de seis segundos de Dani. De esta forma, ya son matemáticamente campeones de invierno e intentarán en San Juan acabar el año invictos este sábado 22.

El sénior femenino no se quiere quedar a la zaga y también venció en partido dominical al Subiza por 3-1, con lo que suma 13 puntos en las seis jornadas disputadas. En cuanto a los Juegos Deportivos de Navarra, jugaron el último partido del año y descansarán hasta el 12 de enero. Ambos se despidieron con derrotas, 2-5 en cadetes contra el Lantegi y 1-7 en juveniles frente a Navarro Villoslada.

S.D. Zalatambor



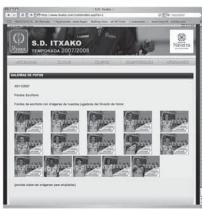














# Nueva página web

Junto a la información genérica del club, el usuario puede ver vídeos y galerías de fotos así como opinar en un foro

La Sociedad Deportiva Itxako presentó en rueda de prensa su nueva pagina web. Mediante la dirección htttp://www.itxako.com. el usuario puede obtener toda la información que desee sobre el club, así como sus novedades. La web, realizada por Calle Mayor, ofrece noticias, galerías de fotos, vídeos y las fichas de sus jugadoras de División de Honor. También hay un espacio de entrevistas, otro de encuesta participativa, así como un seguimiento del parte médico de las jugadoras. Junto a la información genérica sobre el club, sus equipos y competiciones también se puede entrar en un apartado dirigido especialmente al aficionado con un foro de participación, un espacio para la peña Sukar Horia e información sobre entradas y abonos, entre otros servicios.

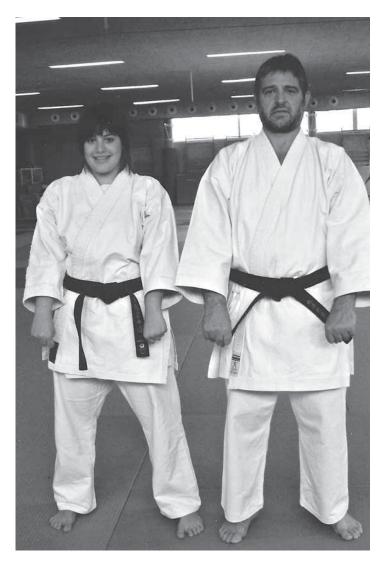
Al margen de la página web, otras son las novedades de Itxako. El viernes 14 jugadoras y cuerpo técnico de Itxako Navarra visitaron en Pamplona el rastrillo de la Asociación Navarra Nuevo Futuro, ubicado en Baluarte. Como contribución a esta actividad solidaria Itxako Navarra entregó una camiseta y un póster enmarcado firmado todo ello por las integrantes de la plantilla, además de un centenar de entradas válidas para cualquiera de los partidos que en Estella-Lizarra tiene que disputar el conjunto amarillo en lo mucho que queda de temporada.

En cuanto a la competición, las de Estella recibirán al Akaba Bera Bera donostiarra el próximi día 22 de diciembre.

Juan Andrés Pastor (S.D. ITXAKO)

La nueva página del club se puede visitar en la dirección www.itxako.com





Dos nuevos cinturón negro

18 I NOVIMBRE I 2007

El gimnasio Kárate El Puy de Estella presentó a los exámenes de kárate que tuvieron lugar en Pamplona el 18 de noviembre a dos candidatos. Consiguió pleno ya que los dos aprobaron y pudieron subir de nivel. Se trataba de padre e hija, José Miguel Gorría Ochoa, de 53 años, y Aurkene Gorría Redondo, de 15. Mientras que el primero conseguía el cinturón negro 1º DAN, la chica lograba el cinturón negro infantil.

En el III Open de Navidad de Squash participaron 16 jugadores

Dieciséis jugadores participaron del lunes 10 al sábado 15 de diciembre en la pista del polideportivo Lizarrerria en el III Open de Navidad de Squash de Estella. Se disputaron 26 partidos entre cuadro principal y cuadro de consolación.

Cuadro de honor del torneo Campeón: Ion Ros Subcampeón: Roberto Gazolaz Tercer clasificado: Chuma Vicuña Campeón de consolación: Raúl Lara





Arriba, Ion Ros y Roberto Gazolaz; y debajo, Chuma Vicuña y Raul Lara.



# REVITALIZ@ TU NEGOCIO

Diseño páginas web Alojamiento Mantenimiento



#### Propiedades:

Red de redes que conecta millones de ordenadores con el conjunto de protocolos TCP/IP. La mejor herramienta para estar presente en todos los rincones del planeta

#### Indicaciones:

El mejor escaparate para su negocio

Especialmente indicado para transferencia de archivos, correo electrónico, conversaciones en línea, mensajería instantánea, transmisión de archivos, etc. Comunicación directa con los clientes, proveedores, etc

#### Contraindicaciones:

No se conocen



## ¿El encarecimiento de la cesta de la compra influirá en su Navidad?

Las seis entrevistadas en esta última encuesta del año denuncian el gran encarecimiento que han sufrido en los últimos meses los productos alimenticios de primera necesidad. A estas subidas se une estos días el aumento de precios de los artículos

estacionales, típicos de la Navidad. Sin embargo, aunque sus compras no alcanzarán presupuestos desorbitados, las encuestadas confiesan que la subida de precios no va a condicionar apenas los preparativos para los días más familiares del año.



Marisol Astibia Otano 63 años. Estella Ama de casa

"En mi familia va a ser más o menos igual porque siempre me ajusto a mi economía y no me gasto lo que no tengo, pero es bien cierto que la cesta de la compra ha subido muchísimo. De momento, no he hecho ninguna compra extraordinaria".

Asegura que en su mesa nunca faltan los langostinos, los fritos y el manzanate o compota.



Carmen Borobia Cardiel 68 años. Estella Jubilada

"Hay que mirar la economía porque las pensiones no llegan. Llevamos dos meses que no hacen más que subir los precios, tanto de los alimentos básicos como los navideños. Yo he optado por ir haciendo las compras poco a poco para controlar mejor".

En su mesa son imprescindibles el cardo, los calamares en su tinta, el ajoarriero o el chicharro al horno.







María Teresa Díaz Ustárroz 55 años. Estella Ama de casa

"Yo procuro no hacer demasiado gasto, de hecho nunca me paso en estas fechas, pero tampoco se trata de mirar la peseta. Intento no ir a lo más caro, que se nota, y comprar productos medios".

El salmón, el cordero o el gorrín y los langostinos figuran en su lista de la compra.



Margarita Echarren García 70 años. Estella Jubilada

"Normalmente en mi casa no nos salimos mucho. Siempre hay algo especial pero procuro comprar antes y congelar. Los precios han subido muchísimo, cien pesetas de las de antes son un euro ahora, y más en Navidad".

Como productos navideños, apuesta por el cardo, los chipirones y la sopa de cocido en puchero.



Carmen Martínez Llanos 56 años. Estella Ama de casa

"Procuro comprar más o menos lo mismo que otros años, pero si veo algo más barato y con la misma calidad, lo adquiero. No soy de besugo pero tampoco me gusta congelar. Ha subido todo mucho pero hay que asumirlo, qué le vamos a hacer".

El cardo, la merluza y el asado son para ella alimentos fijos.



Rosario Hernández Duval 38 años. Estella Ama de casa

"En mi casa no nos privamos de nada y, aunque hayan subido los precios, no lo vamos a hacer. Son fechas para gastar porque ya te cuidas durante el resto del año, que es cuando ahorras más".

Su familia tomará en Navidad algo de marisco (nécoras y langostinos), sopa de pescado y cordero.

C/ San Andrés, 3, bajo • Estella Tel.: 948 555 464 www.inmosarasate.com

Paseo Sarasate, 7 • Pamplona Tel. 948 212 784 www.inmosarasate.com

#### **ESTELLA**

Dúplex, muy céntrico 110m2, 3h., 1b, cocina y baño reformado, para entrar a vivir. 222.374 € **C/ Puy**, Piso 89 m2, 3h., terraza, trastero de unos 12 m2, perfectas condiciones 156.263 € (26M). Plaza Amaiur, Apto. nuevo, para amueblar con plaza de garaje y trastero. 198.333 € (33M) **Zona San Miguel,** Piso 113 m2 3h, salón amplio, ascensor, terraza. 168.283 € (28M) Carlos VII, Piso 87 m2, 3 h., para entrar a vivir, mucha luz. Oportunidad, 180.000 € Monasterio Iranzu, Piso 98 m2, 3 hab., 1b, todo exterior, vistas, trastero, 201.339 € García el Restaurador, Piso céntrico, para entrar a vivir, 3hab, 1baño, 82m2. 234.394 € (39M). San Nicolas, Apto, con trastero, con muchas mejoras, impecable, muy coqueto, amplia hab, 186,313 (31M) Carlos VII, Piso 99 m2, muy buen estado, balcón, ventanas cambiadas. 143.304€ (23.8M). Pº Inmaculada, Dúplex 122 m2, 3h., 2b, edificio 13 años antigüedad, vistas, balcones. 249.420 € C/ Julio Ruiz de Alda, Apto. 2h, salón, cocina y baño. Sin gastos 136.430 € (22,7 m) Ocasión. C/ Fray Diego, Piso 83m2, 3hab, 1baño, para entrar, garaje y trastero. 192.323 (32M) Plaza Río Urederra, Piso, 3h.,2b, terraza, trastero, impecable, para entrar.217.560 € (36 m) Sector B, Apto. seminuevo, ascensor, habitación con vestidor, trastero. 198.330 € **C/ Baja Navarra**, reformado totalmente, 53 m2, ascensor, 2 h., y 1 baño. 199.000 € (33 m) Fray Diego, Piso 80 m2, 3h., 1b, baño y cocina reformada, mucha luz, trastero. 155.070 € (25,8 m) **C/Astéria**, Piso 75 m2, 3 h., 1b, bastante luz, bien cuidado, para entrar. 165.445 € (27,5 m) Fuente de la Salud, Piso 100 m2, 3h., 1b, garaje, para entrar a vivir. 179.700 € (29,9 m)

#### **NUEVA CONSTRUCCIÓN**

ABÁRZUZA, Unifamiliares con jardín, garaje, txoko, 3h.,2b,1 aseo, terraza desde 240.400 € (39,9 m) ALLO, construcción de pisos, bajeras, directo del promotor. 2ª FASE Desde 114.192 € (19 m).

ARANDIGOYEN, Promoción de unifamiliares aislados, calidad en construcción, Consúltanos.

ESTELLA, Apartamento 1h y piso 3 h. en el casco antiguo desde 100.950 € + IVA.

ESTELLA, Zona PLAZA DE TOROS. Construcción de pisos 2, 3 y 4 h, garajes y trasteros. Consúltenos

# arasate

ESTELLA, Pisos y apartamentos, nueva construcción, zona Sector "B". INFÓRMATE.

LERÍN, Fincas de recreo con más de 500 m2 de parcela, muy coquetas. 129.906 € (21 m).

DICASTILLO, 2 NUEVAS PROMOCIONES. Unifamiliares con jardín, terraza. Desde 222.374 €

AYEGUI, Frente al ayuntamiento, Reserve su vivienda. Pisos y unifamiliares de diferentes superficies.

VILLATUERTA, Unifamiliares adosados y aislados, con garaje y jardin. Desde 252.000 € (41.9 m)

LOS ARCOS, Promoción de 6 viviendas unifamiliares con jardín, txoko, garaje. 238.600 €

LOS ARCOS, Promoción de 8 viviendas en bloque, pisos, aptos, áticos y garajes. Desde 146.000 €

#### TIERRA ESTELLA

ANCÍN, Casa de 4 h., 2b, tejado cambiado, reformada, pb muy coqueta. Consúltenos.  $160.000 \in$  BARÍNDANO, Parcela para 1 vivienda, unifamiliar aislada, zona Urbasa  $60.000 \in (10 \text{ m})$  SESMA, Casa de pueblo con patio y txoco. Impecable, para entrar a vivir. AYEGUI, Casa con piscina, jardín, garaje, txoko, porche.  $216.364 \in (36 \text{ m})$  ARELLANO, Casa de pueblo 260 m2, terraza,  $200 \in$  DICASTILLO, Unifamiliar 120 m2, terraza,  $200 \in$  DICASTILLO, Unifamiliar 120 m2, terraza,  $200 \in$  DICASTILLO, Unifamiliar 120 m2,  $200 \in$  DICASTILLO, Seminuevo, todo exterior, muy soleado,  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo con bodega, garaje, terraza, para entrar.  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo,  $200 \in$  DICASTILLO, Casa de pueblo,  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILLO, Piso  $200 \in$  DICASTILO, Piso  $200 \in$ 

CONFÍE EN NOSOTROS NOTARÁ LA DIFERENCIA

Feliz Navidad Zorionak

## eldisco

'One Chance -Título

Christmas Special

Edition'

Paul Potts **Autor** 



El cantante británico Paul Potts, ganador del programa de "Britain's got talent" en el que cautivó y emocionó al jurado en más de una ocasión, y especialmente por su interpretación del aria 'Nessun dorma' de Puccini ha reeditado su disco 'Once Chance', con el que vendió 125.000 copias en la primera semana. Ahora 'Once Chance- Christmas Special Edition', cuenta con algunas de las canciones navideñas favoritas del artista como son "O Holy Night", "Silent Night"," Ave Maria" y " Panis Angelicus".

**Urko Musical** 



## lareceta

#### Un plato para Navidad

## Carrillera de ternera al vino con hongos

Ingredientes: (para 4 personas)

- 1/2 kilo de carrillera de ternera
- 1 kilo de hongos enteros
- 1 botella de vino tinto
- Manteca

#### Preparación:

Se corta previamente la carrillera en cubos medianos. Dejar macerar durante más de una hora los hongos crudos en el vino tinto para que lo absorban.

La carne se sazona con pimienta, ajos y sal y se va friendo a fuego lento en el aceite, mientras que los hongos se fríen en manteca a fuego lento con todo el vino y un poco de aio molido.

Cuando la carne está a media cocción, se añade la preparación de los hongos y se deja cocinar hasta que la carne alcance su punto.

Si se quiere espesar la salsa, se cuela el líquido y se le echa un poco de maicena. Se vuelve a mezclar.





CALLE MAYOR 375

## horariosautobuses

"La Estellesa", S.A. 948 55 01 27 "Pinedo", S.A. (Vitoria) 945 25 89 07 Autobuses "Gurbindo" S.L. 948 52 31 13

#### A PAMPLONA

#### IDA

- 06:45 h. Lunes a viernes
- 07:00 h. Lunes a viernes **D**
- 07:00 h. Sábados - 07:45 h. Laborables **D**
- 08:00 h. Laborables
- 08:30 h. Laborables **D**
- 08:45 h. Laborables
- 09:45 h. L-X-V
- 10:40 h. Laborables **D**
- 11:00 h. Diario - 14:00 h. Laborables
- 14:30 h. Laborables
- 15:00 h. Diario
- 16:00 h. Laborables **D**
- 17:10 h. Diario **D**
- 17:25 h. Diario
- 19:00 h. Laborables
- 20:00 h. Diario

#### **VUELTA**

- 07:30 h. Laborables
- 09:30 h. Laborables
- 10:00 h. Diario
- 11:30 h. Laborables
- 13:30 h. Diario
- 13:30 h. Diario **D** - 14:30 h. Laborables
- 15:00 h. Lunes a viernes
- 16:30 h. Diario
- 16:30 h. Laborables **D**
- 18:00 h. Laborables
- 19:00 h. Laborables
- 20:30 h. Laborables

#### A LOGROÑO

#### IDA

- 08:30 h. Laborables
- 09:40 h. Laborables **D**
- 10:45 h. Diario
- 10:55 h. Diario
- 11:45 h. Diario D
- 14:10 h. Laborables (Ex V) - 14:25 h. Diario
- 17:10 h. Laborables **D** - 17.25 h Diario
- 18:45 h. Diario
- 20:00 h. Diario - 20:30 h. Diario D

#### **VUELTA**

- 07:00 h. Laborables
- 07:45 h. Diario - 10:00 h. Diario
- 10:00 h. Laborables D
- 13:00 h. Laborables
- 16:15 h. Diario
- 16:30 h. Diario
- 16:30 h. Diario **D**
- 19:00 h. Diario

#### ESTELLA-S.SEBASTIÁN -IRÚN-HENDAYA

- 08.45 h. (por pueblos). Diario
- 11.00 h. (autovía) Diario
- 17.00 h. (por pueblos). Diario - 17.15 h. (autovía). Viernes y festivos
- 19.45 h. (autovía). Laborables
- 20.00 h. (autovía). Festivos

#### **VUELTA**

- Desde Irún:
- 7.20 h. (por pueblos). Diario
- 9.20 h. (autovía). Diario
- 15.20 h. (por pueblos). Diario
- 15.50 h. (autovía). Viernes y
- 18.15 h. (autovía). Diario excepto viernes y festivos
- Desde San Sebastián:8.00 h. (por pueblos). Diario
- 10.00 h. (autovía). Diario
- 16.00 h. (por pueblos). Diario - 16.30 h. (autovía). Viernes y
- festivos - 19.00 h. (autovía). Diario
- excepto viernes v festivos 19.00 h. (autovía). Viernes, domingo y festivos

#### A VITORIA:

- 08:30 h. Laborables
- 13:10 h. S-D y Festivos
- 16:15 h. Diario
- 21:00 h. Dom. y Festivos

## ellibro

Título 'Invierno en Madrid' Autor C. J. Sansom



Año 1940. Imparables, los alemanes invaden Europa. Madrid pasa hambre y se ha convertido en un hervidero de espías de todas las potencias mundiales. Harry Brett es un antiguo soldado que conoció la Guerra Civil y quedó traumatizado tras la evacuación de Dunkerque. Ahora trabaja para el servicio secreto británico: débe ganarse la confianza de su antiguo condiscípulo Sandy Forsyth, quién se dedica a negocios turbios en la España del Caudillo. Por el camino, Harry se verá envuelto en un juego muy peligroso y asaltado por amargos recuerdos.

A ARRÓNIZ:

- 17:30 h. Laborables

- 18:00 h. Viernes

A AGUILAR DE CODÉS:

LyX

Jueves

A MENDAVIA:

- 17:30 h. Laborables

A CALAHORRA

/ AZAGRA:

- 12:45 h. Laborables

- 17:15 h. D y Festivos

- 19:45 h. Laborables

A SARTAGUDA

- 12:30 h. Laborables

- 17:30 h. Dom. y fest.

- 19:00 h. Laborables

A ZARAGOZA

- 08:30 h. Laborables

18:15 h. L a V. (solo curso esc)

(hasta Aguilar)

(hasta Acedo)

(hasta Otiñano-mercado)



151

# AL HACER TU COMPRA

el Sorteo del órgano E 203 de YAMAHA

pide boletos para participar en

Si las cuatro últimas cifras del nº ganador en el sorteo del Niño coinciden con las de tu boleto, ¡es tuyo!

Ven y descubre las últimas novedades musicales.

Haz tus compras antes de los últimos días y te las guardamos como todos los años.

Felices Fiestas - Zorionak eta urte Berri on



#### **Internet & Navidad**

En este especial de Navidad de Calle Mayor, también queremos recoger algunas propuestas que encontramos en Internet en materia navideña. Hay muchas costumbres que caracterizan estos días. Ver a la familia, las cenas de empresa, la decoración del hogar... Vamos a tratar brevemente las felicitaciones navideñas y las compras y regalos, inevitablemente unidos a estas fechas.

Las felicitaciones son un ritual habitual, y, si antes las mandábamos por carta, ahora las podemos enviar por correo electrónico. No todo el mundo lo tiene -correo-, ni todo el mundo que recibe una felicitación la abre, pero es una manera sencilla de cumplir con el trámite de enviar una postal a clientes, amigos o familiares, y además gratuita. Eso sí, cuidado con las felicitaciones, que las hay de todos los gustos y colores, y no será lo mismo el tipo de postal que le envías a un amigo que a un cliente. ¿Direcciones? Poniendo "postales" o "tarjetas" en Google aparecen unas cuantas (tarjetas.com, gusanito.com, tarjetasvirtuales.com, postales.com, latincards.com...).

En cuanto a los **regalos**, vamos a mostrar un par de direcciones de donde obtener regalos originales o curiosos. Porque regalos "normales" ya sabemos dónde comprar, ¿verdad? Pero si queremos una fuente de chocolate, pegatinas gigantes para decorar la pared, una cometa llavero, un caza arañas ecológico, o unas botas anti gravedad, nada como acudir a

www.planetapluton.com o www.yoquierounodeesos.com. Sólo los títulos son ya sugerentes, ¿verdad? ¡Felices fiestas!



## farmaciasdeguardia

#### **ESTELLA**

- Viernes 21. M. Berraondo Aramendia. Fray Diego, 15
- Sábado 22.
   De 9 a 22 horas,
   M.J. Echávarri Pascual,
   Carlos II el Malo, 1.
   De 22 a 9 horas,
   J.L. Casado Redín, Yerri, 29
- Domingo 23.
   M. Goyache Sáinz de Vicuña.
   Baja Navarra, 7
- Lunes 24. De 9 a 22 horas, M.J. Echávarri Pascual, Carlos II el Malo, 1. De 22 a 9 horas, J.L. Casado Redín. Yerri, 29
- Martes 25.
   M. R. Echeverría Garisoain.
   Inmaculada, 35
- Miércoles 26. M.N. Esparza Elía. Pl. Fueros, 8
- Jueves 27. O. García Garnica. Carlos VII, 2
- Viernes 28.
  A. Irujo Elizalde.
  Mayor, 20
  Sábado 29.
- Sábado 29.
   M.R. Landa Naveros.
   Pl. Santiago, 55
- Domingo 30. M.M. Manso Gorostola. Mayor, 70
- Lunes 31.
   M.A. Pascual Echávarri.
   San Francisco, 4
- Martes 1. M. Roncal Garraza. Yerri. 9
- Miércoles 2. C. Rosón Lete. Yerri, 6

- Jueves 3. M.J. Torres Echeverría. Espoz y Mina, 2
- Viernes 4. A.J. Velasco Villar. Arieta, 11
- Sábado 5. R. Arza Elorz. Dr. Huarte de San Juan, 6
- Domingo 6.
   M. Berraondo Aramendia.
   Fray Diego, 15
- Lunes 7. De 9 a 22 horas, M.J. Echávarri Pascual, Carlos II el Malo, 1. De 22 a 9 horas,
- J.L. Casado Redín. Yerri, 29 - Martes 8. M. Goyache Sáinz de Vicuña.
- Baja Ńavarra, 7

   Miércoles 9.
  De 9 a 22 horas,
  M.J. Echávarri Pascual,
  Carlos II el Malo, 1.
  De 22 a 9 horas,
  J.L. Casado Redín.
- Yerri, 29
   Jueves 10.
  M. R. Echeverría Garisoain.
  Inmaculada, 35
- Viernes 11. M.N. Esparza Elía. Pl. Fueros, 8

#### → MUNIÁIN

Del viernes 21 al domingo
23 de diciembre.
B. Dúo Uriarte. Mayor, s/n.

#### AYEGUI

- Del lunes 24 al domingo 30 de diciembre. J.M. Chasco Urabayen. Polideportivo 1, bajo

#### → ANCÍN

- Del lunes 31 de diciembre al domingo 6 de enero. J. Alén Cubillas. Ctra. Vitoria, s/n

#### ZUDAIRE

- Del lunes 7 al viernes 11 de enero. A. Lizarraga Rázquin. San Antón, 52

#### **ESPRONCEDA**

Del viernes 21 al domingo
 23 de diciembre. D. González
 Mendizábal. Picota, 2

#### → VIANA

- Del viernes 21 al domingo 23 de diciembre. L.F. Pellejero Gómez. Serapio Urra, s/n
- Del lunes 31 de diciembre al domingo 6 de enero.
  C.J. Palacios Bretón.
  C. Comercial Las Cañas
- Del lunes 7 al viernes 11 de enero. F.J. Martínez García. Rúa de Santa María, 12

#### → CABREDO

- Del lunes 24 al domingo 30 de diciembre. F.J. Buesa de Cáceres. Mayor, 8-bis

#### SANSOL

- Del lunes 24 al domingo 30 de diciembre. A.m. Fernández Calleja. Barrionuevo, s/n

#### → BARGOTA

- Del lunes 7 al viernes 11 de diciembre. A. Domínguez Márquez. Real, 8

#### MAÑERU

- Del lunes 24 al domingo 30 de diciembre. J. Alegre Navarro. Sol, 2

#### ALQUILER de:

- COCHES.
- FURGONETAS.
- AUTOCARAVANAS.

Red Rent a Car

Alquiler a medio y largo plazo para empresas.

Infórmese.

#### NOVEDAD

- Servicio a domicilio para autónomos y empresas.
- Alquiler por horas.Alquiler de GPS.

PER

C/ Merkatondoa 1, bajo Tel. 948 556 631 - Fax 948 556 615 31200 Estella - Navarra / info@avalestella.com www.avalestella.com



- ARIES Sentirá muchas contrariedades en el aspecto sentimental. Tenderá a exagerar sus emociones y hará que los demás estén pendientes de su persona, pero si realmente no quiere estropear su entorno debe cambiar.
- → TAURO Necesita sentirse libre para acometer sus objetivos personales que perseguirá con tenacidad. Puede obtener éxito en la profesión gracias a su mérito y talento, destacando su responsabilidad.
- **GÉMINIS** Siempre ha sido la familia y la consecución de la armonía emocional lo que más le ha importado. Ahora se centra en nuevos intereses que reclaman su atención pero no descuide a la familia.
- CÁNCER En el terreno profesional los imprevistos le obligarán a cambiar de planes y a ser más humilde en sus aspiraciones. Sea realista, con buena dosis de paciencia logrará llegar hasta donde quiere.
- **LEO** La sensibilidad contenida hace que las manifestaciones afectivas no tengan amplitud. Se combina la naturaleza amorosa con la ambición y las relaciones tienen un componente de interés.
- **VIRGO** Reacciona rápida y positivamente ante cualquier emergencia. Para que la determinación que muestra dé resultados prácticos, debe ir respaldada por el buen juicio y una acción sensata.

- LIBRA En el trabajo pueden producirse algunos retrasos. Además, puede que le responsabilicen por ello. Si puede justificar el retraso sin violentarse con nadie, mejor hágalo.
- **ESCORPIO** Muestra gran presencia de ánimo que le proporciona muchas posibilidades de llegar a los lugares donde están las buenas oportunidades para la actividad creativa. Las acabará encontrando.
- **SAGITARIO** Tendrá que utilizar nuevos recursos, pero todo bien meditado, no hay nada que le obligue a ponerse en peligro. No se desespere si observa que sus ahorros disminuyen, porque los avatares económicos son pasajeros.
- CAPRICORNIO Las decisiones importantes debe dejarlas para más adelante, pues la ocasión no se presenta propicia ni está en buena disposición para comprometerse con nuevos temas.
- **ACUARIO** Con una alimentación cuidada y equilibrada, las actividades deportivas o los esfuerzos físicos están muy indicados en este momento de su vida. Más que nada por los excesos de la Navidad
- PISCIS Se potencia la capacidad de libre albedrío, tanto para escapar de posibles malas influencias como para escoger las condiciones que considere más convenientes para su persona.



# teléfonos de interés



10 10 10		(%)	36
Alanon	.639	400	406
,			
Alcohólicos anónimos	.948 609		
Ambulancias	.948	550	468
Atención a la Mujer	.948	556	310
Ayuntamiento	.948	548	200
Bomberos	.948	556	402
Cáritas	.948	550	426
Centro de Salud			
	948	556	287
Correos y telégrafos	.948	551	792
Cruz Roja	.948	546	851
Frida	.697	864	183
Guardia Civil	.948	550	232
Hospital	.848	435	000
La Estellesa	.948	550	127
Oficina de turismo	.948	556	301
Policía Municipal			092
Polideportivo	.948	554	188
SOS Navarra			112
Taxis	.948	550	001
Urgencias			





#### Pueden hacernos llegar sus escritos a través de las siguientes vías:



García el Restaurador 10-2ºD 31200 ESTELLA (Navarra)



948 55 44 22



oficina@callemayor.es



## Puestos de trabajo en peligro

Últimamente se está hablando mucho sobre la posibilidad de que el futuro polígono industrial se convierta en un polígono comercial. La situación laboral en Estella es ya muy preocupante. Contamos con un escasísimo tejido industrial y estamos siendo testigos de una importante reducción de operarios en BSH y de unas condiciones laborales cada vez peores en las escasas fábricas que tenemos.

Y en este panorama tan desolador, se dice que el prometido polígono industrial va a convertirse en un centro comercial. Esto significa que Estella va a perder para siempre la posibilidad de traer nueva industria a la ciudad. Esto supone que, no sólo no se crearán nuevos puestos de trabajo, sino que van a destruirse muchos de los ya existentes. Los estudios señalan que, por cada puesto que se crea en un centro comercial, se destruyen 2'5 en el centro de las ciudades.

La llegada de un centro comercial supondría un golpe demasiado fuerte al principal motor económico de nuestra ciudad, el sector servicios. Muchos empresarios y comerciantes locales van a verse obligados a cerrar sus establecimientos, perdiendo su puesto de trabajo y el de las personas que trabajan para ellos.

No sólo eso. En Estella hay muchas empresas de servicios que funcionan, en parte o totalmente, gracias a la existencia de los pequeños comercios, como son las asesorías, empresas de publicidad, medios de comunicación... ¿Qué pasará con todos

ellos? Es que desgraciadamente, como en esta ciudad apenas hay industria, resulta que comerciantes somos todos. Porque aquí, quien no tiene su propio comercio, trabaja en uno por cuenta ajena, está empleado en una empresa que da servicio al pequeño comercio o tiene un familiar cercano en una de estas situaciones.

Me preocupa que el Ayuntamiento de Estella permita que los ciudadanos pierdan sus puestos de trabajo. Señores, pónganse a trabajar porque es ahora cuando realmente se están jugando el futuro de la ciudad.

Por otra parte, ¿necesitamos realmente un nuevo centro comercial? Tenemos ya cuatro a una distancia de 25 minutos y el quinto, a poco más de media hora. Prefiero que Estella conserve su centro porque, tradicionalmente y desde hace siglos, ha sido una ciudad comercial y porque no quisiera que se convirtiese en una ciudad dormitorio como Barañain, Zizur...

Me sorprende que los ciudadanos de la zona y principalmente los que trabajan en el comercio, la hostelería, asesorías y medios de comunicación no se movilicen por conservar sus puestos de trabajo. ¡Es increíble el conformismo que tiene la sociedad de hoy en día! Si algún colectivo decide movilizarse para promover el polígono industrial en contra de un centro comercial, aquí tiene un apoyo y espero que tenga muchos más.

Una ciudadana preocupada

## Por favor, no dejen cartones en la calle, que me multan a mí

Ya sé que el titular de este artículo puede sonar a chisto pero, por desgracia, es verdad.

En primer lugar, quiero pedir disculpas por no hacer públicos los nombres de los implicados en este "caso", ni el mío, porque a lo mejor me llaman del "Pásalo" o del "Tomate", ni el del agente en cuestión. Por si las moscas. No quiero perder más tiempo.

Él sabe quien soy yo, aunque él crea que no, y viceversa.

A continuación, vamos con el relato de los hechos.

El jueves 22 de noviembre recibo en mi tienda una carta certificada de la Policía Municipal de Estella- Lizarra. A través de ella, tengo noticia de un "Decreto de Alcaldía" que supone una denuncia contra el nombre de mi tienda -será que la multa la tienen que pagar los escaparates-. En dicha denuncia, fechada el miércoles 5 de septiembre, es decir, dos meses y medio antes, se me impone una sanción de 100 euros por depositar cartones a las 5 de la madrugada en la intersección de la calle Sancho Ramírez con la plaza San Francisco de Asís. Como la mayoría de los comerciantes, si deposito los cartones fuera del horario establecido, lo hago a las 8 de la tarde, cuando cierro. O a la mañana siquiente, cuando abro, a las 9. Luego me dijeron que esa hora correspondía al momento de hacer la denuncia, lo que casi es peor.

Si no nos vieron dejar los cartones, ¿por qué deducen que son nuestros si no hay una triste foto que lo pruebe? Digo esto por que soy consciente de no ser el único sancionado, y he sabido que en otros casos se han presentado fotografías como pruebas.

El problema se agrava si al pedir explicaciones tropiezas con una larga cadena de "vuelva usted mañana". En este caos, cuando fui a preguntar por estos hechos, me dijeron que volviese al día siguiente. Al



día siguiente, que fuese por la tarde; a la tarde, que el agente responsable de la sanción estaba de vacaciones, y que volviese la semana siguiente. Sin comentarios.

Así, puede darse el caso de que ustedes compren, por ejemplo, unos zapatos, tiren la caja al contenedor, que esta caja sea sacada de ese contenedor por lo que sea (mendigos, gamberros, exceso de carga, etc.) y que la zapatería más cercana reciba una multa por estos hechos. Sin comentarios.

Estoy totalmente convencido de que esta sanción va a ser anulada, peor ¿quién me va a pagar el tiempo que he perdido y la mala sangre que he hecho? Me queda el consuelo de poder desahogarme con esta carta y preguntarme: "¿no tiene otra cosa que hacer por las noches este agente de la Policía Municipal que dedicarse a multar por los cartones que encuentra en la calle al negocio más próximo? ¿Cómo se puede firmar un Decreto de Alcaldía, con todo lo que ello lleva consigo (firmas, archivos, gastos de correo, etc.) en estas circunstancias y con estos elementos?

Luego no hay dinero ni tiempo para otras cosas. Un poco de por favor.

Un comerciante muy cabreado.

#### **ELREZONGÓN**

## Llega la Navidad

Estimada María del Puy:

Hace ya varios días que la ciudad respira Navidad. Son muchos los balcones y ventanas donde Santa Clauss (made in China) suben por las escaleras colgantes esperando a que el verdadero Papa Noel viaje desde las heladas tierras finlandesas, donde reside la mayor parte del año, para dejarles a los niños en la Nochebuena los juguetes que han pedido con toda la ilusión.

Tras varios días de vacaciones navideñas, justo cinco días después de comenzar el Año Nuevo, llega la noche mágica de los Reyes Magos, personajes que recorren la ciudad repartiendo caramelos y balones mientras pasean por nuestras calles hasta que la noche se adueña de Estella. Es entonces cuando comienza el verdadero trabajo de los Magos de Oriente, cuando reparten los regalos. Con esta acción provocan en los niños un despertar nervioso para ver qué les han dejado en el balcón...

ijiFELICES PASCUAS!!!, María del Puy, extensivas a tu familia y, entre tanto, recibe un fuerte apretón de manos y un beso de,

Andrés









Feliz Navidad - Zorionak

VISITE NUESTRA BOLSA DE PISOS EN www.inmof3.com

16 PUNTOS DE VENTA EN NAVARRA

#### **PISOS VENTA**

cocina montada.

C/RUIZ DE ALDA. Piso 2 hab, cocina montada, amueblado. 120.202 € Mº IRANZU, 3 hab., ascensor, baño completo. 198.334 €

P° INMACULADA, 3 hab., balcón con mucha luz, armarios empotrados, amueblado. 210.354 €

LIZARRA, 3 hab., balcón, amueblado, reformado. 162.273 € C/ LA CORTE, 2 hab., amueblado, ascensor. 186.314 €

**C/ COMERCIO,** 3 hab., cocina montada baño reformado, para entrar a vivir. **183.910** €

NAVARRERÍA, 4 hab., 2 baños, ascensor, patio,amueblado. 198.334 €

CALLEJA DEL HORNO, apartamento 1 hab., ascensor, cocina montada, trastero 150.253 € C/RUIZ DE ALDA. Piso 2 hab, ascensor,

**C/RUIZ DE ALDA**. Piso 2 hab, ascensor, amueblado. **198.334** € **VALDEALLÍN**. 125 m2, 3 hab., 2 b., ascensor. **247.617** €

LIZARRA, 3 hab., 1 baño, para entrar a vivir. 156.263 €

OTEIZA, 3 hab., 2 baños, amueblado, patio, trastero. 174.293 €

IGÚZQUIZA, 3 hab., 1 baño, cocina y baño reformados, chimenea en el salón, calefacción, gasóil. 114.000 €

LEZAUN, 3 hab., nueva construcción. 166.480 €

ALLO, 4 hab., 2 baños, 2 balcones, armarios empotrados, despensa, garaje, trastero 144.243 €

ABÁRZUZA, 80 m2, 3 ha, 2 balcones, cocina montada. 168.283 €

ABÁRZUZA, apartamento 1 hab.

C/RUIZ DE ALDA, piso 3 hab., ascensor,

PLAZA SAN JUAN, 3 hab., calef gasoil,

CÉNTRICO Dúplex nueva const. 3 hab.

CÉNTRICO, 125 m2, 3 hab., 2 baños

196.530 €

183.910 €

239.804 €

247.617 €

126.213 €

#### CHALETS Y CASAS DE PUEBLO

**ESTELLA**, adosado (en el Puy), nueva construcción, amueblado, 4 hab., 3 b., jardín, cocina montada. **328.093** €

**ARMAÑANZAS**, casa 3 hab., huerto, bodega, despensa y balcón. **180.304** €

**MURIETA**, adosado seminuevo, 3 hab., 2 b., 1 aseo, garaje, balcón, cocina mont., chimenea en salón. **237.400** €

VILLATUERTA, unifamiliar 1.100 m2 de terreno, garaje, 4 hab., 2 b., amueblada, chimenea. 342.577 €

**ARRÓNIZ**, casa de piedra reformada, 3 hab., bodega. **166.000** €

**SESMA**, Casa de 4 hab., 2 baños, calef. reformada. **114.192** €

**LERÍN**, casa 3 hab., 1 baño, terraza con aseo, garaje y graneros. **108.182** € **OTEIZA**, casa 4 hab., garaje, para entrar

#### TERRENOS Y OBRA NUEVA

**ZÚÑIGA**, parcelas de 615 y 625 m2 con proyecto de ejecución de viviendas unifamiliares. **77.530** € y sin proyecto **64.910** €

Pareados en **MURIETA**, 4 hab., 3 baños, garaje con txoko, jardín, terraza y balcón.

**MUÉS**, pareado 3 hab., 2 b., garaje, balcón, terreno 250m2. **170.086** €

ARMAÑANZAS, casa de piedra 4 hab., 2 b., bodega, terraza cubierta con vistas preciosas. 240.000 €

**ARTABIA**, adosados, 4 hab., 2 baños, 1 aseo, garaje con txoko, patio, entrecubierta. **233.193** €

#### POR GRAN DEMANDA

DE NUESTROS CLIENTES NECESITAMOS VIVIENDAS EN ALQUILER

OFERTA DE VARIOS LOCALES CÉNTRICOS EN VENTA Y ALQUILER

Paseo de la Inmaculada, 74 bajo · Tel. 948 550 434 · Fax: 948 550 363 / ESTELLA

114.192 €

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos.. 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos
- ESTELLA Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos..
- 1.7. Traspasos

#### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles2.2. Motocicletas y ciclomotores2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

- 3. DEPORTES

  - 3.1. Bicicletas
    3.2. Material deportivo

#### 4. CASA v HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa

#### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad
- electrónica 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

#### 948 55 34 59

#### 6. TRABAJO

- **6.1.** Servicio doméstico **6.2.** Trabajos diversos

### 7. ENSEÑANZA

#### 8. ANIMALES 8.1. Varios

#### 9. VARIOS

- **9.1.** Objetos perdidos **9.2.** Hallazgos

#### 10. RELACIONES

- **10.1.** Compartir pisos **10.2.** Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados.



#### 1.BOLSA INMOBILIARIA

#### 1.1.VENTA DE PISOS APARTAMENTOS - ESTELLA

Se VENDE adosado en C/Valmayor del 2004, 3 hab, 2 baños, garaje, despensa y jardín, zona tranquila. T: 677-125591

zona tranquila. T: 677-125591

VENDO en Estela unifamiliar adosado con jardin. P. 199.000 euros. T: 619-939333

Se VENDE piso de 93 m2 con trastero. P. 23 millones. T: 620-298790

VENDO piso en C/Mayor de 62 m2 listo para entrar a vivir. P. 18.500.000 pts. T: 606-980675

Se VENDE piso en C/Espoz y Mina. 3hab., salón, cocina y baños montados, calefacción individual de gasoil. Sin gastos. Exterior. T: 686-24682

Se VENDe piso recien reformado amueblado, 3 hab, un baño y plaza de garaje. T: 679-931115

Se VENDE piso en barrio de Lizarra. P. 26 millones. T: 637-404038

Se VENDE piso para entrar a vivir, económico. T: 646-818197 Se VENDE piso nuevo en Travesía Merkaton-doa con garage y trastero. T: 948-556752 /

040-014007

Se VENDE piso zona polideportivo, 3º con ascensor. T: 948-551222 / 626-341406

Se VENDE piso amueblado en avda. Carlos VII, 3 hab (ppal. Con baño), plaza de garaje trastero, ascensor y calefacción individual. P. 240.000 euros. T: 669-920467

#### BILIARIA NMO **BARNO URDIAIN**

#### **VENTA UNIFAMILIAR ESTELLA**

3 Plantas, garaje, jardin, salón, cocina, 3 baños, 3 dormitorios. Armarios empotrados. Totalmente aislada. Recien pintada. Suelos parquet. Cocina y baños montados. **OCASIÓN** 

246.400 €- 41.000.000 ptas

Plaza Santiago, 2-1° · ESTELLA Tfno: 948 551 500 · Fax: 948 550 644

Se VENDE piso en Barrio San Miguel, sin gastos, cocina y baño reformados, calefac-ción individual. T. 948-537673 Se VENDE apartamento en Bº deSan Pedro,

nuevo. 1 hab., ascensor y trastero. T: 661, nuevo. 1 hab., ascensor y trastero. T: 66163514

Se VENDE piso junto al polideportivo. Reformado, sin gastos. T. 678-452943

Se VENDE adosado en el Puy, aparcamiento para dos coches, 3 dormitorios, 2 baños y assen Cocina montada salón terraza y aseo. Cocina montada, salón, terraza y entrecubierta. Txoko y jardín. T: 606-944720

Se VENDE piso en P<sup>o</sup> Inmaculada. Servicios centralizados. P: 200.000 euros. T. 636-550533

Se VENDE piso en Estella, 3 hab., amueblado, reformado, sin gastos, ocasión. P. 28 millones de pts. T. 652-472134 VENDO piso en Paseo de la Inmaculada, con

ascensor, calefacción central, 3 dormitorios, impecable. P. 200.000 euros. T. 636-550533 Se VENDE piso en Estella, 4hab, amueblado, ascensor, calefacción. P. 170.000 euros. T. 669-632286

VENDO piso en Fuente de la Salud, 3 hab., cocina, cuarto de estar, baño y garaje. T: 948-554747

Se VENDE apartamento en Estella de 3 años. C/ Ruiz de Alda. 2 hab., calefacción de gas. P. 165.000 euros. T. 653-130252

Se VENDE piso en el sector B, 102 m2, todo exterior, 3 hab., 2 baños, salón, cocina amueblada, garaje y trastero. T. 669-213499

Se VENDE 4º piso en Estella, 4 hab., 2 baños, 2 terrazas, trastero, ascensor. Exterior, cocina completa y calefacción. T. 948-553137 / 686-012861

Se VENDE unifamiliar adosado céntrico y nuevo en Estella. P. 190.000 euros. T. 669-217264

Se VENDE apartamento en zona Sector B,

Se VENDE apartamento en zona Sector B, reciente construcción, con ascensor, 2 hab., salón, cocina, baño, trastero, calefacción de gas individual. Amuelbado. T. 948-553848 / 600-639546

Se VENDE piso céntrico, 3 hab., cuarto de estar, cocina y baño. Con trastero y vistas a dos calles. T: 948-551680 / 696-825267

1.2.VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA

Se VENDE piso en Ayegui de 90 m2, 3 hab., 2 baños, amueblado y reformado. T: 680-714491

Se VENDE piso en Mañeru de 90 m2, 3 hab., 2 baños. T: 679-378393 (tardes)

Se VENDE casa de madera con jardín y terra-za en Residencial Iratxe. T: 676-442734

#### В R Α Α

#### Feliz Navidad Zorionak

Plaza Santiago, 2 - 1° • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

#### **LES** OFRECE !

#### **BONITO CHALET ESTELLA**

Se vende. En Fuente de la Salud. Casa de 110 m2. Piscina, garaje, txoko, jardín VISÍTELA

¡OCASIÓN! VENTA PISO ESTELLA
Curtidores nº 22, 2º altura. Preciosas vistas.
Totalmente reformado. Carpintería exterior e interior,
cocina, baño. Suelos parquet. Calefacción
individual. Sin gastos
OCASIÓN. 144,200 € - 24,000,000 ptas

#### VENTA PISO CÉNTRICO

Calle Imprenta. 15 años antigüedad. Muy luminoso, 3 hab., baño, cocina y salón. Con trastero. Sin gastos. Para entrar a vivir. Semiamueblado. VISÍTELO.

## VENTA PISO ESTELLA NUEVA CONSTRUCCIÓN PARA ESTRENAR Zona Sabeco, 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón,

trastero y plaza garaje, sin amueblar, buenos materiales y preciosas vistas

#### VENTA VALDELOBOS

HUERTO + CASETA 455 m2 PRECIO REBAJADO INFÓRMESE SIN COMPROMISO

#### Alquiler vivienda: Fray Diego, Dr. Huarte San Juan, Avda. Yerri Acuda a nosotros

Acuda a nosorios.

Le ofrecemos garantías muy completas con profesionales muy cualificados.

Además somos entidad homologada por la Corte de Arbitraje. Animate a sacarle partido a tu inmueble

#### VENTA PISO PRECIOSAS VISTAS

Calle Monasterio Iranzu nº 4, 4º altura, ascensor. Calefacción individual de gas ciudad. Para entrar a vivir. 120 m2 construidos.

#### VENTA LOCALES PARA SOCIEDAD GASTRONÓMICA

Desde 90 a 400 m2 Zona peatonal, zona céntrica. CONSULTE CONDICIONES SIN COMPROMISO

#### ALQUILER LOCAL P° INMACULADA

70 m2 + 40 m2 entrepl acondicionado, amplio escaparate. MUY COMERCIAL

#### VENTA LOCAL COMERCIAL

Junto plaza Fueros 97 m2 negocio en funcionamiento, totalmente acondicionado. Buen precio, estupenda inversión.

#### **VENTA UNIFAMILIARES**

IRATXE VILLATUERTA **ESTELLA** ZONA HOSPITAL Infórmese

#### ADMINISTRAMOS SU COMUNIDAD

Por profesional cualificado. Pida presupuesto sin compromiso y olvídese de problemas en su vecindario. merece la pena

Información personal GRATUITA y SIN COMPROMISO. ABIERTO SÁBADOS DE 10 A 13

#### Servicios Inmobiliarios

## **MUGA**

### más información en la página 83

Tel. 948 555 819 muga@mugasi.com Pza. Fueros 16 / Estella - Lizarra

Se VENDE casa grande a 3 minutos de Estella, posibilidad de dividir en dos casa de 180 m2 cad auna. T. 680-144611
Se VENDE casa grande en Morentin. P. 174.000 euros. T. 677-598641
Se VENDE en Irache-ayegui unifamiliar con jardin, parking, piscina. Completo, para entrar a vivir. T. 948-651122

VENDO chalet en Cantabria, Ajo (Noja) vistas al mar. T: 636-462751 VENDO unifamiliar con jardin y parking privado en Irache (Ayegui). P. 119.000 euros. T: 619-939333

Se VENDE piso en Ayegui, preparado para entrar a vivir. T: 948-551877
Se VENDE casa en Ayegui. T: 948-552107

Se VENDE apartamento nuevo en Badames (Cantabria) a 10 minutos de la playa de Lare-do, nueva urbanización con piscina, salón, cocina, baño y una habitación. P. 131,900 euros. T.: 615-722441

Se VENDE casa con jardín en Ayegui. T: 619-939333

939333

Se VNEDE casita con patio en Desojo. P.
7.200.000 pts. T. 699-462484

Se VENDE casa en Lodosa. P. 15.200.000 pts.
T. 699-462484

Se VENDE casa en Artaza de 2 plantas, 123
m2, totalmente reformada. P. 185.000 euros.
T. 943-760003

Se VENDE casa en Arróniz, doce años, eco-nómica. T: 697-201463 Se VENDE casa céntrica en Allo. T: 948-523243

#### SE ALQUILA BAJERA

DE 70 m<sup>2</sup> EN PZA. SANTIAGO Nº 3 EDIFICIO NUEVO PARA OCUPAR SIN HACER OBRA. DECORADA.

Tel. 696 108 222

Se VENDE piso en Tierra Estella con opción de bajera. T: 678-939601 VENDO casita de madera y piedra con jardín y piscina en Ayegui. P. 199,000 euros. T. 619-939333

1.2.DEMANDA

COMPRARIA apartamento en Estella. T: 948552107

Se BUSCA casa o piso en Estella o alrededo-res para alquilar. T: 676-685360

Se BUSCA piso en Estella para alquilar de 1 o 2 hab. T: 677-236291

Se BUSCA piso o apartamento mínimo 2 hab, en Estyella o Ayequi. Con no más de 15 años. T: 646-968766 (Llamar a partir 14h.) 1.3.YENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARA-JES, BAJERAS Y TERRENOS

JES, BAJERAS I TERRENOS
SE VENDEN dos piezas de 10 y 13,5 robadas
en término de Dicastillo. T: 699-744068
Se VENDE finca de 10,000 m2 a 7 km de
Estella. T: 606-359126
Se VENDE parcela urbanizada para una
vivienda aislada en Villatuerta. T: 675-586120
VENDE Jean de aparici unto a la Bibliote.

Se VENDE plaza de garaje junto a la Bibliote-ca. T: 649-592060

#### 1.3.DEMANDA

Se BUSCA finca o terreno para caballos para propósito de poner caseta. T. 948-555535 / 660-904975

Se BUSCA terreno rústico y nave en la zona norte de Tierra Estella. T. 686-809245 COMPRARÍA bajera en Ayegui. T: 669-280677

#### 4.ALQUILER DE PISOS Y

APARTAMENTOS ESTELLA
ALQUILO apartamento nuevo. T: 620-273023 Se ALQUILA piso nuevo en zona Sabeco. T: 679-385881

Se ALQUILA dúplex ático a estrenar en Este-lla totamente amueblado. T: 948-555994 Se ALQUILA piso en zona Carlos VII, refor-mado y amueblado, 3 hab., calefacción cen-

#### **SE VENDE** PLAZA DE GARAJE **JUNTO A LA BIBLIOTECA** 649 59 20 60

tral y ascensor. T: 650-755561 Se ALQUILA piso zona Sabeco a estrenar. Amueblado, garaje y trastero. P. 650 euros. T: 626-749162

#### 1.4.DEMANDA

Se NECESITA apartamento para alquilar. T: 639-625821

Se BUSCA piso en alquiler en Estella. Céntri-co. T. 638-251312

co. T. 638-251312

Se NECESITA piso en alquiler de 3 hab., céntrico, con ascensor, soleado y completamente equipado. Ideal con plaza de garaje. T. 690-6258934

Chico de Estella BUSCA piso en alquiler. T: 696-574338

Se BUSCA piso en alquiler en Estella. T: 948-550484 / 661-175246

## 1.5.ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS - FUERA

Se ALQUILA piso amueblado en Ayegui, 3 hab., 2 baños y bajera. T. 646-228840
Se ALQUILA piso en Larrión. T. 616-215647
Se ALQUILA casa en Arróniz amueblado para fines de semana, semanas o temporadas. T: 948-537401

948-537401 Se ALQUILA adosado amueblado en Berrio-suso, Pamplona. T. 948-537401 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Este-lla. T. 948-520030

tua. 1: 948-520030
Se ALQUILA apartamento en Benidor, magn-ñífico piso. Ideal meses de otoño-invierno, junto a playa. Totalmente equipado. T: 948-232587 / 630-618620

#### 1.5 DEMANDA

Se BUSCA casa para alquiler en Ayegui. T: 948-550484 / 610-087516

Se BUSCA casa en alquiler en Ayegui. T: 600-374961

Se BUSCA casa en alquiler en pueblo cerca de Estella, en cualquier estado. T. 619-446829

Se alquila apartamento rural en BERA de BIDASOA,

3 hab., cocina, comedor, baños, garaje y jardín cerrado.

Fines de semana, semanas. 653 85 21 43

Se BUSCA piso en alquiler en Ayegui. T. 665-410755

#### 1.6. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENO

Se ALQUILA bajera en Ayegui. Llamar por las tardes. T: 676-161756

tardes. 1: 6/6-16/700
Se ALQUILA plaza de garaje en aparcamiento de la estación. T: 6/19-948016 / 948-553776
Se ALQUILA plaza de garaje y trastero en C/Atalaya, junto al Volante. T: 6/16-247022
Se ALQUILA plaza de garaje en zona Yamaguchi, Pamplona. T: 636-550533
Se ALQUILA plaza de garaje en Sector B. T: 654-255992

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero C/ Atalaya (junto a El Volante). T: 616-247022 Se ALQUILA plaza de garaje cerca de autobu-ses para moto o coche pequeño. T: 948-551346

Se ALQUILA plaza de garaje en P. Inmacuta-da, entrada por Gustavo de Maeztu. P. 75 euros. T. 636-860256 Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la estación, meses de inviernos o horario ofici-na. T. 948-550890

#### 1.7.TRASPASOS

TRASPASO con derecho a compra o vendo negocio de hosteleria en la merindad de Estella, funcionando. T. 619-423803 Se TRASPASA bajera de 40 m2, preparada, 15.000 euros. T. 628-766163

Se TRASPASA peluquería en Abárzuza, 24.000 euros, buena renta. Llamar de miércoles a sábados. T. 948-520145

#### 2.MOTOR

2.1 AUTOMÓVILES

CONSIGUE

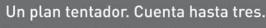
GRATIS PARA DOS PERSONAS

¡Ven a CreditServices!

VENDO Gof GTI 2001, 150 cv, extras. P. 10.900 euros. T: 606-980675

## Credit Services

# SeInfielaTuHipoteca.com



- Tráenos los recibos de tu hipoteca y de otros préstamos.
- Te regalamos 2 noches de hotel gratis.
- Te haremos la propuesta más seria y profesional con mejores condiciones.

CREDITSERVICES ESTELLA · 948 55 33 75 - 647 58 57 82

Pza. Sierra Aralar, 10 bajo · 31200 - Estella estella1@creditcb.com

MÁS DE 500 OFICINAS A PIE DE CALLE www.creditservices.es - www.seinfielatuhipoteca.com



158

Quarter

Se VENDe Peugeot XS DT AA. Buen precio. T: 646-228840

Se VENDe Peugeot XS DT AA. Buen precio. T: 646-228840

Se VENDE Seat Altea Sport TDI, 140 cv, año 2004. P. 14.500 euros. T: 639-373408

Se VENDE Opel Corsa del 97, 3 puertas, buen precios. T: 629-248450

Se VENDE Toyota celica 1.8, 16v, muy buen estado. P. 5.000 euros. T: 659-443035

Se VENDE W Pasta 1.9 TDI, 115 cv, treline. P. 10.500 euros transferido. T: 676-205936

Se VENDE Ford Escort, CC, AA, EE. P. 2.100 euros. T: 659-597978

VENDO Honda Paneuropean ST 1.300, 6 meses, 2.000 km, seguro todo riesgo. Oportunidad, extras. T: 636-462751

Se VENDE Citroen 2 cv para restaurar. Llamar de 7 a 10 de la tarde. T. 628-590350

Se VENDE monovolumen Opel Zafira, 7 plazas, precio a convenir. T. 606-975084

Se VENDE Peugeot 406 HDI, 110 cv. Buen estado. 160.000 Km. T. 629-662562

Se VENDE Seat Ibiza 1.4 del 2006. Chica, 17.000 km con garantía original de Seat. Impecable. T. 686-394482

Se VENDE Golf Diesel GTI 150 cv. T: 608-29488

Impecable. T. 686-394482
Se VENDE Golf Diesel GTI 150 cv. T: 608-226968
Se VENDE Rover 200, año 97, motor 16 v, mp3, alarma, CC, EE, DA, volante regulable. 93.000 km. P. 1.500 euros. T. 678-244200
Se VENDE Peugeot 206 GTI equipamiento con extras, muy cuidado, 117.000 km. P. 7.300 euros. T. 665-836836
Se VENDE Audo A3 Sport Beck, del 2005, 1.9 TDI, con extras. T: 646-968766

#### 2.2.MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Yamaha Fazer 600cc, año 1999. Regalo maleta y baúl. P. 3.300euros. T: 606-980675

980675
Se VENDE Scooter de 125 cc. 6.000km. T: 948-554104 / 676-493231
Se VENDE Yamaha YZ de 125 cc. Muy buen estado. T: 679-385130
Se VENDE quad. T. 646-029210 / 948-558253
Se VENDE moto Gas Gas de trial de 250 cc, año 2004. T: 649-077874

Se VENDE quad Yamaha Blaster 200 cc. 2 tiempos, extras. Revisado. T.: 680-744796 Se VENDE CDR 600 réplica Rossi. T. 661-264892

Se VENDE quad Yamaha Warrior 350 cc. T: 605-958172

Se VENDE moto de motocross KTM del 2002. T. 676-891094

#### PROMOCIÓN DE 14 UNIFAMILIARES EN AYEGUI

Desde 285.480 € (47.500.000 Pts)

#### **CREDIT SERVICES**

2.2.ACCESORIOS

Se VENDE ruedas firestone nuevas 165/65/14. T: 696-328392

165/65/14. 1: 696-328392 Se VENDEN 4 ruedas de coche 195/65/R15. P. 100 euros. T. 627-334485 Se VENDE rastra de 4 metros, gradilla de 3 hileros de 3 metros, carro herbicida de 900 litros, pistón hidráulico. P. 800 euros. T: 697-201463

2.3.FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS

Se VENDE sembradora de 16 brazos. Como nueva. T. 948-527087

Se VENDE remolque TEYMO seminuevo de 5.000 Kg. T. 679-655330

Se VENDE remolque TEIMO, basculante y freno hidráulico. T. 679-655330

Se VENDE sembradora Gli de 3 m., con marcados, rastrillo y enganche rápido. T. 696-36557021

Se VENDE tractor para viñedo. T: 948-657021 / 606-951906

2.4.ACCESORIOS

Se VENDE portaequipajes de techo. Capacidad 450 litros, seminuevo. T. 606-041720

Se VENDE tapicería de Peugeot 206. T: 659-657059

Se VENDEN 5 ruedas de coche Firestone 175/70 R13 82T nuevas. Con disco. P: 100 euros. T: 948-541383

2.4.DEMANDA

COMPRARIA coche alrededor de 2.000 euros. T: 616-217284 Se COMPRA todo tipo de vehículos, máximo 7 años. Pago al contado. T. 649-375585

3.DEPORTES

3.1.BICICLETAS Se VENDE bicicleta BH especial antigua, de

Plaza Sierra de Aralar, 10 - Tel. 948 55 33 75



paseo de señora, año 1959. Muy buen estado. P. 300 euros. T. 616-668867

Se VENDE bicicleta de carreras, buen estado. T: 656-810964

Se VENDE bicicleta de montaña, impecable. Suspensión total. KASTLE. Buen precio. T: 680-744796

Se VENDE bicicleta Pinarello Angliru, des-arrollo cadete, componentes Campanolo Veloce. Talla 50. T: 667-614605

#### 3.1.ACCESORIOS

Se VENDE banco de abdominales. P. 15 euros. T: 676-205936 VENDO bicicleta estática, banco de abdomi-

nales y aparato de musculación. T: 638-949470

Se VENDE bolsa de ciclismo nueva. P. 100 euros. T: 620-443408

#### 3.1.DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T: 627-716449
COMPRARIA bici de segunda mano mixta.
T:948-550070 (día) /948-556703(noche).
Iñaki.

#### 3.2.MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE cinta para correr con motor. T 678-526216. P. 200 euros. T. 678-526216 VENDO máquina de abdominales Abquin Pro. T: 692-553357

Se VENDE máquina de musculación (pecto-ral, brazo, piernas y abdominales) Modelo G-112 / Jg-112. T. 699-534038

#### 4.CASA Y HOGAR

#### 4.1.ELECTRODOMÉSTICOS Y **UTENSILIOS HOGAR**

Se VENDE campana y horno eléctrico y placa de gas Corberó. 1 año de uso. T: 610-351421 Se VENDE calentador Junker automático. 2 años de uso con garantía. P. 150 euros. T: 948-553201 Se VENDE frigorífico, horno eléctrico, cocina mixta de placa y gas en muy buen estado. Precio a convenir. T: 948-552067

#### 4.1.DEMANDA

COMPRARIA conjunto de horno y vitrocerá-mica en buen estado y habitación de matri-monio. T: 669-968639

COMPRARÍA cocina de leña con patas. T: 948-530168

COMPRO bomba de agua pequeña. 948-552067

#### 4.2. DECORACION, HOGAR

Se VENDE colchón de 1'05 x 1'90 con somier por 200 euros y colchón de 1'20 x1'90 por 100 euros. Totalmente nuevos. T: 646-948072 Se VENDE habitación de matrimonio comple-ta y semi-nueva. Armario, 2 mesillas, cómo-da, espejo y cama. T: 695-546974

#### 4.2.DEMANDA

COMPRO ventanales y puerta interior / exterior. T. 948-556167

#### 4.3.ROPA

Se VENDE vestido de novia talla 38-40 blan-co. Económico. T: 679-911870

Se VENDE vestido de novia completo. Talla 38-40. Buen precio. T: 648-781886 Se VENDE vestido de novia talla 38. P. 400 euros. T. 677-598641

#### 4.4.VARIOS

Se VENDE cama de 90 con mesilla y alfombra, de pino macizo colos miel. P. 180 euros negociables. T. 676-205936
VENDO chimenea de 2ª mano a buen precio, txoko o similar. T: 661-225988

#### **5.TIEMPO LIBRE**

#### 5.1.ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se VENDE X-BOX edición limitada con dos juegos. P. 200 euros. T. 671-822722 Se VENDE vídeo cambo Philips. T: 646-029210 / 948-558253

UZY I U / Y46-300230 Se VENDE máquina de escribir Olivetti Línea 90, para prácticas. T. 948-541350 Se VENDE teléfono inalámbrico sin estrenar. Philips. T: 676-237420

#### 5.2.FOTOGRAFÍA

Se VENDE cámara de fotos digital Genios. P: 60 euros. T: 659-724323



**NUEVA PROMOCIÓN DE APARTAMENTOS CÉNTRICOS** CON ASCENSOR, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL Y COCINA **TOTALMENTE EQUIPADA desde 180.000 €** Reserve el suyo por sólo 6.000 €

TASACIÓN GRATUITA - ALQUILER SUPERVISADO (SERVICIO GRATUITO) GESTIONAMOS SU HIPOTECA - REFORMAMOS SU PISO O LOCAL



159

#### **APARTAMENTOS**

#### **OPORTUNIDAD**

CENTRO ESTELLA, 2 HAB., 1 BAÑO, SALÓN, COCINA. Balcón exterior. 112.000 € - 470 €/mes

> APARTAMENTO CON AMPLIA BAJERA 180.000 €

ESTELLA (CALLE MAYOR) 3 años construcción 2 DORMIT, CALEF. INDIVIDUAL, COCINA COMPLETA, TERRAZA. 180.000 € - 756 €/mes

#### NUEVA PROMOCIÓN

**E**STELLA CÉNTRICO, C/ASCENSOR 2 DORMITORIOS, 1 BAÑO, SALÓN, COCINA EQUIPADA CON ELECTRODOM. 180.300 €

#### **PISOS**

### PISO CÉNTRICO CON GARAJE Y ASCENSOR EN ESTELLA

**S**ALÓN, 3 DORMIT., COCINA EQUIPADA BAÑO, CALEFACCIÓN INDI. GAS 192.000 € 810 €/mes

#### **URGE VENTA**

**P**ISO 3 DOR., SALÓN, 2 BAÑOS, COCINA, CALEF. IND. 149.000 € - 625 €/mes

#### PISO CON GARAJE

EN ESTELLA – SALÓN CON CHIMENEA 3 DORMIT., COCINA NUEVA EQUIPADA, BAÑO REFORMADO, CALEFACCIÓN. 175.000 €

#### **EXCELENTE PRECIO**

3 HABITACIONES, SALÓN, COCINA BAÑO. PRIMERO SIN ASCENSOR. 120.000 €

#### **CASAS - UNIFAMILIARES**

#### CASA DE PUEBLO

EN TIERRA ESTELLA. PARA REFORMAR. 36,000 €

**C**ASA DE PUEBLO a 15 minutos, 2 PLANTAS, MÁS BAJERA 60 M2 81.000 € - NECESITA REFORMA.

#### Fabulosa Casa de Pueblo Para entrar a vivir, 4 hab. 2 baños. **150.000** €

AYEGUI, DIRECTO DE PROMOTOR

**U**NIFAMILIAR 180 M2, GARAJE 2 COCHES, 4 HAB.,2 BANOS, TXOKO y JARDIN 80 m2. **312.000** € OFERTA DEL MES

EXCELENTE PISO ESTELLA 78 m2, 3 DORMIT., 2 BAÑOS COCINA EQUIPADA. 192.000 € (800 €/ mes)

San Francisco de Asís 2, bajo - ESTELLA (frente al Ayuntamiento) Tel.: 948 55 82 41 / 948 55 10 90 E-mail: inmobiliarialoquiz@telefonica.net

5.3.INFORMÁTICA

Se VENDE Pocket PC Airis 509N con GPS integrado. Perfecto estado. Con todos los accesorios. 190 euros. T: 630-463154 COMPRARÍA ordenador con Windows. T. 676-101699

VENDO ordenador de mesa AMD Semprom 2400 de 1506 disco duro con dos grabadoras y discos de 3 y ?, con teclado, ratón y pantalla LCD de 15", dos altavoces y regalo router monopuerto con el "Office" y Spyware [antiespias]. P. 500 euros. T. 696-760914

5.4.MÚSICA

Se VEDNE equipo de sonido para grupo musical Blach Sound 1.300 w. T: 696-413070 [Faustino]

Se VENDE acordeón en buen estado, casi nueva. T. 948-550084 / 675-513680 VENDO batería Remo completa con platos en muy buen estado. T. 948-554289 / 699-293633

Se VENDE amplificador de guitarra, todo a válvulas. Sinmark. Artesano. T. 669-137544

#### 5.5.LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES

Se VENDE libro EL Quijote de 1820. P. 200 euros. T. 699-297670 Se VENDE libro de la DIFTERIA de 1820. P.300 euros. T. 609-963768

#### 5.6.JUEGOS

Se VENDE Play Station con 2 mandos, chip incorporado y juegos. T. 660-027365

#### 6. TRABAJOS

#### 6.1. DIVERSOS

Se OFRECE señora para trabajar como inter-na. T: 680-640234
Se OFRECE señora para trabajar cuidando ancianos o enfermo hospitalizados. T: 696-819174

Se OFRECE chica para trabajar en limpieza y cuidado de ancianos, Vehículo propio. T: 626-651007 / 948-555701

Se OFRECE mujer para trabajar como interna. T: 671-770208

Se OFRECE persona para trabajar como pas-tor. T: 697-60067

tor. T: 697-60067'

Se OFRECE señora responsable para trabajar como interna en Estella de lunes aviernes. T: 638-251312

Se OFRECE chica para trabajar en hostelería con experiencia de 12 años. T: 655-687105

Se BUSCA trabajo en cualquier actividad. Horario disponible. T. 619-103266

Se OFRECE señora para trabajar limpiando casas y plancha. Con experiencia y referencias. T: 661-175246 / 948-550484

Se OFRECE señora para trabajar en cualquier actividad o en el cuidado de ancianos.

quier actividad o en el cuidado de ancianos. T: 680-812217 Se OFRECEN oficiales caravisteros. T: 660-801093 / 648-781431

Se OFRECE señora interna. T: 679-060702 Se OFRECE persona para trabajar como ayudante de pintor. T. 626-812043

Se OFRECE persona para trabajar cuidando ancianos. T. 697-600067 Chica BUSCA trabajo en hogar, limpiezas, por horas, cuidado de niños o ancianos. T:

620-994424

Se OFRECE persona para trabajar en cual-quier actividad, con carné de conducir. T 606-975084

Se OFRECE persona para trabajar en cualquier actividad. T: 664-118544
Se OFRECE señora para trabajar como intern. T: 679-060702

intern. T: 679-U6U/UZ
Se OFRECE señora para el cuidado de niños o limpieza. T: 948-552338 / 697-371048
Se OFRECE chica para tareas domésticas cuidado de ancianos y niños. T: 655-687105
Chico de 50 años español CUIDARÍA personas mayores a cambio de habitación. T: 608-024329

Se OFREC chica para trabajar como depen-

dienta o en hostelería con experiencias. T: 665-614199 Se OFRECE chica para trabajar de camarera con experiencias y trabajos de limpieza. T. 638-949470

So JS-74/4/1/0

So OFREC chica para trabajar cuidando niños o en limpieza de casas. T. 618-183682

So OFRECE señora para trabajar en servicio doméstico o limpieza. T. 699-000963

So OFRECE chica responsable y con experiencia y referencias para trabjar en domicilio. limpiezas, cuidado de anciango o niños

se OFRECE cinica responsable y con experiencia y referencias para trabjar en domicilio, limpiezas, cuidado de ancianos o niños. T: 676-024509

Se OFRECE estudiante de medicina para cuidar enfermos en clínicas u hospitales. T: 606-294455

Chico ucraniano BUSCA trabajo de peón en cualquier actividad. T: 690-003933

Se OFRECE señora para trabajar por las mañanas en cuidado de ancianos o limpiezas. Con vehículo propio. T: 616-405309

Se OFRECE chica responsable con experiencia y referencias para trabajar en domicilios, limpiezas, cuidado de ancianos o niños. T: 676-024509

Se HACEN toros simulados para niños, por encargo. T. 699-698723 / 948-552878

Se OFRECE chica para trabajar en hostelería. Experiencia en barra y comedor. T: 655-687105

Se OFREC señora para trabajar en cualquier

Se OFREC señora para trabajar en cualquier actividad. T: 619-103266

Se OFRECE señora para el cuidado de ancianos los fines de semana, también de lunes a viernes por las noches. T. 620-282488

Joven de 20 años de Estella se OFRECE para trabajar en cualquier actividad. T: 669-172863

Se OFRECE chica responsable para trabajar en cualquier actividad. T: 679-691885

Chica joven BUSCA trabajo. T: 677-236291

Chica TRBAJARIA por horas por las tardes

Chica TRBAJARÍA por horas por las tardes de 18.30 en adelante. T. 630-703590

BUSCO trabajo por horas los fines de sema-na. T: 690-326532

BUSCO trabajo en cualquier actividad, hora-rio disponible. T: 619-103266
Se OFRECE chica para trabajar en limpieza o cuidado de niños, o en el campo. T: 629-910346

#### 6.2.DEMANDA

Se NECESITA electricista para labores de mantenimiento e instalaciones. Interesados enviar currículum al Apdo 120. 31200 ESTELLA

Se NECESITA chica para cuidar niños y tare-

as del hogar. T: 948-556112 (tardes) Se NECESITA chico para realizar trabajos de peón en taller a clientes de Estella. Se requiere carné de conducir. Edad 20-25 años. T: 948-553854 (mañanas)

T: Y48-553894 [mananas]
Se NECESITAN azafatas / encuestadoras. T: 606-121102
Se NECESITA administrativa/o con experiencias para Estella y Peralta. T: 606-121102
Se NECESITA colocador de piedra. T: 618-717033

#### 7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesora de inglés para academia en Lodosa. Curso 07/08. T: 652-025857

Se BUSCA profesora particular en euskera para 1º de la ESO. T: 618-008077 Se NECESITA educador infantil con inglés para centro privado en San Adrián. Preguntar por Amaya. T: 948 672 828

#### 8.ANIMALES

CAMBIO sabueso de 7 meses por Pointer de misma edad. T: 696-252985

MISMA edau. 1: 070-262703

VENDO perro pastor vasco para ganado mayor, trabajando. T: 616-247022

Se VENDEN cachorros de pastor alemán, nacidos en septiembre. P. 100 euros. T: 616-247022

Se VENDE perra ratera por 40 euros. T: 948-543187

Se VENDE cachorros de Setter, madre con pedigree y padre buen becadero. Ambos cazando. P. 200 euros. T: 619-456613

cazando. P. 200 euros. 1: 619-456613

Se REGALA perra mezcla de podenco y sabueso, dos meses. T: 948-523367

VENDO perro pastor vasco para ganado mayor. Buen precio. T: 616-247022

Se VENDEN burros, burras, yegua de montura y un pony. Precio a convenir. T: 638-204329

Se VENDE perro para ganado mayor. Trabajando. P. 100 euros. T: 616-247022

Se VENDE perro pastor alemán. T. 616-247022

#### 9.0.GENERAL VARIOS

Se VENDE muebles de salón de roble. P. 600 euros. T. 948-550238

Se VENDE coclchón de 1,35 en perfecto esta-do. Precio interesante. T: 618-425219 do. Precio interesante. 1: 610-4202...
Se VENDe calentador Junkers automático, seminuevo. P. 120 euros. T: 948-553201 Se VENDE grupo electrógeno de KWA. T: 676-187674

Se VENDE piedra para jardín. T: 616-242022 Se VENDE caja registradora de 500 canales. T: 948-537154

Se VENDEN cubas de madera para vino, adorno o jardines. P. 40 euros. T: 654-726878

Se VENDE bomba para sacar agua. T. 697-201463 Se VENDE silla de ruedas de minusválido (usada 1 vez) y cojín de escaras. T: 948-527087

Se VENDE estructura de cama con somier de 1.50 x2 metros, con mesillas a juego, madera de cerezo. Buen estado. Precio económico. T: 639-816221 (noches)

Se VENDE cochecito Bebé Confort, convertible más silleta aparte. P. 150 euros. T. 676-205936

Se VENDE mostrador y pesos de pescadería. T. 948-550419

Se VENDE grúa para enfermos con accesorios. T: 948-552537

Se VENDE caldera de gasoil. T:639-875837 Se VENDE mobiliario para tienda de moda. T: 670-213225

Se VENDE motor eléctrico para puerta bas-culante. T: 676-493231/948554104 VENDO carro para perros marca Alzada, de aluminio. A estrenar. T: 660-530408

aluminio. A estrenar. I: 66U-53U4U8
Se VENDE cocina calefactora de leña, nueva, marca Hergón. P. 800 euros. T: 649-915585
Se VENDE climatizador calor-ventilados Taurus a 35 euros, radiador electrico de aceite marca Fagor por 40 euros, convector calefactor Artorm por 25 euros y placa de calor Timshel modelo 367 por 12 euros y otra modelo VT por 10 euros. T: 687-724490
VENDO olivos de 7 años. Variedad Arróniz. T. 696-501528

#### 9.1.PÉRDIDAS

PERDIDO pendiente en alrededores del tunel de Valdelobos. T: 650-070410 PERDIDO elevador de niño para coche en la carretera de Artavia. Color azul. T: 606-541519

PERDIDO bolso azul pequeño zona del bar Roca. Se gratificará. T. 670-821180

#### 9.2.HALLAZGOS

ENCONTRADO anillo con letras y fecha. En Estella. T: 669-968639

#### 10.RELACIONES

#### 10.1. PISOS COMPARTIDOS

Se OFRECE habitación en piso compartido en Estella. T: 680-630186 (Sara) 650-825954 (Javi)

Matrimonio BUSCA habitación en Estella. T: 690-003933

Se COMPARTE piso en Pamplona con chico/a trabajador. P. 220 euros gastos incluidos. T: 948-551266

948-551266 Se ALQUILA habitación en piso compartido en Estella. T. 619-103266 Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona zona avd. Bayona. T. 626-616238

#### 10.2.DEMANDA

Se BUSCAN chicas estudiantes para compar-tir piso en zona de hospitales, Pamplona. 2 hab. P. 220 euros, gastos incluidos. T: 948-5375577 661-088136

Se BUSCA chico para compartir piso en Este-lla. T. 686-813974

#### 10.3. VIAJES

Se BUSCA gente para compartir coche para Pamplona. Horario laboral de 9 de la maña-na a 7.30 de la tarde. T: 651-311456

Se está formando grupo de viaje para viajar a la India. Interesados llamar. T: 620-341503 De Pamplona a Estella se comparte viaje salida por la mañana, vuelta por la tarde. Seriedad. Tel: 696-328392

#### 10.3. CONTACTOS

Desearía conocer chico de 40 a 50 años que le guste la cultura y viajar. Fines serios. T: 620-341503

#### **FELICITACIONES**



#### Juan

Cumple 26 años el 14 de diciembre. Felicidades al mejor tío del mundo de tus sobrinos Lucas y Mario



#### Kimberly Tiban Martinez

Cumplió 7 años el 15 de diciembre. Felicidades de tus padres que te quieren mucho.



Nerea Ochoa Etayo

Cumple 2 años el 27 de diciembre Felicidades de tus padres.



Lucas Lezaun Hernández

Cumple 8 años el 24 de diciembre Felicidades de tu familia.



Guillermo y Rocío

Felicidades de parte de tus abuelos, padres y tíos. Cumplen 4 años el 7 de enero.



Alain

Felicidades en tu primer cumpleaños de tu familia de Galdeano v Estella que tanto te quieren.



Salma Abdelaziz

Cumple 10 años el 10 de enero. Felicidades



Abdelrhman Abdelaziz

Cumple 6 años el 13 de enero. Felicidades.



# Apadrina a un niño o niña

Recibirás una fotografía de tu ahijado junto con sus datos personales. Tus 9 euros mensuales le proporcionarán a un niño necesitado comida nutritiva, atención médica, oportunidad de ir a la escuela y esperanza para el futuro.

□ Sí quiero apadrinar/amadrinar a un □ ñino o una □ niña que necesite mi ayuda, y solicito información.

## En este índice encontrará los mejores comercios y empresas de Estella y la Merindad

Abascal 58	Construcciones Perusqui105	Massada Natural Therapy	
Admón de Loterías	Construcciones Sanz de Acedo	Materiales de Construcción Maya	33
Agrojardín	Credit Services158	Mauro Mobiliario	21
Almacenes Belarra	Decora Hogar81	Mercería Bábara	50
Altura	Ecológicos Ega99	MK Ropa	85
Anasaps	Ecus Asesores73	Muebles Cía	113
Área 9997	Ega Informática163	Natural Dippner	69
Asador Astarriaga143	Ega Pan	Naturhouse	137
Asociación de Comerciantes	Eikos101	Nenúfar	
Asociación El Camino42	El Ega Mauleón	Neumáticos Mar Gar	35
Autobuses Gurbindo	Electricidad Fija111	Óptica Lizarra	37
Autoescuela El Puy	Electricidad Naer	Óptica Navarra	117
Autoservicio Itzuli	Electricidad Robert2	Óptica San Andrés	
Aval152	Electro Pax	Ortosan	
Axa Seguros107	Enmarcaciones Montero Vega	P.Korres	
Ayuntamiento de Estella130	Enmarcaciones Zurriola50	Pastelería La Mallorquina	
Bar andía	Esip Energía Solar	Peluquería C-5	
Bar Aralar	Fisioterapia Lizarra71	Peluquería Paca	
Bar El Mosquito	Fogones La Encina	Perfumería Irujo	
Bar Izarra	Foto Lizarra	Pétalos	
Bar La Moderna	Garbayo	Publicaciones Calle Mayor	
Bar Latino	Gas Natural	Publicaciones Calle Mayor	
Bar Lerma	Gráficas Astarriaga	Relojería Joyería Riezu	
Bar Pigor	Gráficas Lizarra40	Restaurante Don Menú	
Bar Zulobero	Guardería Tipi Tapa	Restaurante Richard	
Bici Hobby	Herboristería Salvia	Restaurante Solana	
Bist-tt	Hotel Irache	Restaurante Venta de Larrión	
Bodegas Valcarlos	Hotel Yerri51	Roa Luz	
Caja Navarra	Imprenta Jordana	Rosther	
Caja Rural	Informática Los Llanos	Sara Moda Joven	
Calzados Albizu	Inmobiliaria Barnó	Sidrería Restaurante Asturias	
Camelot Park	Inmobiliaria Estella	Siluet	
Camping Iratxe	Inmobiliaria F3	Suministros Urbasa	
Carnicería Javier	Inmobiliaria Lóquiz	Susana Larramendi	
Carpintería Amézqueta	Inmobiliaria Lóquiz	Talleres Abáigar	
Carpintería de Aluminio Naval50	Inmobiliaria Muga83	Talleres Aysobel	
Carpintería de Aluminio Valentin	Inmobiliaria Oresna	Taxi Los Arcos	
Carpintería Echegaray	Inmobiliaria Roal 2000	Thermomix	
Carpintería Hnos. Pérez80	Inmobiliaria Roal 2000	Tintorería Marfil	
Carrocerías Zuasti	Inmobiliaria Sarasate	Trofescaza	
Cerámicas Egurza	Instalaciones Lokiz	Trujal Mendía	
Cervecería Navarro	Jordana Hogar	Tucan	
City Sec	Joyería Marian Zabala	Urko Musical	
Clínica Dental Napal-Razkin		Valen Cocinas	
	Joyería Ricardo Ros		
Clínica Podológica Cristina Saenz60	Juanto Música	Verbo Divino	
Cocinas Victorino Urriza	Kárate El Puy	Viajes Okapi	
	Kiona		
Conservas Falcón Lana	La Estellesa	Vídeo Ega Milar	
Construcciones Cogesar	La Infantil	Weng Moda y complementos	
Construcciones Goñi Marcotegui95  Construcciones Ibarrola Piérola 115	Look	Zafiro Tours	85
Construcciones inarrola Pierola 115	ivianualidades Atenia /II		

Mármoles Bacaicoa ......31

Construcciones Lezáun ......99



#### EGA INFORMÁTICA

www.egainformatica.es

Avda. Yerri, 17 T. 948 546 474 F. 948 554 359 31200 Estella (Navarra) Pol. Mutilva Baja C/A, 119 - C/K, 2 T. 948 151 503 F. 948 239 718 31192 Mutilva Baja (Navarra)

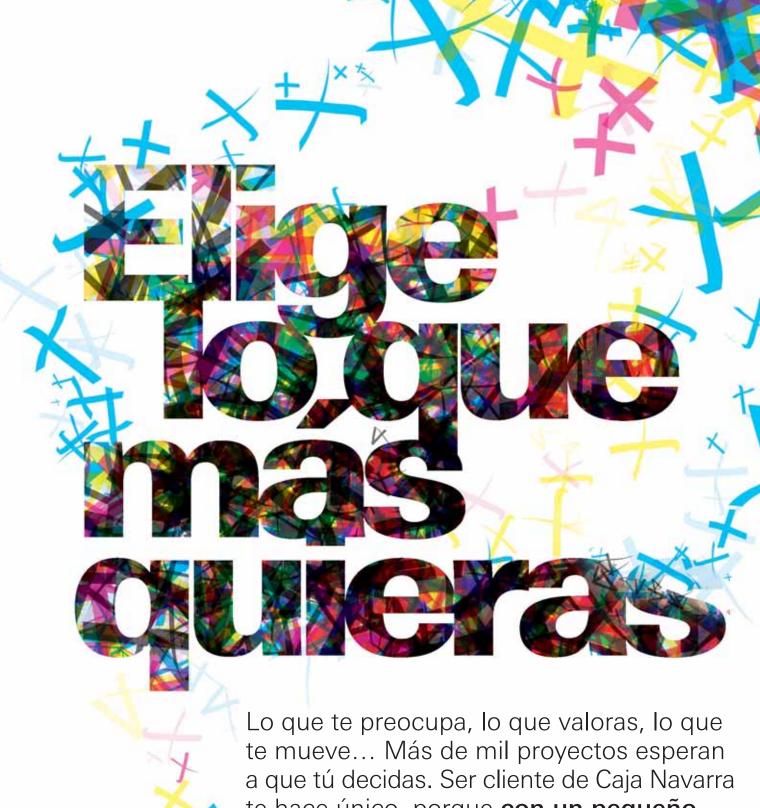
### FORMACIÓN ACTUAL

María de Maeztu, 15 T. 948 55 65 50 31200 Estella (Navarra)

#### **OFIPRECIOS**

www.ofiprecios.com

San Veremundo, 9 T. 948 11 19 00 31200 Estella (Navarra) Pol. Industrial Talluntxe II, 2 T. 948 312 463 F. 948 312 485 31192 Tajonar (Navarra)



te hace único, porque con un pequeño gesto haces realidad una gran idea.

Ven a nuestras oficinas o entra en www.can.es y elige lo que más quieras.

